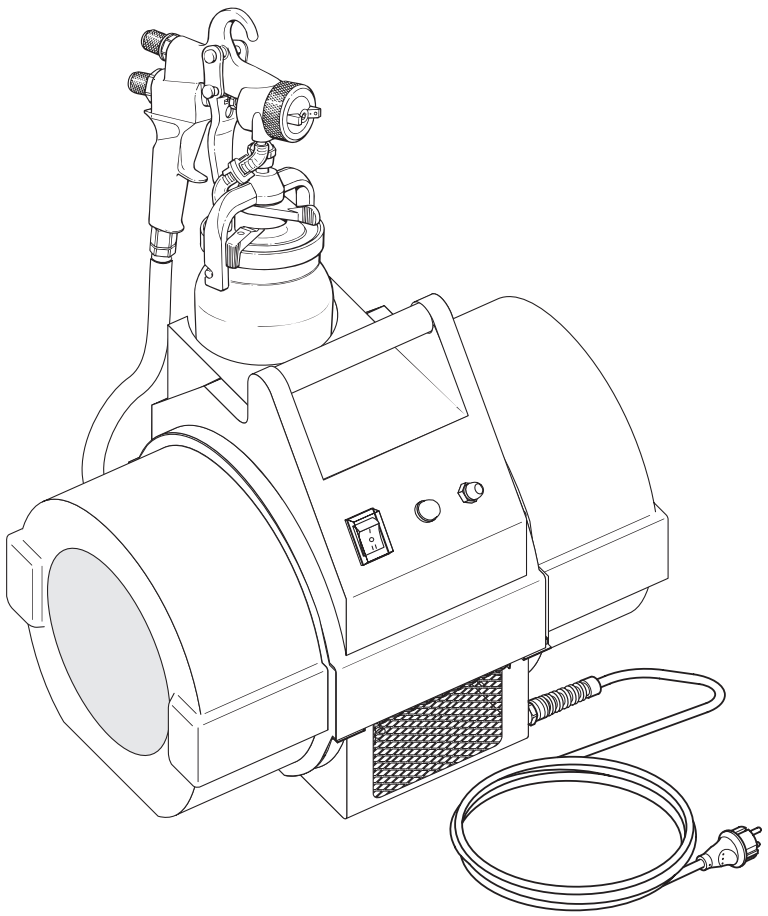
E NL DK S

Instrucciones de uso
Gebruiksaanwijzing..... p. 14
Brugsanvisning.....s. 26
Bruksanvisning.....s. 38

FineCoat

Sistema de pulverizar
Verfspuitsysteem
Sprøjtesystem
Sprutmålningssystem



FineCoat 8800 • 9900

Edición 8 / 2008
Uitgave
Udgave
Utgåva

0524 809B

E

Indice

Pág.

Normas de seguridad para la pulverización FineCoat ... 3
Introducción en la pulverización con el procedimiento FineCoat ... 4
Descripción del funcionamiento ... 4
Campos de aplicación ... 4
Materiales aplicables ... 4
Datos técnicos ... 4
Ilustración ... 4
Preparación del material de aplicación ... 5
Tabla de viscosidades y juegos de toberas ... 5
Puesta en servicio ... 5
Ajuste de la pistola de pulverización FineCoat ... 5/6
Selección del modo de aplicación ... 5
Llenar el recipiente de pintura ... 5
Ajustar el chorro de pulverización ... 6
Ajuste de la cantidad de material ... 6
Ajuste de la cantidad de aire ... 6
Ajuste del tubo de subida ... 6
Técnica de aplicar ... 7
Interrupción del trabajo ... 7
Puesta fuera de servicio y limpieza del equipo ... 7/8
Cambio de la tobera ... 8
Accesorios y piezas de recambio de la pistola de pulverización ... 9
Juego de servicio ... 9
Tabla de juegos de toberas de pulverización ... 9
Manguera en forma de fusta ... 9
Juego de placas de válvula ... 9
Juego de servicio ... 9
Mantenimiento del turbosoplador ... 9
Cambio del filtro de aire y el filtro de aire del motor ... 9
Escobillas de carbón ... 9
Accesorios especiales ... 10
Tobera de prolongación RN 30 ... 10
Lanza pulverizadora WSL 50 ... 10
Lanza pulverizadora WSL 60 ... 10
1,9 L Tanque de presión de aparte ... 10
Potencia carrito ... 10
Eliminación de fallos ... 11
Lista de piezas de recambio – pistola FineCoat ... 12
Figura de piezas de recambio – pistola FineCoat ... 50
Lista de piezas de recambio y figura de piezas de recambio – manguera de aire FineCoat 8800 · 9900 ... 12
Lista de piezas de recambio – turbosoplador FineCoat 8800 · 9900 ... 13
Figura de piezas de recambio – turbosoplador FineCoat 8800 ... 51
Figura de piezas de recambio – turbosoplador FineCoat 9900 ... 52
Centros de servicio WAGNER ... 53
Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos ... 54
Garantía ... 54
CE Declaración de conformidad ... 56

E

Normas de seguridad para la pulverización FineCoat

Obsérvense estrictamente las normas de seguridad locales.

Obsérvense los puntos siguientes:

1. Lea con mucha atención el manual de instrucciones para el manejo y cumpla sus indicaciones para evitar situaciones peligrosas.
2. **Solamente deben aplicarse lacas y disolventes con un punto de inflamación de 21 °C o superior sin calentamiento adicional.**
3. **En talleres de producción donde existe peligro de explosiones, está prohibido utilizar el equipo.**
4. **Durante la pulverización no debe haber fuentes de encendido en las inmediaciones; p.ej. fuego abierto, fumar cigarrillos, chispas, alambres incandes- centes y superficies calientes, etc.**
5. **¡Atención! ¡Peligro de lesión por infección!**

   No dirija la pistola de pulverizar FineCoat contra sí mismo ni a otras personas o animales.

   Durante las interrupciones de trabajo se debe asegurar la pistola contra el accionamiento accidental (véase página 7, Fig. 11).

6. ¡Tenga en cuenta la protección de respiración durante los trabajos de pulverización!

   Con el fin de evitar enfermedades profesionales, se deben observar las prescripciones de uso y de seguridad de los fabricantes de las pinturas utilizadas en la preparación y aplicación de las mismas y en la limpieza de los equipos. En particular, se deben utilizar, para la protección de la piel y de las vías respiratorias, ropa de protección, guantes y eventualmente un ungüento para la piel o un protector de la respiración.

7. **Por razones de seguridad no se deben utilizar isolventes y detergentes a base de 1,1,1-tricloroetano o diclorometano.**
8. **Atención : Al trabajar con el sistema de pulverización FineCoat tanto en interiores como al aire libre hay que cuidar que los vapores de disolvente no lleguen al turbosoplador y que no se produzcan vapores de disolvente en el área del sistema de pulverización.**

   Coloque el turbosoplador por el lado alejado del objeto de pulverización. Al aire libre, observe la dirección del viento. Al trabajar en interiores debe haber una ventilación suficiente para evacuar los vapores de disolvente.

   Se debe mantener una distancia mínima de 3 m entre el turbosoplador y el objeto de trabajo.
9. Las instalaciones de aspiración se han de montar por las obras, conforme a las prescripciones locales.
10. Los objetos de trabajo por pulverizar deben estar conectados a tierra.
11. Al limpiar el recipiente se debe tener en cuenta que no se pulverice en un depósito cerrado con canillero. El chorro de pintura encerraría el aire debido al rebote en el depósito, generando de este modo una mezcla de gas y aire explosiva en el depósito.
12. Según el medio de transporte utilizado, se debe asegurar el equipo con los medios de sujeción adecuados.
13. **Extraer la clavija de la caja de enchufe de red antes de proceder a cualquier trabajo en componentes eléctricos.**
14. Los trabajos en componentes eléctricos sólo deben ser efectuados por electricistas o personas instruidas correspondientemente. Aun también si hay indicaciones en las instrucciones para el manejo. No se garantiza por instalaciones realizadas de manera inadecuada.

E

Introducción en la pulverización con el procedimiento FineCoat

FineCoat es una técnica de pulverización de baja presión que trabaja con gran volumen de aire y baja presión de aire.

La ventaja esencial de esta técnica de pulverización es la poca formación de niebla de pintura con lo que se reduce al mínimo el recubrimiento necesario.

El procedimiento FineCoat se utiliza especialmente en el sector de reparación y renovación.

En comparación con la aplicación de pintura convencional se obtiene una elevada rentabilidad y una calidad óptima de la superficie pintada, cuidándose al mismo tiempo el Medio Ambiente.

Descripción del funcionamiento

El sistema de pulverización “FineCoat 8800 · 9900” está compuesto de un turbosoplador que envía el aire de pulverización a través de una manguera de aire a una pistola de pulverización FineCoat.

Una parte de este aire de pulverización se utiliza en la pistola para establecer la presión en el recipiente de pintura. Esta presión transporta el material de aplicación a través del tubo ascendente a la tobera donde se pulveriza con el aire restante.

Campos de aplicación

- sector de reparación y renovación
- decoración de paredes en interiores

Materiales aplicables

- materiales de trabajo con disolvente y diluibles en agua
- impregnantes para madera
- materiales de efecto multicolor
- pinturas multicolor
- lacas estructurales y de efectos

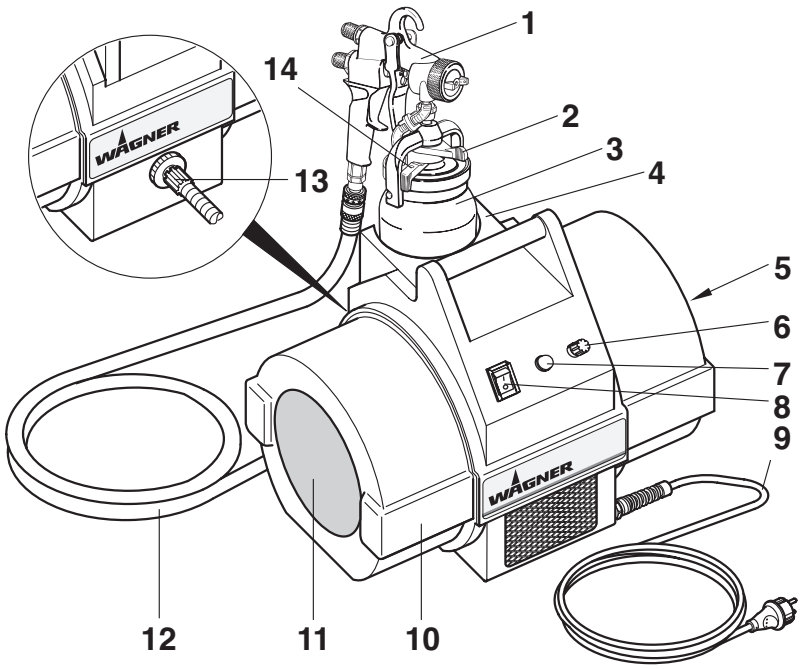
Datos técnicos

		FineCoat 8800	FineCoat 9900
Tensión	:	230 V~, 50/60 Hz	230 V~, 50/60 Hz
Potencia absorbida P1	:	1250 W	1500 W
Presión máx. de aire acumulado	:	0,36 bar	0,68 bar
Revoluciones	:	23.000 1/min	21.000 1/min
Peso (turbosoplador, manguera de aire y pistola de pulverización)	:	12,5 kg	15 kg
Cable de red	:	3 m	3 m
Volumen del recipiente	:	1 litro	1 litro
Manguera de aire	:	6 m	7,5 m
Juego de toberas (estándar)	:	N° 4 (1,8 mm)	N° 4 (1,8 mm)
Nivel de presión sonora máx. Turbosoplador	:	73 dB (A) *	75 dB (A) *
Pistola de pulverización	:	76 dB (A) **	80 dB (A) **

* Lugar de medición: distancia lateral 1 m y 1,60 m encima del equipo, suelo antiacústico

** Lugar de medición: distancia 2,5 m del equipo y 1,60 m sobre el suelo.

Ilustración



1 Pistola de pulverización FineCoat
2 Palanca de cierre del depósito de pintura
3 Depósito de pintura (volumen 1 litro)
4 Alojamiento de la pistola
5 Filtro de aire
6 Fusible sensible
7 Piloto de control de suciedad del filtro de aire
8 Interruptor ON/OFF
9 Cable de red
10 Turbosoplador
11 Filtro de aire del motor
12 Manguera de aire
13 Conexión de manguera de aire
14 Palanca giratoria para tubo de subida

Preparación del material de aplicación

¡Observe las indicaciones para la aplicación del material dadas por el fabricante en el envase o en la hoja informativa técnica!

Limpieza del material de aplicación:

El requisito indispensable para el funcionamiento perfecto del sistema de pulverización fina es un **material de aplicación limpio**. Si existen dudas en cuanto a impurezas, es recomendable filtrar el material de aplicación con un tamiz de malla fina.

Tabla de viscosidades y juegos de toberas

Material de aplicación	Viscosidad DIN-s (vaso DIN de 4 mm)	Nº del juego de toberas
Pinturas de esmalte con disolvente	15 - 45	3 - 4
Pinturas de esmalte diluibles en aqua	observar la indicaciones del fabricante	4 - 5
Impregnantes madera (lacas incoloras, nogalinas, etc)	sin diluir	2 - 3
Pinturas de efecto multicolor	observar la indicaciones del fabricante	6 - 7
Lacas estructurales y de efectos	observar la indicaciones del fabricante	5 - 6

Puesta en servicio

Antes de efectuar la conexión a la red cerciórese de que la tensión de red coincide con la tensión de servicio indicada en la placa de características. Efectuar la conexión a través de una toma de corriente con contacto de protección correctamente puesta a tierra.

1. Enroscar el terminal de la manguera de aire (resorte protector contra dobleces) al turbosoplador. Conectar la manguera de aire a la pistola de pulverización.
2. Abrir la palanca de cierre sobre el depósito de pintura y quitar el depósito.
3. Llenar el material de aplicación en el depósito de pintura.
4. Comprobar el correcto asiento y la limpieza de la junta del depósito de pintura.
5. Encajar el depósito de pintura en la pistola de pulverización y asegurarlo con la palanca de cierre.
6. Conectar el turbosoplador.
7. Dirigir la pistola de pulverización al objeto de trabajo.
8. **Fijar la proyección y el ancho del chorro de pulverización, las cantidades de aire y material, y el ajuste del tubo de subida. Ver figuras 2 - 8 y descripción en la página 5/6.**
9. Accionar el gatillo de la pistola de pulverización.

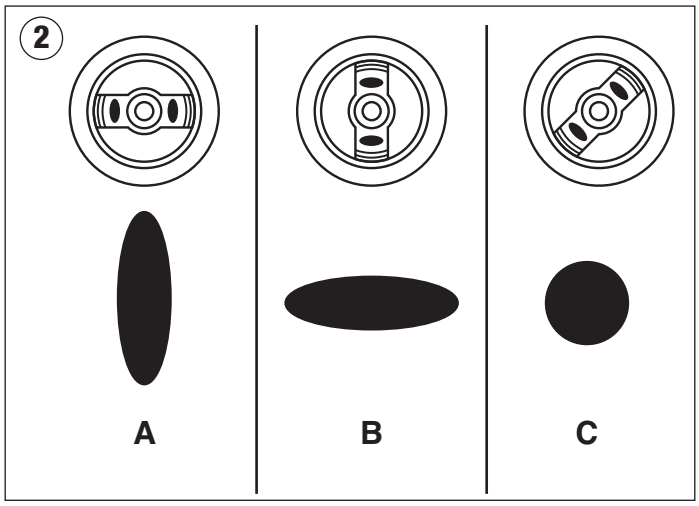
Ajuste de la pistola de pulverización FineCoat

Selección del modo de aplicación (Fig. 2)

A = **Chorro en abianco** vertical para superficies horizontales

B = **Chorro en abianco** horizontal para superficies verticales

C = **Chorro redondo** para esquinas y cantos, así como zonas de difícil acceso.

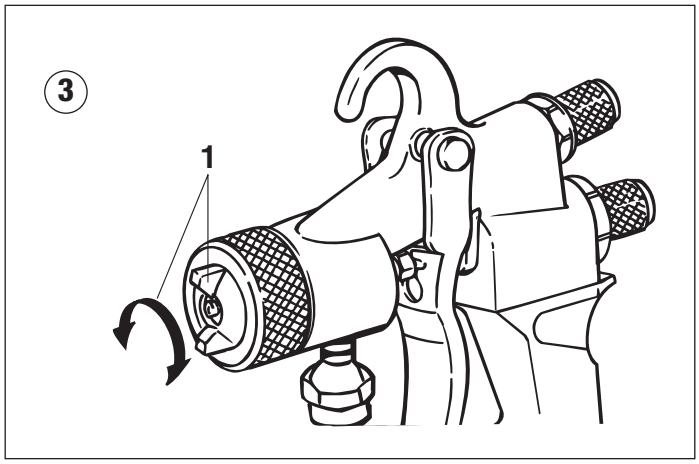


Llenar el recipiente de pintura (Fig. 3)

Girar la tapa de aire (1) a la posición de proyección de pulverizado deseada.

Atención:

No accionar nunca el gatillo mientras se está realizando el ajuste de la tapa de aire.



Ajustar el chorro de pulverización (Fig. 4)

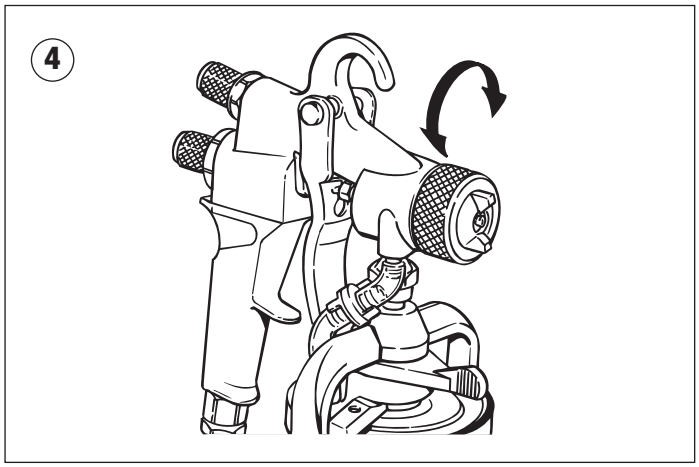
Anillo de regulación

Giro a la derecha = chorro de pulverización ancho

Giro a la izquierda = chorro de pulverización estrecho

Nota:

¡El anillo de regulación no sirve como medio de fijación de la tapa de aire!

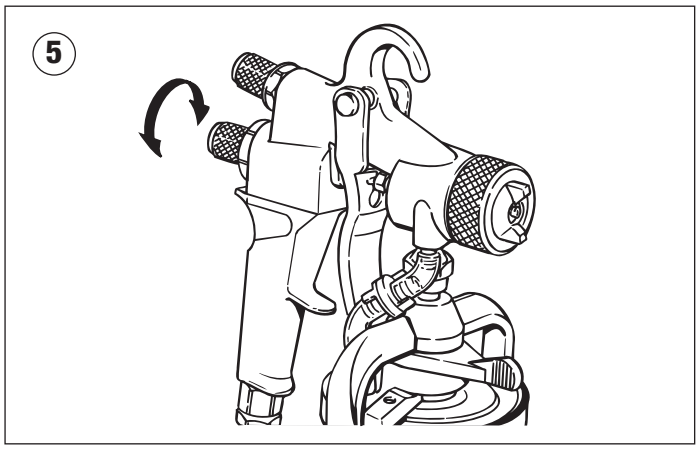


Ajuste de la cantidad de material (Fig. 5)

Fijar la cantidad del material al objeto girando el tornillo de regulación del material.

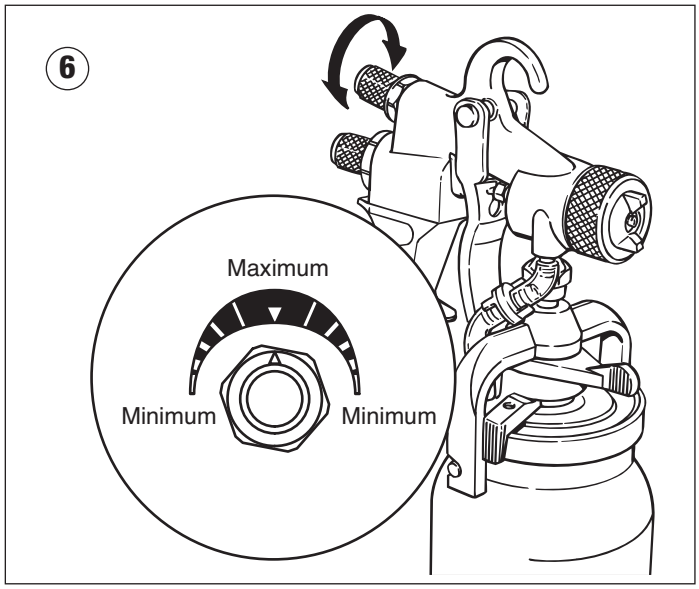
Giro a la izquierda = más material

Giro a la derecha = menos material



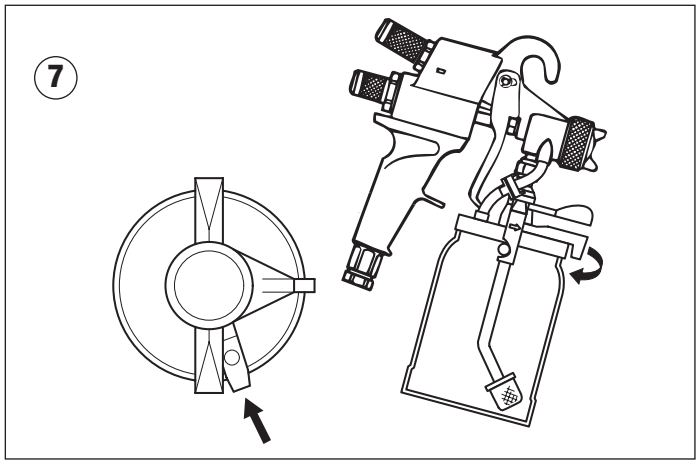
Ajuste de la cantidad de aire (Fig. 6)

El ajuste correcto de la cantidad de aire es determinante para la pulverización y para la formación de niebla.



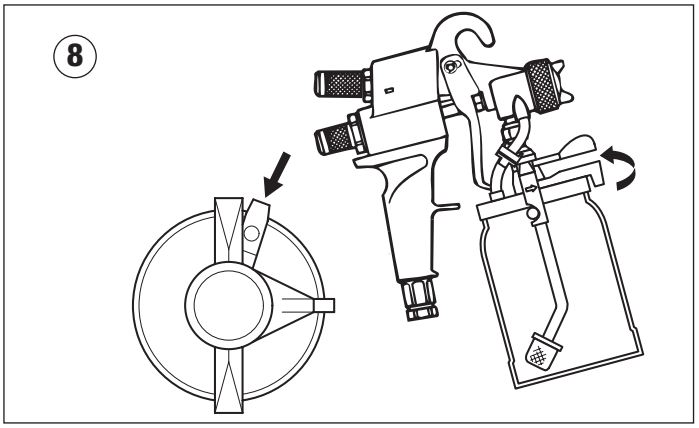
Ajuste del tubo de subida

Trabajos de pulverización de objetos echados (Fig. 7). Girar la palanca giratoria en sentido de las agujas del reloj hasta el tope.



Trabajos de pulverización de objetos situados por encima de la cabeza (Fig. 8)

Girar la palanca giratoria en sentido contrario de las agujas del reloj hasta el tope.



Técnica de aplicar

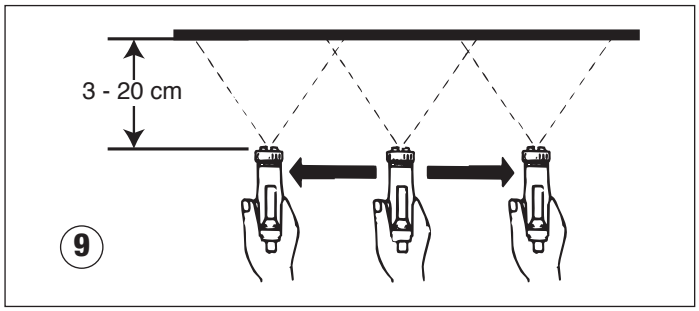
Mantenga la pistola de pulverización en vertical a una distancia uniforme de aprox. 3 – 20 cm al objeto. Mueva la pistola con velocidad uniforme o bien transversalmente o en vaivén vertical. El movimiento uniforme de la pistola da una calidad de superficie homogénea. Al aplicar la velocidad correcta de la pistola se obtiene una superficie sin lágrimas.

Comenzar el movimiento fuera del objeto y evitar interrupciones al pasar por el objeto.

Nota : Al trabajar con el chorro redondo se puede aumentar la distancia de cuerdo con el objeto.

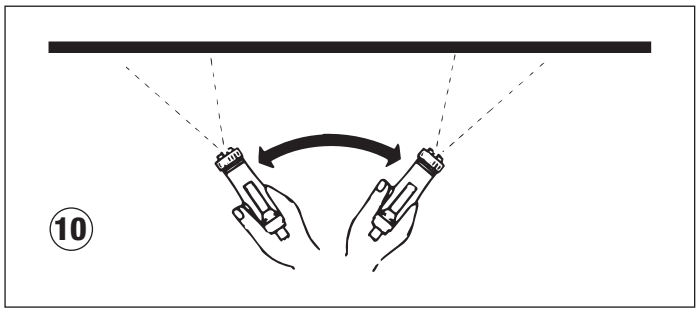
- En caso de una niebla excesiva de pintura se han de optimizar la cantidad de aire y pintura, así como la distancia al objeto.

Correcto



Falso

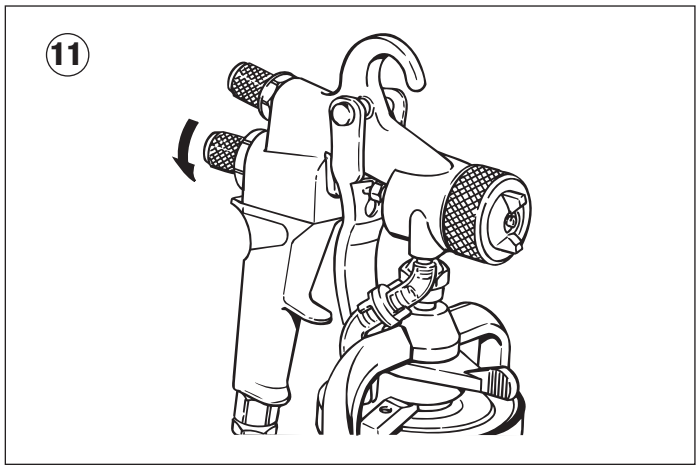
Mucha niebla de pintura calidad de superficie desigual.



Interrupción del trabajo

- Girar el tornillo de regulación de material hasta el tope derecho (Fig. 11).

  De este modo la pistola está asegurada no es posible accionar el gatillo.



- Desconectar el equipo.

Puesta fuera de servicio y limpieza del equipo

1. Desconectar el equipo.
2. Dirigir la pistola de pulverización hacia dentro del envase original de pintura.

   Accionar el gatillo para descargar la presión en el depósito de pintura.
3. Abrir la palanca de cierre en el depósito de pintura y quitar el depósito.
4. Vaciar el resto de pintura en el envase original de pintura.
5. Llenar disolvente o agua en el depósito de pintura y fijarlo a la pistola.

   Utilizar sólo disolvente con un punto de inflamación superior a 21 °C.
6. Agitar bien la pistola de pulverización.
7. Conectar el equipo y pulverizar el disolvente o el agua en un depósito abierto.

   ¡Atención!

   ¡No pulverizar en depósitos provistos de sólo un pequeño orificio (ojo de barril)! Ver indicaciones de seguridad.
8. Repetir este proceso hasta que de la tobera salga disolvente o agua limpios. A continuación vaciar totalmente el depósito de pintura.

   ¡Atención! El depósito de pintura no debe permanecer lleno de disolvente, de lo contrario se puede establecer una presión en el depósito.

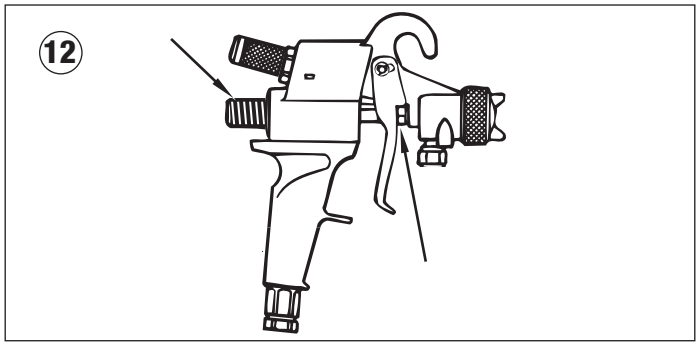
   Mantener la junta del depósito de pintura siempre libre de residuos de pintura y comprobarla en cuanto a defectos.

9. Desconectar el equipo.
10. Limpiar el depósito y la pistola exteriormente con un paño impregnado en disolvente o agua.

    Nota: ¡No sumergir en disolvente la pistola de pulverización FineCoat durante mucho tiempo! La función de las juntas y los tubos de aire en la válvula de retención puede ser limitada a causa del hinchamiento.
11. Destornillar el anillo de regulación, la tapa de aire, la placa con resorte y la tobera (Fig. 13). Limpiar la tapa de aire, la tobera y la aguja con un pincel y disolvente o agua.

    Nota:

    No limpiar nunca los agujeros de tobera o de aire de la pistola de pulverización con objetos metálicos puntiagudos.
12. En los puntos marcados aceitar ligeramente con aceite libre de silicona (Fig. 12).

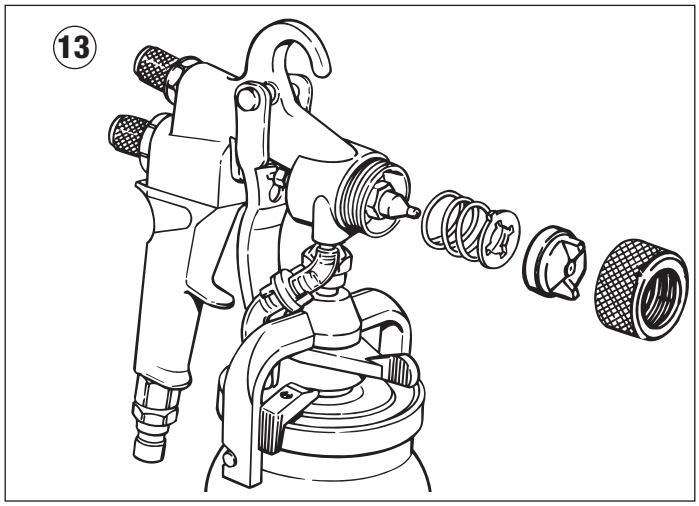


13. Si no está previsto usar la pistola de pulverización durante un tiempo prolongado, es conveniente limpiarla y preservarla con aceite libre de silicona.

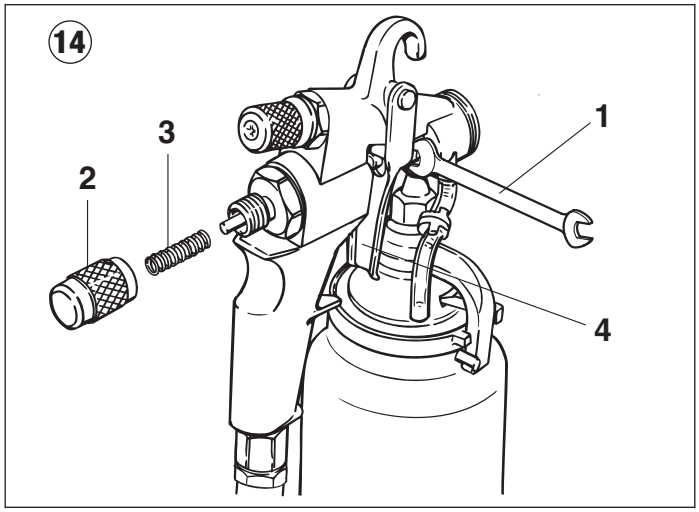
Cambio de la tobera

Nota: Obsérvese, que la tapa de aire, la tobera y la aguja tienen el mismo número de parte.

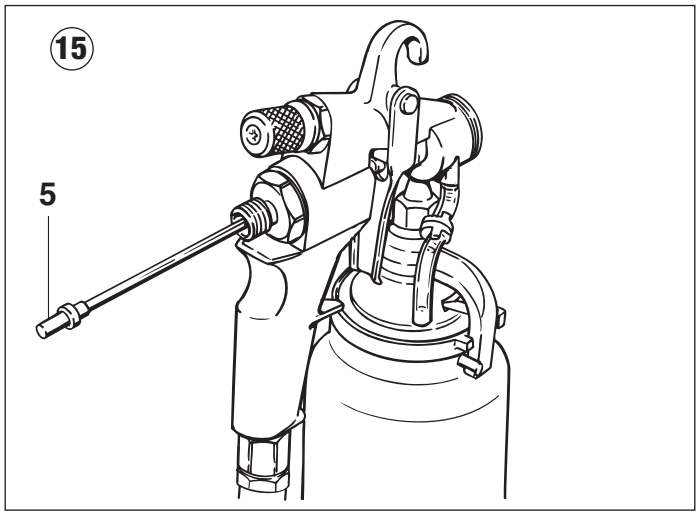
1. Retirar el anillo de regulación, la tapa de aire y la placa de muelle (Fig. 13).



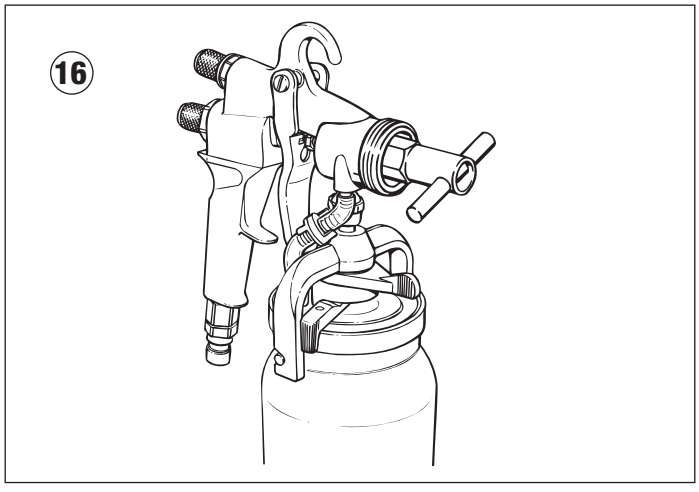
2. Soltar la junta de la aguja mediante la llave de boca (Fig. 14,1). Retirar el tornillo de regulación del material (Fig. 14,2) y el muelle (Fig. 14,3). Para simplificar el desmontaje de la aguja, accionar el gatillo (Fig. 14,4).



3. Sacar la aguja (Fig. 15,5).



4. Soltar la tobera usando la llave de tubo incluida en el suministro (Fig 16).



El montaje ha de realizarse en orden inverso.

Atención: Después del montaje se ha de reajustar el atornillamiento de la junta de la aguja.

Accesorios y piezas de recambio de la pistola de pulverización

Juego de servicio:

El juego de la tobera de pulverización consiste en la tapa de aire, la tobera y la aguja (Fig. 17).

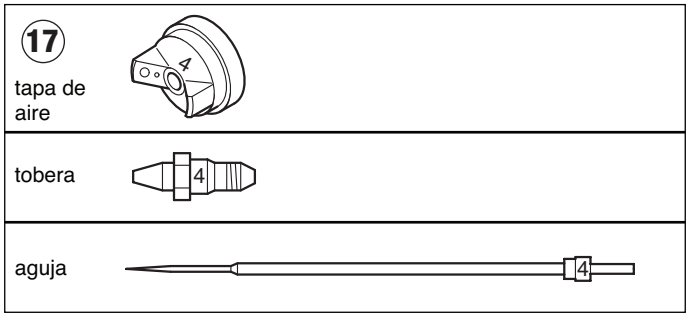


Tabla de juegos de toberas de pulverización

Marca	Juego (compl.) Nº de pedido	Ø de tobera
2	0276 254	Ø 0,8 mm
3	0276 227	Ø 1,3 mm
4	0276 228	Ø 1,8 mm (estándar)
5	0276 229	Ø 2,2 mm
6	0276 245	Ø 2,5 mm
7	0524 211	Ø 2,7 mm
8	0261 021	Ø 3,0 mm
9	0261 022	Ø 4,0 mm

Manguera en forma de fusta 152 cm de longitud

N° de pedido **0524 405**

Juego de placas de válvula para válvula de retención

10 pzs. N° de pedido **0277 919**

Juego de servicio

compuesto de: junta Pos. 5, página 50; junta Pos. 8; junta Pos. 16; junta de aguja Pos. 26; tubo de aire Pos. 32; válvula de retención Pos. 34; tubo de aire Pos. 35; junta de depósito de pintura Pos. 49.

Nº de pedido 0295 981

Mantenimiento del turbosoplador

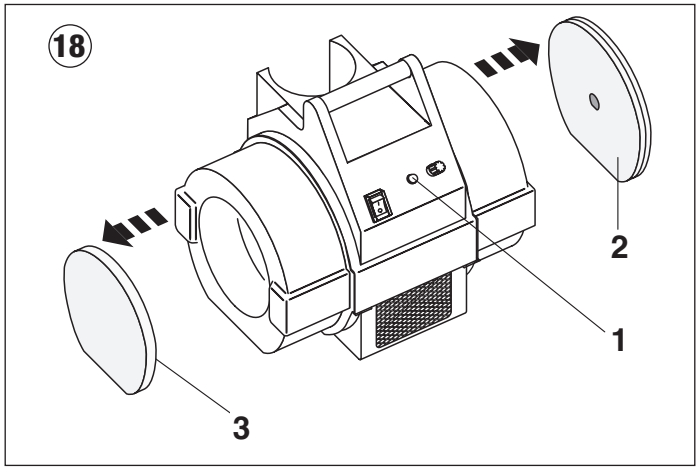
1. Cambio del filtro de aire y el filtro de aire del motor El piloto de control (1) indica que el filtro de aire (2) y el filtro del motor (3) deben limpiarse o sustituirse.

   Desconectar el turbosoplador.

   Extraer el filtro de aire (2) y el filtro de aire del motor (3) del turbosoplador.

   Según el grado de suciedad de los filtros, limpiarlos soplando con aire comprimido, o sustituirlos.

   Al montar el filtro de aire (2), prestar atención de que el lado verde quede hacia dentro.



Filtro de aire y filtro de aire del motor

Nº de pedido **0279 938**

2. Escobillas de carbón Las escobillas de carbón del turbosoplador se deben recambiar anualmente o en intervalos de 500 horas de servicio.

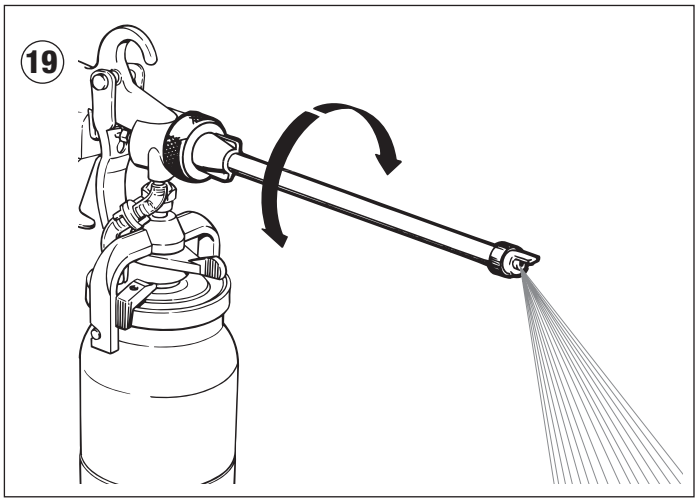
   Rogamos ponerse en contacto con el centro de servicio Wagner competente.

Accesorios especiales

Tobera de prolongación RN 30 (Fig. 19)

para pintar radiadores de calefacción, longitud 30 cm.

Nº de pedido. **0261 020**



Lanza pulverizadora WSL 50 (Fig. 20)

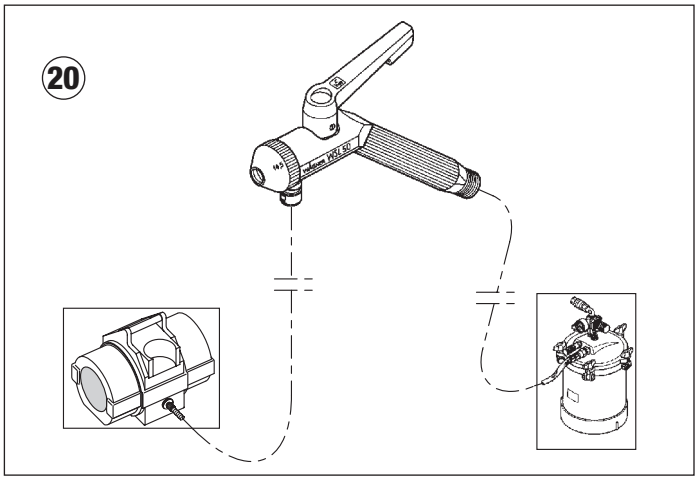
Campos de aplicación

Renovaciones y reparaciones

Estructuración de techos y paredes

Entrada de material a través del depósito de presión, disponible corrientemente en el comercio.

Nº de pedido **0261 023**

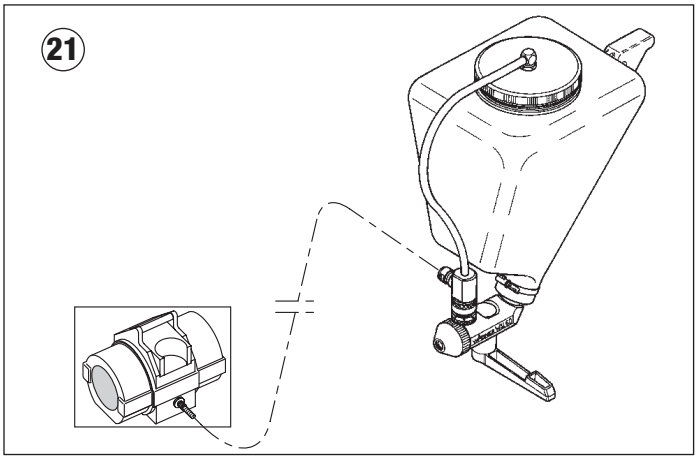


Lanza pulverizadora WSL 60 (Fig. 21)

Materiales de aplicación procesables Materiales de aplicación que a causa de su disposición no son procesables con una pistola de pulverización, p.ej.:

Fondo basto de fibras, recubrimientos de efecto multicolor, enlucidos decorativos, masas de emplastecer estructuradas y pulverizadas, etc.

Nº de pedido **0261 024**

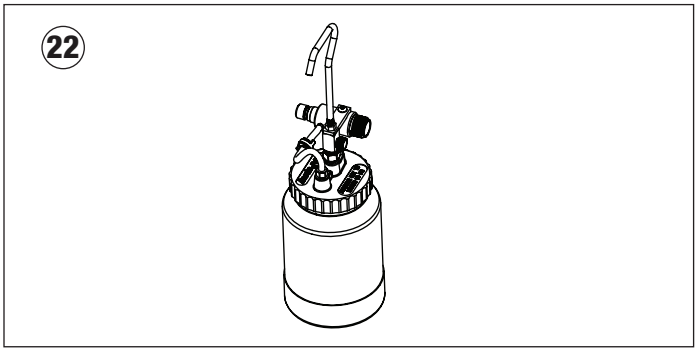


Power Cart

Nº de pedido **0524 001**

1,9 L Tanque de presión de aparte (Fig. 22)

Nº de pedido **0524 230**



Eliminación de fallos

Problema	Causa	Remedio
A. El equipo no arranca.	1. No hay tensión de red 2. Escobillas de carbón del motor gastadas 3. Fusible sensible defectuoso 4. Interruptor ON/OFF defectuoso 5. Motor defectuoso	1. Comprobar 2. Recabiar 3. Disponer la comprobación y el recambio por técnico electricista 4. Disponer el recambio por técnico electricista 5. Llamar el servicio Wagner
B. No sale pintura de la tobera.	1. Tobera obturada. 2. Válvula de retención (34)* obturada 3. Depósito de pintura dañado 4. Filtro (48)* obturado 5. Depósito de pintura vacío 6. Anillo de regulación (30)* demasiado abierto 7. Tornillo de regulación de material (1)* cerrado	1. Limpiar la tobera 2. Destornillar la válvula de retención y limpiar o recambiar la placa de válvula 3. Prestar atención a la dirección de la flecha 4. Recambiar 5. Limpiar o recambiar 6. Rellenar 7. Ajustar 8. Recambiar.
C. La tobera gotea.	1. Tobera desgastada 2. Impurezas en la tobera 3. Tornillo de regulación de material demasiado abierto 4. Atornilladura para impermeabilización de aguja (20)* demasiado apretadat	1. Recambiar 2. Limpiar 3. Ajustar correctamente el tornillo de regulación de material (ver página 6) 4. Ajustar
D. Imagen de pulverización en forma de hoz.	1. Orificios de tapa de aire obturada	1. Limpiar.
E. Chorro de pulverización oscila.	1. El material en el depósito de pintura se acaba 2. Filtro obturado	1. Rellenar material 2. Limpiar o recambiar
F. Permeabilidad en la aguja (3)*.	1. Atornilladura para impermeabilización de aguja (20)* floja 2. Junta de aguja (26)* desgastada	1. Apretar un poco la junta de la aguja (20)* con llave de boca 2. Apretar la junta de aguja (26)*

*ver página 50

Lista de piezas de recambio – pistola FineCoat

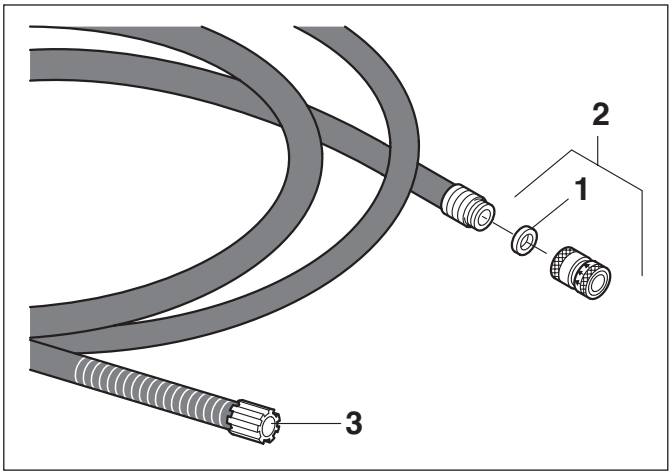
(Figura de piezas de recambio, ver pág. 50)

Pos.	Nº de ped.	Denominación
	0277 035	Pistola de pulverización FineCoat
1	0277 502	Tornillo de regulación de material
2	0295 575	Resorte de presión
3	0276 228	Juego de tobera Nº 4 (consta de tapa de aire, tobera y aguja)
4	0277 510	Carcasa
5	0275 501	Junta
6	0275 578	Resorte de presión
7	0277 536	Pasador
8	0277 486	Junta
9	0277 489	Anillo de seguridad
10	9811 119	Tuerca hexagonal
11	9805 205	Tornillo
12	0277 491	Botón
13	9894 242	Arandela de muelle
14	0277 498	Caja de válvula
15	0277 493	Válvula
16	0277 488	Junta
17	0277 506	Pieza de unión
18	0277 185	Carcasa
19	0277 515	Anillo de seguridad
20	0277 508	Atornilladura
21	0277 470	Mango de pistola
22	0277 230	Tubo
23	0277 231	Tuerca hexagonal
24	0277 503	Boquilla roscada
25	0277 505	Boquilla roscada
26	0275 579	Junta de aguja
27	0277 198	Gatillo
28	0277 514	Pasador
29	0275 250	Placa de resorte
30	0277 507	Anillo de regulación
32	0277 482	Tubo de aire
33	0277 919	Juego de placas de válvula 10 piezas
34	0276 248	Válvula de retención
35	0277 483	Tubo de aire
38	0277 509	Boquilla roscada
39	0277 511	Tuerca
40	0277 451	Puente
41	0277 467	Palanca de cierre
42	0277 460	Tapa
43	9805 206	Tornillo
44	0277 448	Palanca giratoria
45	0277 449	Guía
46	9871 049	Anillo tórico
47	0277 178	Tubo de subida
48	0295 600	Filtro
49	0277 495	Junta de depósito de pintura
50	0275 573	Depósito de pintura
52	0261 889	Llave de tubo
	0295 981	Juego de servicio

Lista de piezas de recambio – manguera de aire - FineCoat 8800

Pos.	Nº de ped.	Denominación
1	0276 439	Junta de acoplamiento rápido
2	0275 625	Acoplamiento rápido de manguera
3	0277 233	Manguera de aire 6 m

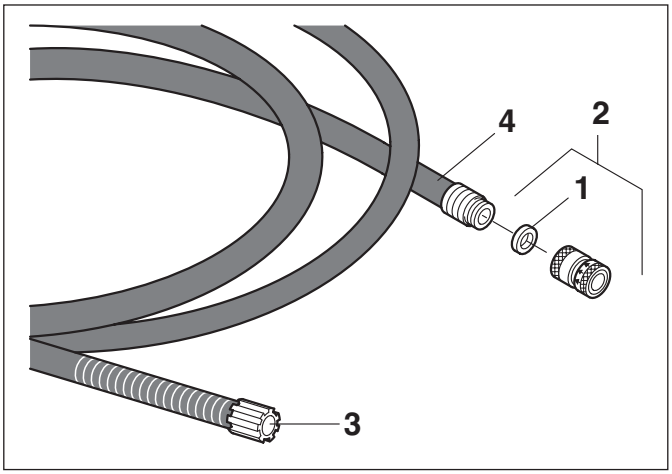
Figura de piezas de recambio – manguera de aire - Fine Coat 8800



Lista de piezas de recambio – manguera de aire - FineCoat 9900

Pos.	Nº de ped.	Denominación
1	0276 439	Junta de acoplamiento rápido
2	0275 625	Acoplamiento rápido de manguera
3	0275 277	Manguera de aire 7,5 m
4	0524 405	Manguera en forma de fusta 152 cm

Figura de piezas de recambio – manguera de aire - Fine Coat 9900



Lista de piezas de recambio – turbosoplador FineCoat 8800

(Figura de piezas de recambio, ver pág. 51)

Pos.	Nº de ped.	Denominación
1	0277 979	Tuerca moleteada
2	0277 439	Tubo roscado
3	0277 443	Tapa
4	0277 442	Caja
6	0277 402	Junta
7	0277 419	Atornilladura de cable
8	0277 457	Fondo de la caja
9	0090 628	Pie (4)
10	9802 222	Tornillo (4)
13	0276 595	Cable de red
14	0293 395	Tornillo (12)
15	0277 392	Caja de filtro
16	0279 938	Filtro de aire del motor (pos. 16, 23)
17	0277 367	Soporte de filtro
18	0277 407	Amortiguamiento sonoro
19	0277 369	Tapa
20	0277 396	Tuerca (6)
21	0276 598	Junta
22	0277 501	Estribo
23	0279 938	Filtro de aire (pos. 23, 16)
24	9802 234	Tornillo (3)
25	0277 180	Amortiguamiento sonoro
27	0279 466	Junta
28	0277 370	Tapa
29	0279 415	Resorte (6)
30	0277 942	Motor con turbina 230 V~, 50/60 Hz
38	0276 511	Conexión angular
39	9881 911	Manguera
40	0275 711	Filtro antiparasitario
41	0277 516	Placa de montaje
42	9803 104	Tornillo (6)
43	0277 379	Soporte de pistola
44	9850 936	Interruptor
45	0277 194	Piloto de control
46	0277 565	Portafusible
47	0277 567	Fusible sensible 8 A
48	0277 381	Carcasa superior
49	0277 389	Aplicación
50	0277 532	Tubo de sujeción
51	0277 372	Junta
52	9902 205	Tornillo (4)
53	0279 426	Conmutador de flujo
54	0277 475	Manguera de aire

Lista de piezas de recambio – turbosoplador FineCoat 9900

(Figura de piezas de recambio, ver pág. 52)

Pos.	Nº de ped.	Denominación
1	0277 979	Tuerca moleteada
2	0277 439	Tubo roscado
3	9803 103	Tornillo (2)
4	0277 443	Tapa
5	0277 442	Caja
6	0277 402	Junta
7	0524 396	Fondo de la caja
8	0090 628	Pie (4)
9	9802 222	Tornillo (4)
10	9800 319	Tornillo (4)
11	0277 419	Atornilladura de cable
12	0276 595	Cable de red
13	9805 285	Tornillo (12)
14	0277 366	Caja de filtro (2)
15	0279 938	Filtro de aire del motor
16	0277 367	Soporte de filtro (2)
17	0277 371	Amortiguamiento sonoro
18	0277 369	Tapa
19	0277 396	Tuerca (6)
20	0276 598	Junta
21	0277 501	Estribo
22	0277 368	Amortiguamiento sonoro
23	0277 159	Amortiguamiento sonoro
24	9805 316	Saeta (3)
25	0277 469	Junta
26	0277 997	Tapa
27	0277 669	Spacer (3)
28	0524 231	Motor con turbina 230 V~, 50/60 Hz
29	9821 512	Arandela de cierre (3)
30	9810 108	Tuerca (3)
31	0524 458	Conexión angular
32	0524 461	Manguera
33	0275 711	Filtro antiparasitario
34	0277 516	Placa de montaje
35	9803 104	Tornillo (6)
36	0277 379	Soporte de pistola
37	9850 936	Interruptor
38	0277 194	Piloto de control
39	0277 565	Portafusible
40	0277 567	Fusible sensible 8 A
41	0277 591	Carcasa superior
42	0277 389	Aplicación (2)
43	0277 532	Tubo de sujeción
44	0277 372	Junta (2)
45	9902 205	Tornillo (4)
46	0279 426	Conmutador de flujo
47	0277 475	Manguera de aire

NL

Inhoudsopgave

Pagina

Veiligheidsvoorschriften voor het FineCoat-spuiten ... 15
Introductie in het spuiten volgens het FineCoat-procédé ... 16
Beschrijving van de werking ... 16
Toepassingsgebied ... 16
Bruikbaar materiaal ... 16
Technische gegevens ... 16
Verklarende afbeelding ... 16
Voorbereiding van het materiaal ... 17
Overzicht van de viscositeit en de verstuiversets ... 17
Inbedrijfstelling ... 17
Instelling van de FineCoat-verfspuitpistool ... 17/18
Keuze spuitpatroon ... 17
Instelling van het gewenste spuitpatroon ... 17
Instelling van de spuitstraalbreedte ... 18
Instellen van de materiaalhoeveelheid ... 18
Instellen van de luchthoeveelheid ... 18
Instelling van de stijgbuis ... 18
Spuittechniek ... 19
Arbeidsonderbreking ... 19
Buitenbedrijfstelling en reinigen van het apparaat ... 19/20
Wisselen van de sproeier ... 20
Toebehoren en onderdelen van het spuitpistool ... 21
Verstuiversets ... 21
Overzicht van de verstuiversets ... 21
Slangspriet ... 21
Ventielplaat-set ... 21
Service-set ... 21
Onderhoud turbocompressor ... 21
Luchtfilter – en motorluchtfiltervervanging ... 21
Koolborstel ... 21
Extra toebehoren ... 22
RN 30 Verlengde verstuiver ... 22
WSL 50 spuitstang ... 22
WSL 60 spuitstang ... 22
1,9 L Afzonderlijke druktank ... 22
Vermogen wagen ... 22
Verhelpen van storingen ... 23
Reserveonderdelenlijst FineCoat-verfspuitpistool ... 24
Reserveonderdeelafbeelding FineCoat-verfspuitpistool ... 50
Reserveonderdelenlijst en reserveonderdeelafbeelding luchtslang FineCoat 8800 en FineCoat 9900 ... 24
Reserveonderdelenlijst turbocompressor FineCoat 8800 en FineCoat 9900 ... 25
Reserveonderdeelafbeelding turbocompressor FineCoat 8800 ... 51
Reserveonderdeelafbeelding turbocompressor FineCoat 9900 ... 52
WAGNER-klantenservice ... 53
Produktaansprakelijkheid ... 54
Garantieverklaring ... 54
CE Verklaring van overeenstemming ... 56

Veiligheidsvoorschriften voor het FineCoat-spuiten

Let op de plaatselijk geldende voorschriften.

Op de volgende punten moet worden gelet:

1. **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en leef de daarin weergegeven aanwijzingen na om gevaren te voorkomen.**
2. **Er mogen uitsluitend lakken en oplosmiddelen met een ontvlampunt van 21 ¢XC of hoger worden gebruikt, zonder extra verwarming.**
3. **In werkplaatsen die onder de veiligheidsbepalingen inzake explosiegevaar ressorteren mag deze apparatuur niet gebruikt worden.**
4. **Tijdens het spuiten mogen er geen brandhaarden in de buurt voorhanden zijn; bijvoorbeeld open vuur, roken van sigaretten, vonken, gloeiende dra-den en hete oppervlakten, enz.**
5. **Attentie, gevaar voor verwonding door injectie ! Hou het FineCoat-verfspuitpistool nooit naar u toegekeerd of in de richting van andere levende wezens.**

Bij pauzes moet het pistool tegen gebruik door onbevoegden beveiligd worden (zie pagina 19, Abb. 11).

6. Bij spuitwerkzaamheden, de luchtwegen beschermen.

   Om beroepsziektes te voorkomen moeten bij bereiding en verwerking van de verven, en bij het schoonmaken van de apparatuur de arbeids- en veiligheidsinstructies van de fabrikanten van de gebruikte verven, oplosmiddelen en schoonmaak-produkten in acht genomen worden. Met name ter bescherming van de huid en de luchtwegen kan het dragen van veiligheidskledij en -handschonen, het aanbrengen van een beschermende huidcrème, het dragen van een masker noodzakelijk zijn.

7. **Omwille van de technische veiligheid mogen er geen oplos- of schoonmaakprodukten op basis van 1,1,1,-trichloretaan of methyleenchloride gebruikt worden.**
8. **Attentie: Tijdens het werken met het FineCoatverfspuitsysteem, binnenkamers zowel als in openlucht, moet erop worden gelet dat er geen dampen van oplosmiddelen naar de turbocompressor gedreven worden of dat er zich oploshoudende dampen in de buurt van het verfspuitsysteem gaan vormen.**

   Stel de turbocompressor aan de van het te spuiten object afgekeerde zijde op. In openlucht, op de windrichting letten. Bij werk-zaamheden binnenkamers moet er voor voldoen-de luchtcirculatie gezorgd worden, zodat de dam-pen van oplosmiddelen afgevoerd worden.

   Tussen turbocompressor en te spuiten object moet een afstand van min. 3 m in acht genomen worden.
9. Afzuiginstallaties dienen overeenkomstig de plaatselijke voorschriften op last van de opdrachtgever te worden gerealiseerd.
10. De te coaten werkstukken moeten geaard zijn.
11. Bij het reinigen van de apparatuur moet absoluut vermeden worden dat er in een tank met spongat te-ruggespoten wordt. De verfstraal kan door terugkaatsing in de tank lucht omsluiten en daardoor in de gesloten tank een explosief mengsel van gas-lucht doen ontstaan.
12. Naargelang het gebruikte transportmiddel is de installatie met geschikte middelen te bevestigen.
13. **Bij alle werkzaamheden aan elektrische compomenten de stekker uit het stopcontact trekken.**
14. Werkzaamheden aan elektrische onderdelen mogen slechts door een elektricien of door gekwalificeerd personeel uitge-voerd worden. Ook wanneer er aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing voorkomen. Voor onvakkundige installatie geen aansprakelijkheid aanvaard.

Introductie in het spuiten volgens het FineCoat-procédé

FineCoat is een lage druk-spuittechniek, die met een groot luchtvolume en lage luchtdruk werkt.

Het voordeel van deze spuittechniek ligt in de geringe verfnevelvorming. Daardoor worden de afdekkingswerkzaamheden tot een minimum gereduceerd.

Het FineCoat-procédé wordt speciaal bij herstellingen en renovatie toegepast.

Ten overstaan van de traditionele verfmethode wordt economischer gewerkt, een verfoppervlak van optimale kwaliteit bereikt en tegelijkertijd het milieu ontlast.

Beschrijving van de werking

Het verfspuitsysteem “FineCoat 8800 · 9900” is samengesteld uit een turbocompressor die via een luchtslang perslucht naar het FineCoat-spuitpistool stuurt.

In het spuitpistool wordt een gedeelte van de verstuiverlucht als perslucht voor het verfreservoir gebruikt. Met behulp van deze druk wordt het materiaal via een stijgbuis naar de verstuiver geleid en daar met de overige verstuiverlucht verstuifd.

Toepassingsgebied

- Renovatie- en herstelwerkzaamheden
- Muurdecoratie binnenkamers

Bruikbaar materiaal

- Met water verdunbare en oplosmiddelhoudend materiaal
- Houtconserveringsmiddelen
- Kleurige effectmaterialen
- Multicolorverven
- Structuur- en effectlakken

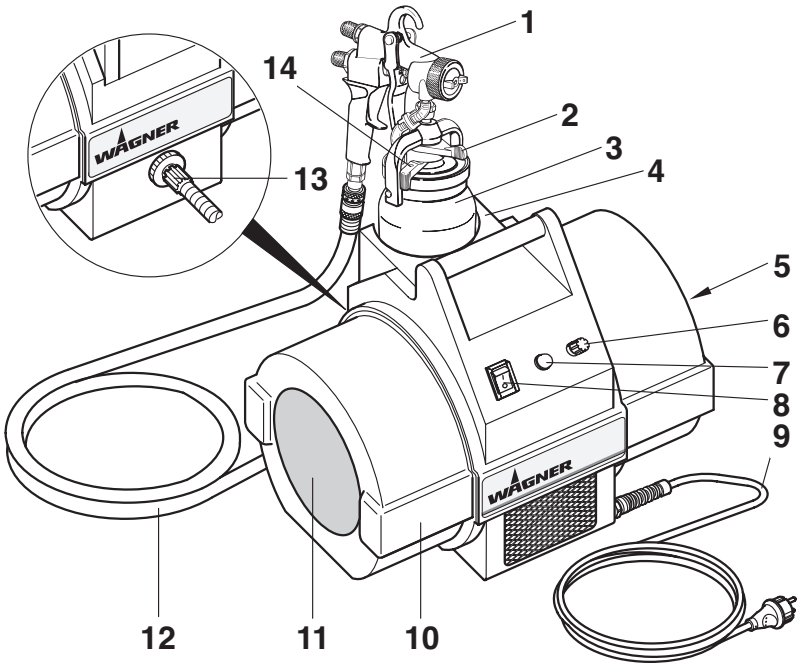
Technische gegevens

		FineCoat 8800	FineCoat 9900
Spanning	:	230 V~, 50/60 Hz	230 V~, 50/60 Hz
Opgenomen vermogen P1	:	1250 W	1350 W
max. luchtstuwdruk	:	0,36 bar	0,55 bar
Toerental	:	23.000 1/min	21.000 1/min
Gewicht (turbocompressor, luchtslang en verfspuitpistool)	:	12,5 kg	15 kg
Netkabel	:	3 m	3 m
Reservoirinhoud	:	1 liter	1 liter
Luchtslang	:	6 m	7,5 m
Verstuiverset (standaard)	:	Nr. 4 (1,8 mm)	Nr. 4 (1,8 mm)
Max. geluiddrukniveau Turbocompressor	:	73 dB (A) *	75 dB (A) *
Verfspuitpistool	:	76 dB (A) **	80 dB (A) **

* Meetplaats: afstand 1 m zijdelings en 1,60 m boven het apparaat, geluidsharde grond.

** Meetsplaats: afstand 2,5 m van het apparaat weg en 1,60 m boven de grond.

Verklarende afbeelding



1 FineCoat verfspuitpistool
2 Sluithendel voor verfreservoir
3 Verfreservoir (inhoud 1 liter)
4 Spuitpistoolhouder
5 Luchtfilter
6 Zekering
7 Controlelampjes voor luchtfilterverontreiniging
8 AAN/UIT-schakelaar
9 Netkabel
10 Turbocompressor
11 Motorluchtfilter
12 Luchtslang
13 Luchtslang-aansluiting
14 Draaihendel voor stijgbuis

Voorbereiding van het materiaal

Raadpleeg de verwerkingsinstructies van de fabrikant op de verpakking of de gebruiksaanwijzing van het materiaal!

Reinheid van het materiaal:

Voor een storingsvrije werking van het fijne sproeisysteem is de reinheid van het materiaal doorslaggevend. Bestaan er met betrekking tot de zuiverheid van het materiaal twijfels, is het raadzaam het materiaal door een fijne zeef te filteren.

Overzicht van de viscositeit en de verstuiversets

Materiaal	Viscositeit DIN-s (4mm DIN-beker)	Verstuiverset nr.
Oplosmiddelhoudende lakken en verven	15 - 45	3 - 4
Met water verdunbare lakken en verven	Instructies van de fabrikant volgen	4 - 5
Houtconservingsmiddelen (doorzichtige verven, beitsen enz.)	onverdund	2 - 3
Gekleurd effectmateriaal, multicolor-verven	Instructies van de fabrikant volgen	6 - 7
Structuur- en effect-lakken	Instructies van de fabrikant volgen	5 - 6

Inbedrijfstelling

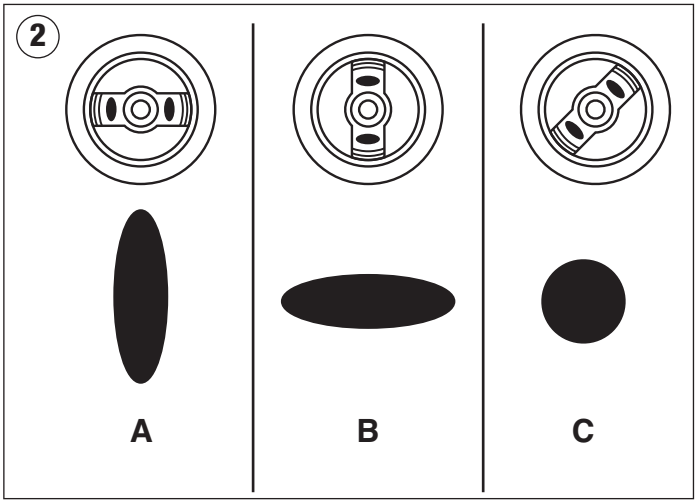
Op het elektrisch net aan te sluiten na of de netspanning met de aangegeven bedrijfsspanning op het ken-plaatje overeenstemt. Gebruik voor de aansluiting een reglementair geaard veiligheidsstopcontact.

1. Luchtslangeinde (knikbeschermveer) aan de turbocompressor vastschroeven.
   Luchtslang aan het verfspuitpistool vastkoppelen.
2. Sluithendel boven het verfreservoir openen, verfreservoir eraf nemen.
3. Verfreservoir met materiaal vullen.
4. Verfreservoir-dichting op correcte zit en reinheid controleren.
5. Verfreservoir aan het verfspuitpistool vastklikken en met sluithendel borgen.
6. Turbocompressor inschakelen.
7. Verfspuitpistool op het spuitobject richten.
8. **Spuitbeeld-, spuitstraalbreedte-, materiaalhoeveelheid-, luchthoeveelheid- en stijgbuis-instelling vastleggen, zie afb. 2 - 8 en beschrijving pagina 17/18.**
9. Trekker aan het verfspuitpistool overhalen.

Instelling van de FineCoatverfspuitpistool

Keuze spuitpatroon (afb. 2)

A = **verticale vlakke straal** voor horizontale vlakken
B = **horizontale vlakke straal** voor verticale vlakken
C = **ronde straal** voor hoeken en kanten alsmede moeilijk toegankelijke plekken.

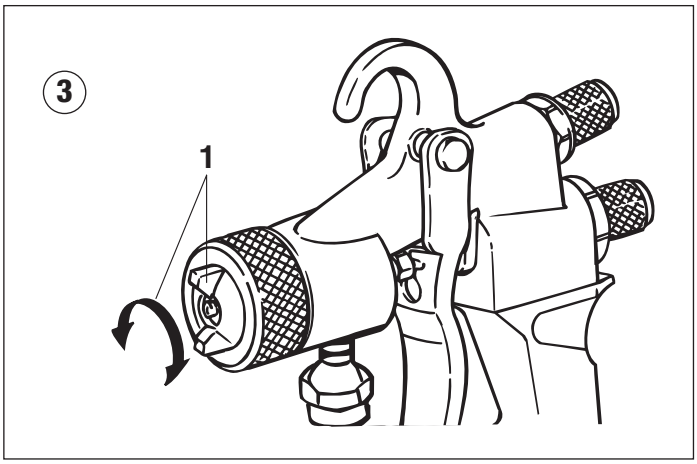


Instelling van het gewenste spuitpatroon (afb. 3)

De luchtklep (1) in de gewenste spuitpatroon-positie draaien.

Attentie:

Nooit tijdens het instellen van de luchtkap de trekker overhalen.



Instelling van de spuitstraalbreedte (afb. 4)

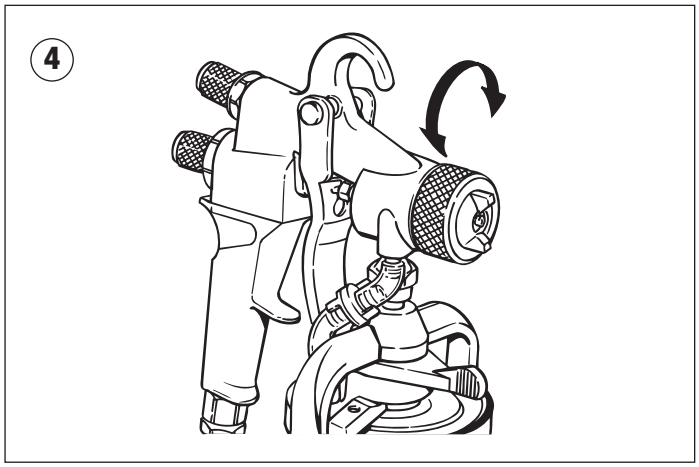
Instelring

naar rechts draaien = brede spuitstraal

naar links draaien = smallere spuitstraal

Opmerking:

De instelring dient niet voor het vergrendelen van de luchtkap!

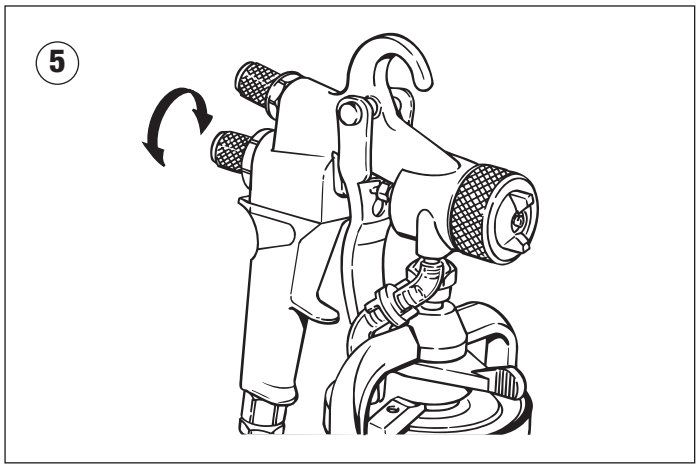


Instellen van de materiaalhoeveelheid (afb. 5)

Materiaalhoeveelheid door draaien van de materiaaltoevoerschroef vastleggen.

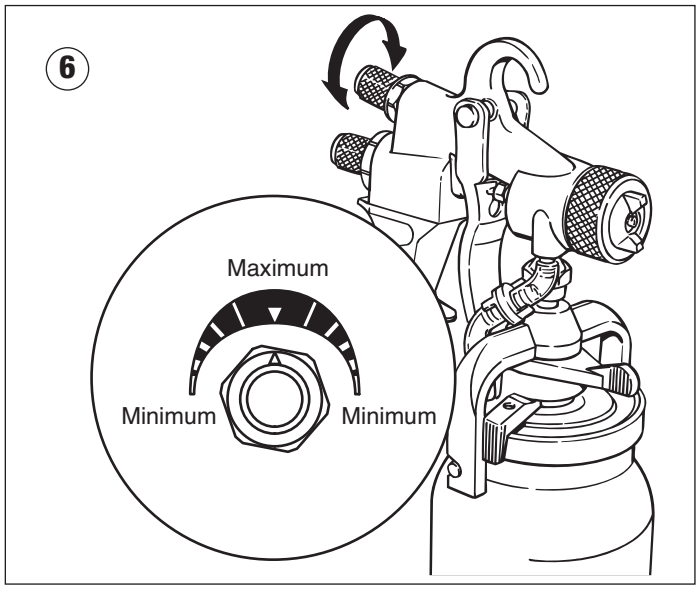
naar links draaien = grotere materiaalhoeveelheid

naar rechts draaien = kleinere materiaalhoeveelheid



Instellen van de luchthoeveelheid (afb. 6)

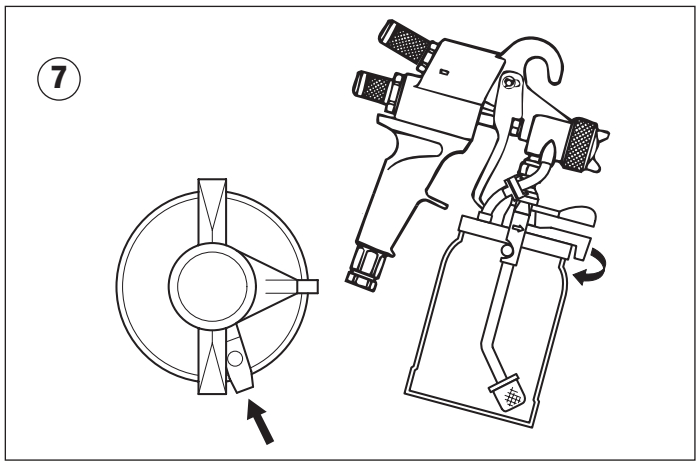
De correcte instelling van de luchthoeveelheid is beslissend voor de verstuiving en verfnevelvorming.



Instelling van de stijgbuis

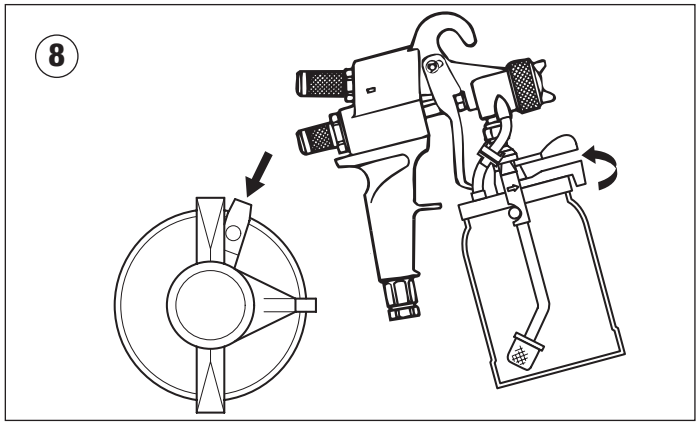
Spuitwerk bij liggende objecten (afb. 7)

Draaihendel met de klok mee draaien tot aan de aanslag.



Spuitwerk bij bovenhoofds werk (afb. 8)

Draaihendel tegen de klok in draaien tot aan de aanslag.



Spuittechniek

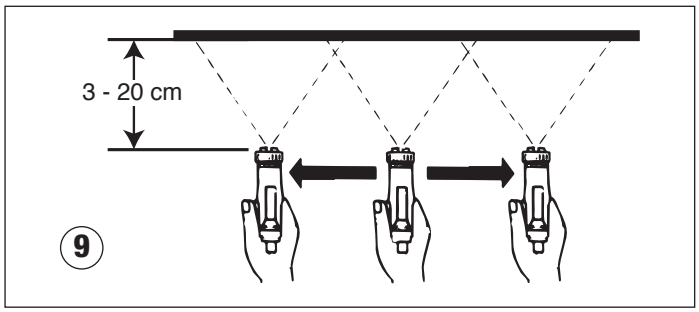
Hou het spuitpistool verticaal en op gelijke afstand van ca. 3 - 20 cm van het te spuiten object. Beweeg het spuitpistool met gelijkmatige bewegingen ofwel in dwarse richting ofwel op en neer. Een gelijkmatige geleiding van het pistool zorgt voor een uniform op-pervlak. Bij een juist tempo krijgt men een resultaat zonder banen.

Met spuiten beginnen buiten het te verver object en onderbrekingen binnen het object vermijden.

Opmerking: Bij gebruik van de ronde straal kan de afstand afhankelijk van het voorwerp worden vergroot.

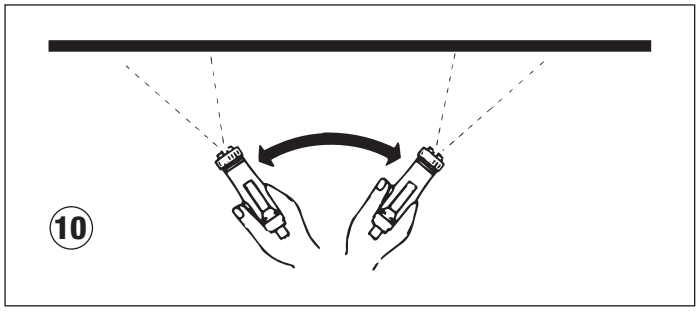
- **Bij een te grote verfnevelvorming moeten de hoeveelheid lucht en materiaal alsook de afstand tot het object geoptimaliseerd worden.**

Korrekt



Fout

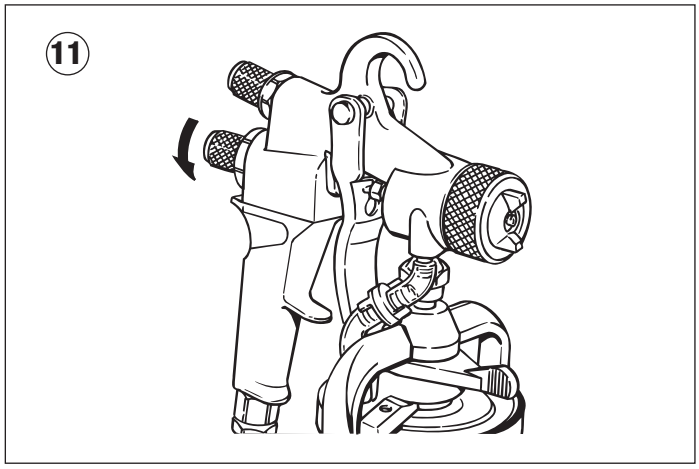
Grote verfnevelvorming onregelmatig geverfd oppervlak.



Arbeidsonderbreking

- Materiaaltoevoerschroef tot aan de aanslag naar rechts draaien (afb. 11).

  Het verfspuitpistool is daardoor tegen onopzettelijke bediening geborgd.



- Apparaat uitschakelen.

Buitenbedrijfstelling en reinigen van het apparaat

1. Apparaat uitschakelen.
2. Verfspuitpistool in originele reservoir houden. Trekker overhalen om verfreservoir van druk te ontlasten.
3. Sluithendel aan het verfreservoir openen en verfreservoir eraf nemen.
4. Resterende materiaal in het verfreservoir in oorspronkelijke reservoir ledigen.
5. Oplosmiddel resp. water in het verfreservoir vullen. Verfreservoir op het spuitpistool aanbrengen.

   Uitsluitend oplosmiddel met een vlampunt boven 21°C gebruiken.
6. Het verfspuitpistool goed schudden.
7. Apparaat inschakelen en oplosmiddel resp. water in een open reservoir spuiten.

   Pas op!

   Niet in reservoir met slechts kleine opening (spongat) spuiten! Zie veiligheidsvoorschriften.
8. De hierboven weergegeven procedure herhalen totdat er helder oplosmiddel resp. water via de verstuiver naar buiten komt.

   Vervolgens verfreservoir geheel leegmaken.

   Attentie! Het gemonteerde verfreservoir mag niet met oplosmiddel gevuld blijven omdat er anders druk in het verfreservoir kan ontstaan.

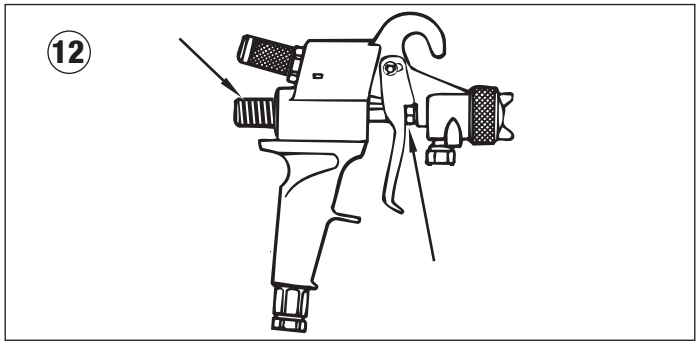
   De verfreservoir-dichting altijd vrij van materiaalresten houden en op beschadiging controleren.

9. Apparaat uitschakelen.
10. Verfreservoir en verfspuitpistool van buiten met een oplosmiddel resp. water gedrenkte doek reinigen.

    Opmerking: Het FineCoat verfspuitpistool niet gedurende langere tijd in oplosmiddel leggen! De correcte werking van de dichtingen en luchtbuizen aan het terugslagventiel kan door het opzwellen worden beperkt.
11. Instelring eraf schroeven, luchtkap en veerplaat eraf nemen (afb. 13). Verstuiver eraf schroeven. Luchtkap, verstuiver en naald met kwast en oplosmiddel resp. water reinigen.

    Opmerking:

    Verstuiver- of luchtboringen van het verfspuitpistool nooit met spitse metalen voorwerpen reinigen.
12. Op de gemarkeerde punten met siliconevrije olie licht instrijken (afb 12).

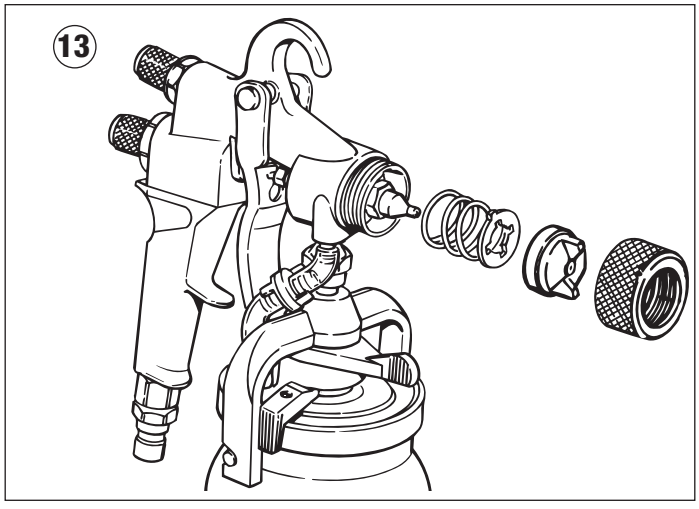


13. Als het verfspuitpistool gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, dient er na het reinigen een conservering met siliconevrije olie tot stand te worden gebracht.

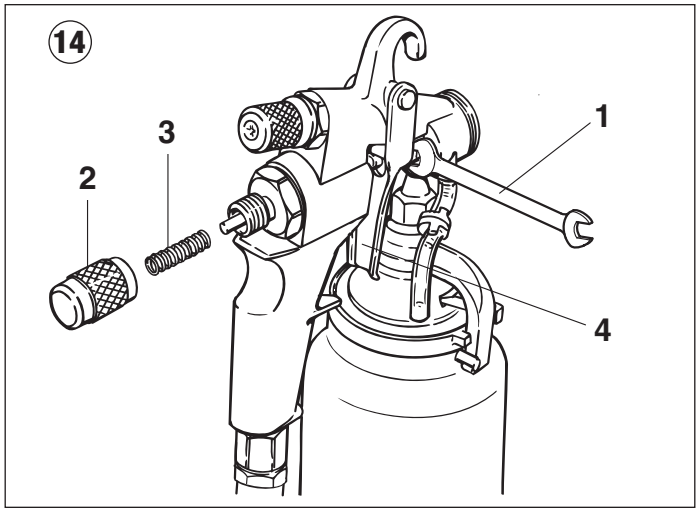
Wisselen van de sproeier

Opmerking: Let erop dat luchtkap, verstuiver en verstuivernaald dezelfde markering dragen.

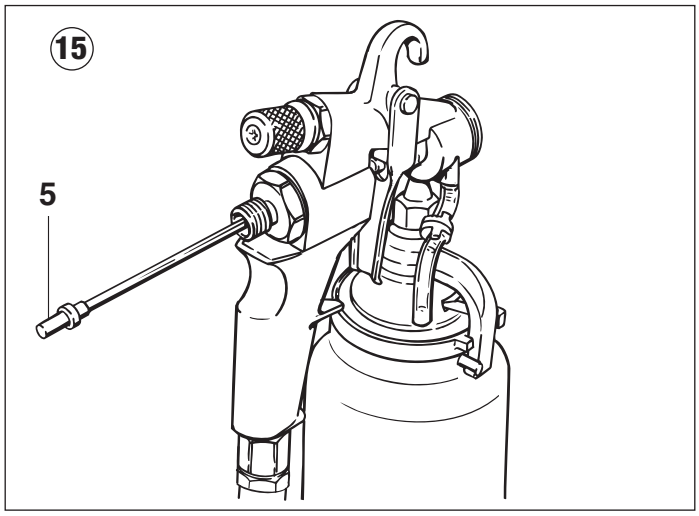
1. Instelring, luchtkap en veerdrager verwijderen (afb. 13).



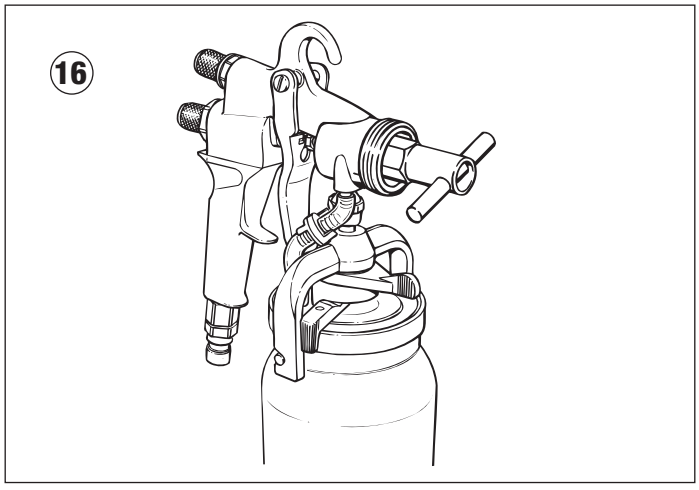
2. Naaldpakking met vorksleusleutel losdraaien (afb. 14,1). Materiaaltoevoerschroef (afb. 14,2) en veer (afb. 14,3) verwijderen. Om de verstuivernaald makkelijker te kunnen demonteren, aan de handbeugel (afb. 14,4) trekken.



3. Verstuivernaald (afb. 15,5) naarbuiten trekken.



4. Verstuiver met bijgevoegde steeksleutel (1) verwijderen (afb. 16).



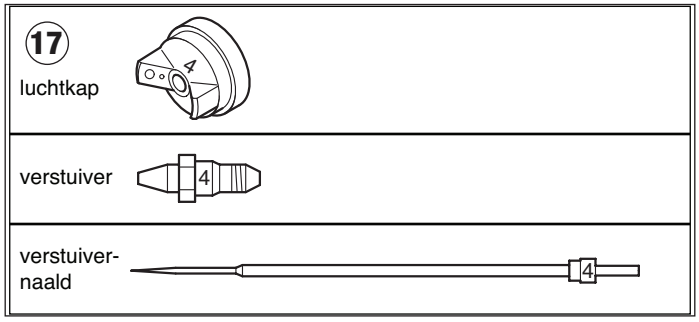
Voor het monteren van de nieuwe set wordt in omgekeerde volgorde te werk gegaan.t

Attentie: Na de montage dient de schroefverbinding van de naaldpakking opnieuw te worden ingesteld.

Toebehoren en onderdelen van het spuitpistool

Verstuiversets:

De verstuiverset is samengesteld uit de luchtkap, de verstuiver en verstuivernaald (afb. 17).



Overzicht van de verstuiversets

Markering	Set (cpl.) Bestelnr.	Materiaal verstuiver Ø
2	0276 254	Ø 0,8 mm
3	0276 227	Ø 1,3 mm
4	0276 228	Ø 1,8 mm (Standard)
5	0276 229	Ø 2,2 mm
6	0276 245	Ø 2,5 mm
7	0524 211	Ø 2,7 mm
8	0261 021	Ø 3,0 mm
9	0261 022	Ø 4,0 mm

Slangspriet 152 cm lang

Bestelnr. **0524 405**

Ventielplaat-set voor terugslagventiel

10 stuks. Bestelnr. **0277 919**

Service-Set

Bestaande uit: dichting pos. 5, pagina 50, dichting pos. 8, dichting pos. 16, naaldpakking pos. 26, luchtbuis pos. 32, terugslagventiel pos. 34, luchtbuis pos. 35, verfreservoir-dichting pos. 49.

Bestelnr. 0295 981

Onderhoud turbocompressor

1. Luchtfilter- en motorluchtfiltervervanging

   Het controlelampje (1) geeft aan dat de luchtfilter (2) en de motorluchtfilter (3) dienen te worden gereinigd of vervangen.

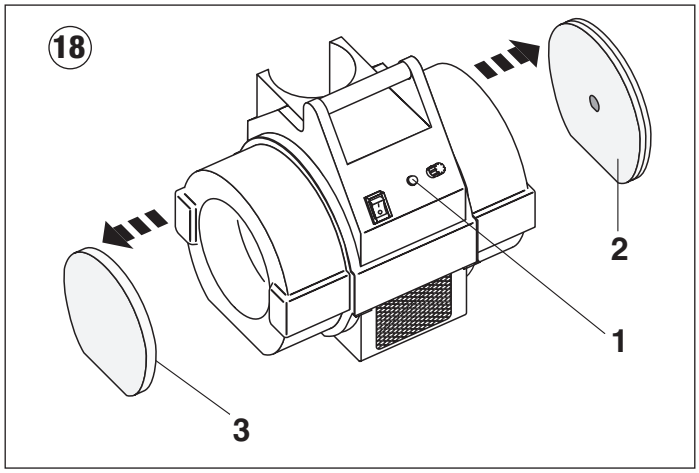
   Turbocompressor uitschakelen.

   Luchtfilter (2) en motorluchtfilter (3) uit de turbocompressor trekken.

   Afhankelijk van de verontreiniging van de filter:

   reinigen, met perslucht uitblazen of vervangen.

   Bij het inbouwen van de luchtfilter (2) erop letten, dat de groene kant naar binnen wijst.



Luchtfilter- en motorluchtfilter

Bestelnr. **0279 938**

2. **Koolborstel**

   De koolborstels van de turbocompressor moeten jaarlijks of alle 500 bedrijfsuren vernieuwd worden.

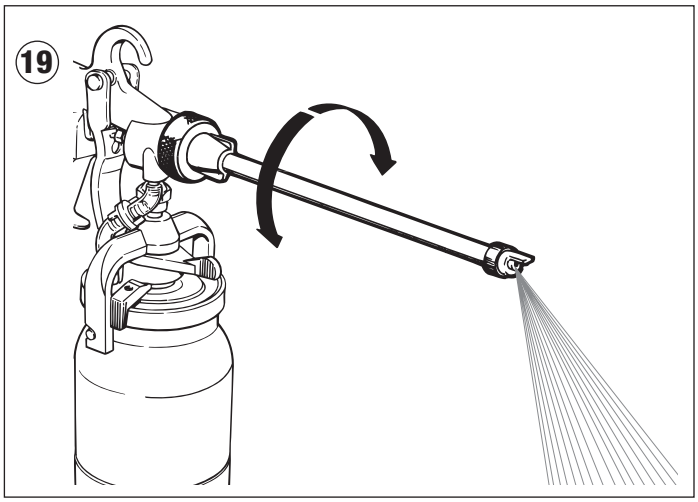
   Neem hiervoor contact op met de verantwoordelijke Wagner klantenservice.

Extra toebehoren

RN 30 Verlengde verstuiver (afb. 19)

voor het verven van radiatoren, Lengte 30 cm.

Bestelnr. **0261 020**



WSL 50 spuitstang (afb. 20)

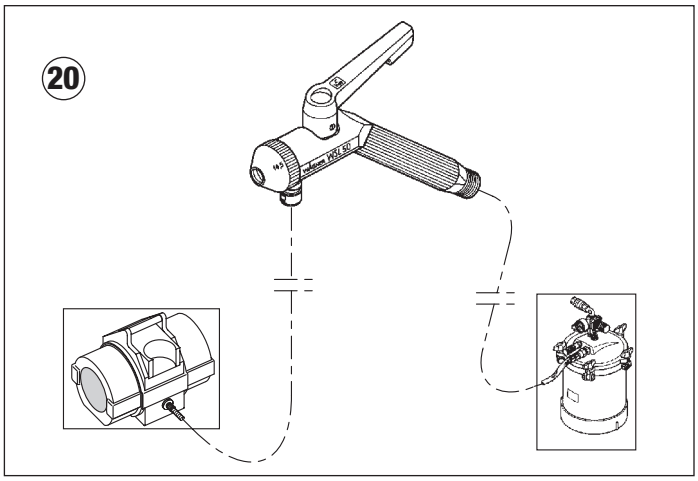
Toepassingsgebieden

Renovatie- en reparatiesector

Plafond- en wandvormgeving

Materiaaltoevoer via in de handel gebruikelijke druktank.

Bestelnr. **0261 023**

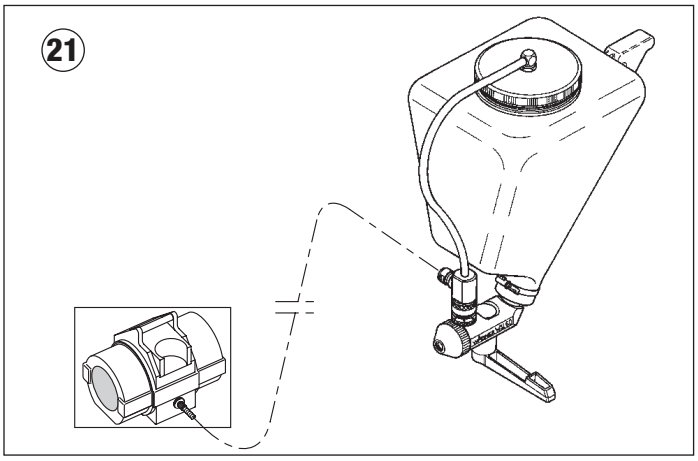


WSL 60 spuitstang (afb. 21)

Ter verwerken materialen

Materialen, die op grond van hun hoedanigheid niet met een verfspuitpistool te verwerken zijn, bijv.: vloeibaar rauhfaser, meerkleureneffect-coating, sierpleisterwerk, structuur- en spuitplamuur enz.

Bestelnr. **0261 024**

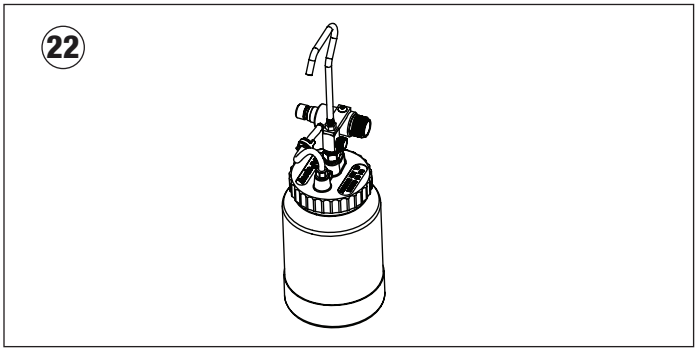


Power Cart

Bestelnr. **0524 001**

1,9 L Afzonderlijke druktank (afb. 22)

Bestelnr. **0524 230**



Verhelpen van storingen

Probleem	Oorzaak	Solution
A. Apparaat loopt niet aan.	1. Geen netspanning aanwezig 2. Koolborstels in de motor versleten 3. Zekering defect 4. AAN/UIT schakelaar defect 5. Motor defect.	1. Controleren 2. Vervangen 3. Door gediplomeerd elektricien laten controleren en vervangen 4. Door gediplomeerd elektricien laten vervangen 5. Wagner-service bellen
B. Er komt geen materiaal via de verstuiver naar buiten	1. Verstuiver verstopt 2. Terugslagventiel (34)* 3. Verfreservoirdichting beschadigd 4. Filter (48)* verstopt 5. Verfreservoir leeg 6. Instelring (30)* te ver geopend 7. Materiaaltoevoerschroef (1)* dichtgedraaid	1. Verstuiver reinigen 2. Terugslagventiel erop schroeven en ventielplaat reinigen of vervangen. Bij montage op de peilrichting letten 3. Vervangen 4. Reinigen of vervangen 5. Vullen 6. Instellen 7. Instellen
C. Verstuiver druppelt na	1. Verstuiver versleten 2. Verontreiniging in de verstuiver 3. Materiaaltoevoerschroef te ver geopend 4. Wartel voor naaldpakking (20)* te vast ingedraaid	1. Vervangen 2. Reinigen 3. Materiaaltoevoerschroef dienovereenkomstig instellen (zie pagina 18) 4. Instellen
D. Spuitpatroon sikkelvormig.	1. Luchtkapboringen.	1. Reinigen.
E. Spuitstraal fladdert.	1. Materiaal in het verfreservoir bijna op 2. Filter verstopt.	1. Materiaal navullen 2. Reinigen of vervangen
F. Ondichtheid aan de naald (3)*.	1. Wartel voor naaldpakking (20)* los 2. Naaldpakking (26)* versleten	1. Aan de wartel voor naaldpakking (20)* met steeksleutel licht aandraaien 2. Naaldpakking (26)* aandraaien

*zie pagina 50

Reserveonderdelenlijst Finecoat-verfspuitpistool

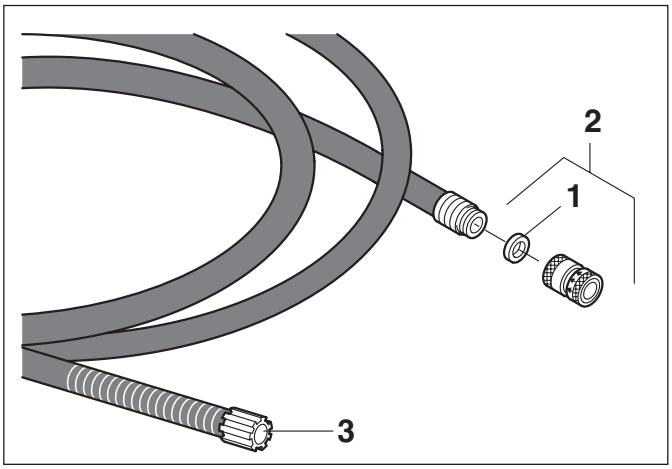
(Reserveonderdeelafbeelding, zie pag. 50)

Pos.	BestInr.	Beshrijving
	0277 035	FineCoat-verfspuitpistool
1	0277 502	Materiaaltoevoerschroef
2	0295 575	Drukveer
3	0276 228	Verstuiver-set nr. 4 (bestaande uit luchtkap, verstuiver en naald)
4	0277 510	Huis
5	0275 501	Dichting
6	0275 578	Drukveer
7	0277 536	Strotter
8	0277 486	Dichting
9	0277 489	Borgring
10	9811 119	Zeskantmoer
11	9805 205	Schroef
12	0277 491	Knop
13	9894 242	Veerschijf
14	0277 498	Ventielhuis
15	0277 493	Ventiel
16	0277 488	Dichting
17	0277 506	Dubbele aansluitstomp
18	0277 185	Huis
19	0277 515	Borgring
20	0277 508	Wartel
21	0277 470	Greep
22	0277 230	Buis
23	0277 231	Zeskantmoer
24	0277 503	Nippel
25	0277 505	Nippel
26	0275 579	Naaldpakking
27	0277 198	Trekken
28	0277 514	As
29	0275 250	Veerplaat
30	0277 507	Instelring
32	0277 482	Luchtbuis
33	0277 919	Ventielplaat-set 10 stuks
34	0276 248	Terugslagventiel
35	0277 483	Luchtbuis
38	0277 509	Nippel
39	0277 511	Moer
40	0277 451	Brug
41	0277 467	Sluithendel
42	0277 460	Deksel
43	9805 206	Schroef
44	0277 448	Draaihendel
45	0277 449	Geleiding
46	9871 049	O-ring
47	0277 178	Stijgbuis
48	0295 600	Filter
49	0277 495	Verfreservoir-dichting
50	0275 573	Verfreservoir
52	0261 889	Steeksleutel
	0295 981	Service-set

Reserveonderdelenlijst luchtslang FineCoat 8800

Pos.	BestInr.	Beshrijving
1	0276 439	Dichting snelkoppeling
2	0275 625	Slangsnelkoppeling
3	0277 233	Luchtslang, 6 m

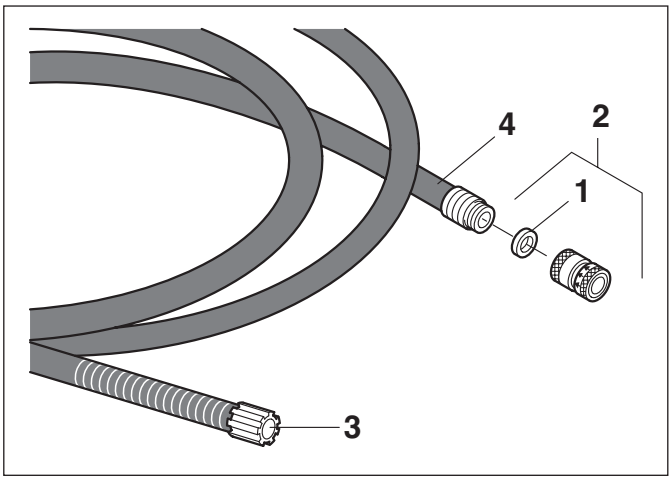
Reserveonderdeelafbeelding luchtslang FineCoat 8800



Reserveonderdelenlijst luchtslang FineCoat 9900

Pos.	BestInr.	Beshrijving
1	0276 439	Dichting snelkoppeling
2	0275 625	Slangsnelkoppeling
3	0275 277	Luchtslang, 7,5 m
4	0524 405	Slangspriet 152 cm lang

Reserveonderdeelafbeelding luchtslang FineCoat 9900



Reserveonderdelenlijst turbocompressor FineCoat 8800

(Reserveonderdeelafbeelding, zie pag. 51)

Pos.	BestInr.	Beshrijving
1	0277 979	Kartelmoer
2	0277 439	Draadbuis
3	0277 443	Deksel
4	0277 442	Huis
6	0277 402	Dichting
7	0277 419	Kabelwartel
8	0277 457	Bodem van huis
9	0090 628	Voet (4)
10	9802 222	Schroef (4)
13	0276 595	Netkabel
14	0293 395	Schroef (12)
15	0277 392	Filterkast
16	0279 938	Motorluchtfilter (pos. 16, 23)
17	0277 367	Filtersteun
18	0277 407	Geluiddemping
19	0277 369	Deksel
20	0277 396	Moer (6)
21	0276 598	Dichting
22	0277 501	Beugel
23	0279 938	Luchtfilter (pos. 23, 16)
24	9802 234	Schroef (3)
25	0277 180	Geluiddemping
27	0279 466	Dichting
28	0277 370	Deksel
29	0279 415	Veer (6)
30	0277 942	Motor met turbine 230 V~, 50/60 Hz
38	0276 511	Hoekaansluiting
39	9881 911	Slang
40	0275 711	Radio-ontstoringsfilter
41	0277 516	Montageplaat
42	9803 104	Schroef (6)
43	0277 379	Spuitpistoolhouder
44	9850 936	Schakelaar
45	0277 194	Controlelampje
46	0277 565	Zekeringhouder
47	0277 567	Zekering 8 A
48	0277 381	Bovengedeelte huis
49	0277 389	Inzet
50	0277 532	Greepbuis
51	0277 372	Dichting
52	9902 205	Schroef (4)
53	0279 426	Doorlaatschakelaar
54	0277 475	Luchtslang

Reserveonderdelenlijst turbocompressor FineCoat 9900

(Reserveonderdeelafbeelding, zie pag. 52)

Pos.	BestInr.	Beshrijving
1	0277 979	Kartelmoer
2	0277 439	Draadbuis
3	9803 103	Schroef (2)
4	0277 443	Deksel
5	0277 442	Huis
6	0277 402	Dichting
7	0524 396	Bodem van huis
8	0090 628	Voet (4)
9	9802 222	Schroef (4)
10	9802 544	Schroef (4)
11	0277 419	Kabelwartel
12	0276 595	Netkabel
13	9805 285	Schroef (12)
14	0277 366	Filterkast (2)
15	0279 938	Motorluchtfilter
16	0277 367	Filtersteun (2)
17	0277 371	Geluiddemping
18	0277 369	Deksel
19	0277 396	Moer (6)
20	0276 598	Dichting
21	0277 501	Beugel
22	0277 368	Geluiddemping
23	0277 159	Geluiddemping
24	9805 316	Bout (3)
25	0277 469	Dichting
26	0277 997	Deksel
27	0277 669	Spacer (3)
28	0524 231	Motor met turbine 230 V~, 50/60 Hz
29	9821 512	Lock washer (3)
30	9810 108	Moer (3)
31	0524 458	Hoekaansluiting
32	0524 461	Slang
33	0275 711	Radio-ontstoringsfilter
34	0277 516	Montageplaat
35	9803 104	Schroef (6)
36	0277 379	Spuitpistoolhouder
37	9850 936	Schakelaar
38	0277 194	Controlelampje
39	0277 565	Zekeringhouder
40	0277 567	Zekering 8 A
41	0277 591	Bovengedeelte huis
42	0277 389	Inzet (2)
43	0277 532	Greepbuis
44	0277 372	Dichting (2)
45	9902 205	Schroef (4)
46	0279 426	Doorlaatschakelaar
47	0277 475	Luchtslang

DK

Indholdsfortegnelse

Side

Sikkerhedsbestemmelser ved FineCoat-sprøjtning ... 27
Anvendelse af FineCoat-sprøjteteknikken ... 28
Funktionsbeskrivelse ... 28
Anvendelsesområder ... 28
Brugbare arbejdsmaterialer ... 28
Tekniske data ... 28
Beskrivelse af apparatet ... 28
Forberedelse af materialet ... 29
Tabel for viskositet og sprøjtedysesæt ... 29
Ibrugtagning ... 29
Indstilling af FineCoat sprøjtepistolen ... 29/30
Valget af sprøjtebilledet ... 29
Valg af sprøjtebilleder ... 29
Indstilling af sprøjtestrålens bredde ... 30
Indstilling af materialemængden ... 30
Indstilling af luftmængden ... 30
Indstilling af stigrøret ... 30
Sprøjteteknik ... 31
Arbejdsafbrydelse ... 31
Ud-af-drifttagning og rengøring af apparatet ... 31/32
Udskiftning af sprøjtedyse ... 32
Tilbehør og reservedele til FineCoat-sprøjtepistolen ... 33
Sprøjtedysesæt ... 33
Sprøjtedysesættabel ... 33
Slangepisk ... 33
Ventilplade-sæt ... 33
Service-sæt ... 33
Vedligeholdelse af turboblæseren ... 33
Udskiftning af luftfiltret og motorluftfiltret ... 33
Dynamokul ... 33
Ekstratilbehør ... 34
RN 30 Forlængerdyse ... 34
WSL 50 sprøjtelanse ... 34
WSL 60 sprøjtelanse ... 34
1,9 L Sen pres akvarium ... 34
Kraft arbejdsvogn ... 34
Udbedring af driftsforstyrrelser ... 35
Reservedelsliste FineCoat-farvesprøjtepistol ... 36
Reservedelsbillede FineCoat-farvesprøjtepistol ... 50
Reservedelsliste og reservedelsbillede luftslange FineCoat 8800 og FineCoat 9900 ... 36
Reservedelsliste turboblæser FineCoat 8800 og FineCoat 9900 ... 37
Reservedelsbillede turboblæser FineCoat 8800 ... 51
Reservedelsbillede turboblæser FineCoat 9900 ... 52
WAGNER-Kundenservice ... 53
Vigtig henvisning vedr. produktansvar ... 55
Garanti ... 55
CE Overensstemmelseserklæring ... 56

Sikkerhedsbestemmelser ved FineCoat-sprøjtning

De lokale sikkerhedsbestemmelser skal følges.

Følgende punkter skal overholdes:

1. **Læs driftsvejledningen omhyggeligt og overhold alle anvisninger, som gives i denne, for at undgå farer.**
2. **Der må kun sprøjtes med lakker og opløsningsmidler, som har et flammepunkt på 21 ¢XC eller derover, uden ekstra opvarmning.**
3. **Apparatet må ikke benyttes på driftsområder, som falder ind under bestemmelserne om eksplosionsbeskyttelse.**
4. **Under sprøjtningen må der i omgivelserne ikke forefindes antændingskilder; f.eks. åben ild, tobaksrygning, gnister, glødende tråde og varme overflader, osv.**
5. **OBS! Fare for skader!**

   Ret aldrig FineCoat-sprøjtepistolen mod Dem selv eller andre.

   Ved arbejdspauser skal pistolen sikres mod utilsigtet betjening (se side 31, ill. 11).

6. Benyt åndedrætsværn ved sprøjtearbejde. For at undgå erhvervssygdomme skal man ved klargøring og anvendelse af maling samt rengøring af malerudstyr overholde producenternes forarbejdnings- og sikkerhedsbestemmelser for de benyttede opløsningsmiddelholdige materialer. Især skal der til beskyttelse af hud og åndedræt benyttes beskyttelsesdragt, handsker, evt. hudbeskyttelsescreme, og åndedrætsværn.
7. **Af hensyn tuil sikkerheden bør der ikke anvendes opløsnings- og rengøringsmidler på basis af 1,1,1-trichlorethan eller methylenchlorid.**
8. **Advarsel: Når der arbejdes med Fine Coatfarvesprøjtesystemet i lukkede rum eller ude i det fri, skal man passe på, at dampene fra opløsningsmidlerne ikke driver hen til turboblæseren eller at der dannes opløsningsmiddelholdige dampe indenfor sprøjtesystemets område.**

   Turboblæseren placeres på den modsatte side af objektet. Arbejdes der i det fri, skal der holdes øje med vindretningen. Arbejdes der i lukkede rum, skal der være tilstrækkelig ventilation, så dampene fra opløsningsmidlerne kan fjernes på forsvarlig vis. Der skal holdes en minimumafstand på 3 m fra turboblæser til sprøjteobjekt.
9. Udsugningsanlæg skal oprettes af kunden i overensstemmelse med forskrifterne på stedet.
10. De objekter, som skal behandles, skal være forbundet med jord.
11. Ved rengøring af apparatet skal man absolut undgå, at sprøjte tilbage i en lukket beholder med spunshul. Når farvestrålen slår tilbage fra beholdersiden vil den optage luft og dermed danne en eksplosionsfarlig gas/luft-blanding i den lukkede beholder.
12. Anlægget skal sikres med egnede fastgøringsmidler tilpasset det benyttede transportmiddel.
13. **Ved alle arbejder på elektriske komponenter skal stikket trækkes ud af stikkontakten.**
14. Arbejde på de elektriske dele må kun foretages af en elektrikker eller af uddannede personer. Det gælder også, hvis der findes henvisninger i driftsvejledningen. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for faglig ukorrekt installation.

Anvendelse af FineCoat-sprøjteteknikken

FineCoat er en lavtryks-sprøjteteknik, som arbejder med stor luftvolumen og lavt lufttryk.

Den væsentligste fordel ved denne sprøjteteknik er, at der dannes mindre farvetåg. Herved reduceres materialeforbruget til et absolut minimum.

FineCoat-systemet er særligt velegnet i forbindelse med istandsættelses- og reparationsarbejder.

I forhold til konventionel farvepåføring opnår De med denne teknik en kombination af økonomisk drift og optimal overfladekvalitet samtidig med at teknikken er miljøvenlig.

Funktionsbeskrivelse

Farvesprøjtesystemet "FineCoat 8800 · 9900" består af en turboblæser, som via en luftslange leverer forstøverluft til en FineCoat-sprøjtepistol.

I sprøjtepistolen bliver en del af forstøverluften brugt til at sætte farvebeholderen under tryk. Med dette tryk føres materialet via et stigrør til dysen, hvor det forstøves med den resterende forstøverluft.

Anvendelsesområder

- Istandsættelse og reparationer
- Indendørs vægdekorationer

Brugbare arbejdsmaterialer

- Materialer, som kan fortyndes med vand eller opløsningsmidler
- Træbeskyttelsesmidler
- Farveeffektmaterialer
- Multicolorfarver
- Struktur- og effektlak

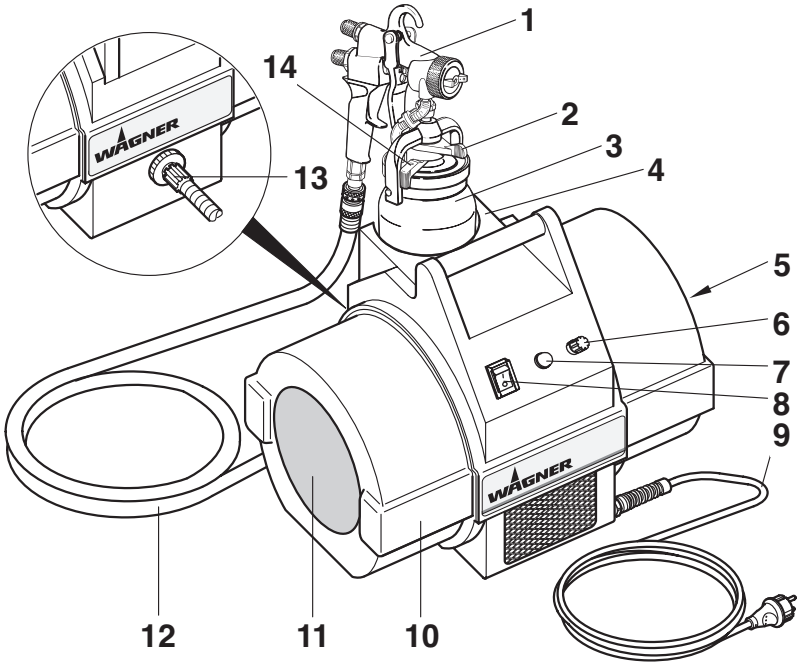
Tekniske data

		FineCoat 8800	FineCoat 9900
Spænding	:	230 V~, 50/60 Hz	230 V~, 50/60 Hz
Optaget effekt P1	:	1250 W	1500 W
Max. luftophobningstryk	:	0,36 bar	0,68 bar
Omdrejningstal	:	23.000 1/min	21.000 1/min
Vægt (turboblæser, luftslange og farvesprøjtepistoll)	:	12,5 kg	15 kg
Netkabel	:	3 m	3 m
Beholdervolumen	:	1 Liter	1 Liter
Luftslange	:	6 m	7,5 m
Sprøjtedysesæt (standard)	:	Nr. 4 (1,8 mm)	Nr. 4 (1,8 mm)
Max. støjtryksniveau Turboblæser	:	73 dB (A) *	75 dB (A) *
Farvesprøjtepistol	:	76 dB (A) **	80 dB (A) **

* Målested: afstand 1 m til siden og 1,6 m over apparatet, lydhård jord.

** Målested: afstand 2,5 m fra apparatet og 1,6 m over jorden.

Beskrivelse af apparatet



1 FineCoat-farvesprøjtepistol
2 Lukkearm til farvebeholder
3 Farvebeholder (indhold 1 liter)
4 Sprøjtepistolholder
5 Luftfilter
6 Finsikring
7 Kontrollampe til luftfiltertilsmudsning
8 TÆND/SLUK-kontakt
9 Netkabel
10 Turboblæser
11 Motorluftfilter
12 Luftslange
13 Luftslange-tilslutning
14 Drejestang til stigrør

Forberedelse af materialet

Producentens brugsanvisning på etiketten eller på det tekniske mærkeblad skal overholdes!

Materialets renhed:

Et rent materiale er en absolut forudsætning for, at finforstøversystemet fungerer perfekt. Er der mistanke om urenheder i materialet, er det tilrådeligt at lade materialet filtrere gennem en finmasket si.

Tabel for viskositet og sprøjtedysesæt

Materiale	Viskositet DIN-s (4mm DIN-bæger)	Sprøjtedyse-sæt-Nr.
Lakfarver med opløsningsmidler	15 - 45	3 - 4
Lakfarver med vand-fortynding	Se producentens burgsanvisning	4 - 5
Træbeskyttelsesmidler (lasurfarver, bejdse osv.)	non dilués	2 - 3
Farveeffektmaterialer, Multicolorfarver	Se producentens burgsanvisning	6 - 7
Struktur- og effektlak	Se producentens burgsanvisning	5 - 6

Ibrugtagning

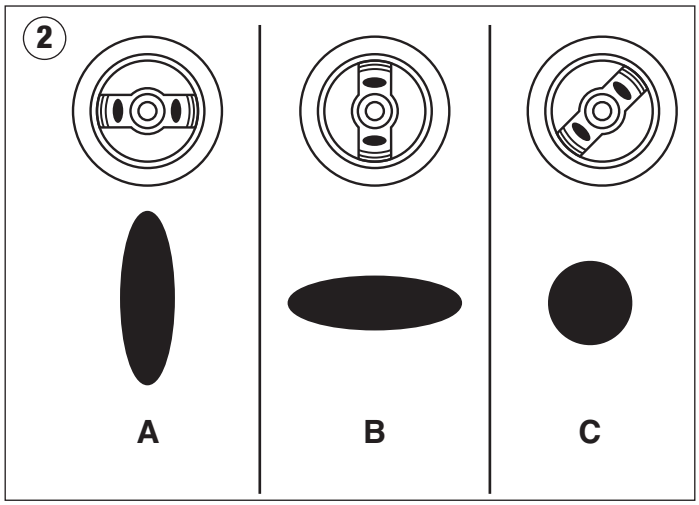
Før tilslutningen til lysnettet skal De kontrollere, at den driftsspænding, som angives på effektskiltet, stemmer overens med netspændingen. Apparatet skal tilsluttes i en forskriftsmæssigt jordet beskyttelsesstikdåse.

1. Luftslangens ende (knækbeskyttelsesfjeder) skrues på turboblæseren. Luftslangen forbindes med farvesprøjtepistolen.
2. Lukkearmen over farvebeholderen åbnes, farvebeholderen tages af.
3. Fyld beholderen med materialet.
4. Kontroller, at farvebeholderens pakning er ren og sidder korrekt.
5. Lad farvebeholderen gå i indgreb på farvesprøjtepistolen; den skal sikres med lukkearmen.
6. Tænd for turboblæseren.
7. Farvesprøjtepistolen rettes mod sprøjteobjektet.
8. **Indstillingen af sprøjtebilledet, sprøjtestrålens bredde, materialemængden, luftmængden og stigrøret fastlægges, se ill. 2 - 8 og beskrivelsen på side 29/30.**
9. Træk i aftrækkerbøjlen på sprøjtepistolen.

Indstilling af FineCoat sprøjtepistolen

Valget af sprøjtebilledet (ill. 2)

- **A =** **lodret fladstråle** til horisontale flader
- **B =** **vandret fladstråle** til vertikale flader
- **C =** **rundstråle** til hjørner og kanter samt til svært tilgængelige steder.

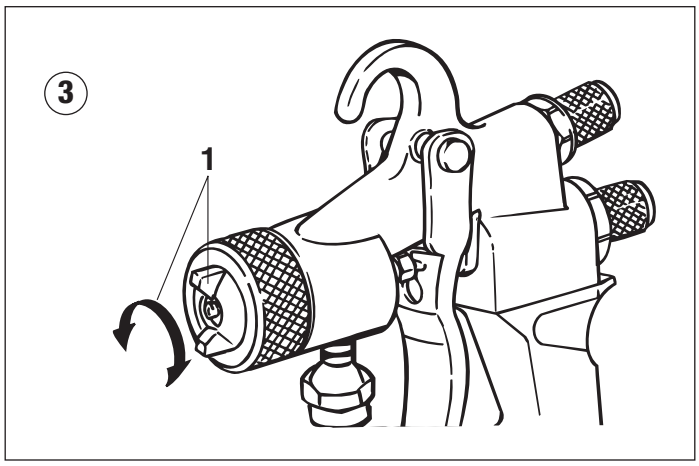


Valg af sprøjtebilleder (ill. 3)

Luftkappen (1) drejes i den ønskede sprøjtebilledeposition.

OBS!

Træk aldrig i aftrækkerbøjlen under indstillingen af luftkappen.



Indstilling af sprøjtestrålens bredde (ill. 4)

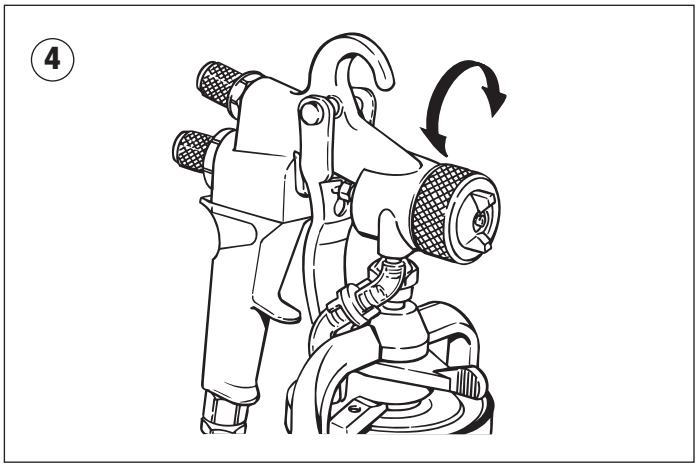
Reguleringsring

drejning mod højre = bred sprøjtestråle

drejning mod venstre = smallere sprøjtestråle

Bemærk:

Reguleringsringen tjener ikke til at holde luftkappen fast!

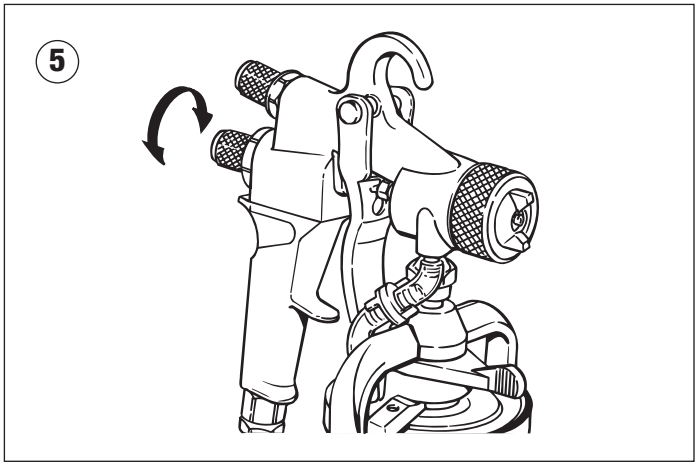


Indstilling af materialemængden (ill. 5)

Materialemængden indstilles ved at dreje på materialereguleringsskruen.

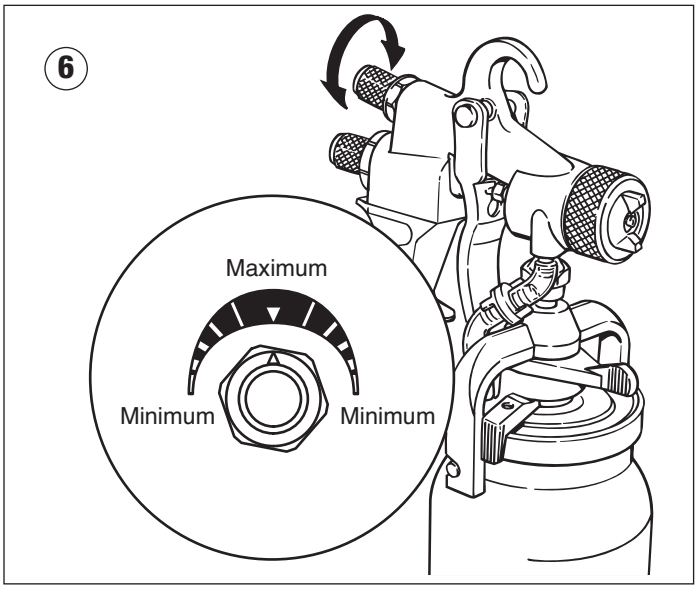
drejning mod venstre = større materialemængde

drejning mod højre = mindre materialemængde



Indstilling af luftmængden (ill. 6)

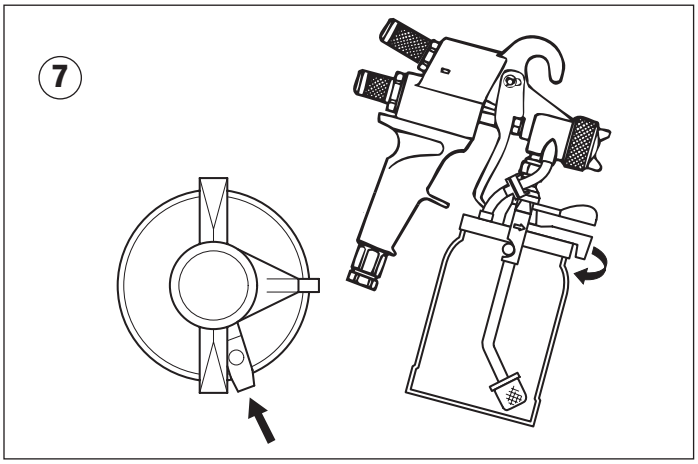
Den korrekte indstilling af luftmængden er afgørende for forstøvningen og dannelsen af farvetågen.



Indstilling af stigrøret

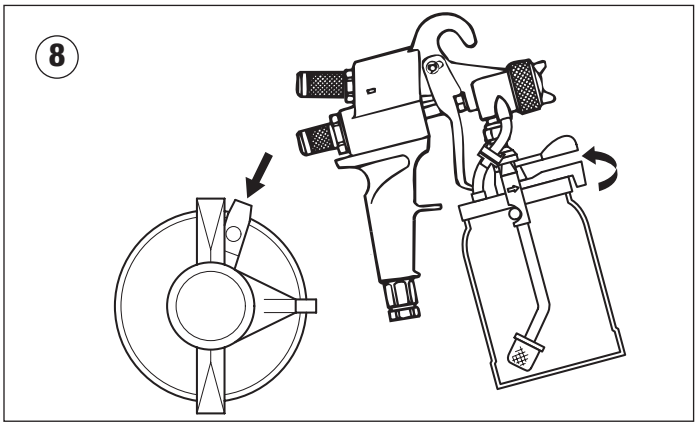
Sprøjtning på liggende objekter (ill. 7)

Drejearmen drejes med uret til stopanslaget.



Sprøjtning på objekter over hovedet (ill. 8)

Drejearmen drejes mod uret til stopanslaget.



Sprøjteteknik

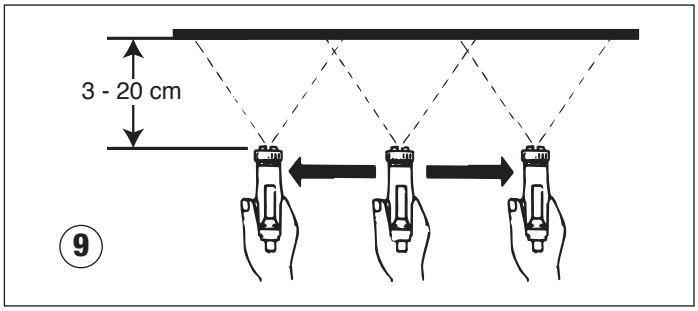
Hold FineCoatsprøjtepistolen lodret og i en jævn afstand på mellem 3 – 20 cm til sprøjteobjektet. Før sprøjtepistolen i en jævn bevægelse enten på tværs eller op og ned. Ved en jævn pistolføring og den rette arbejdshastighed får man en ens overfladefinish og et sprøjtebillede uden løbere.

Begynd uden for sprøjteobjektet og undgå at afbryde inde på sprøjteobjektet.

Bemærk: Ved indstilling til rundstrålesprøjtning kan afstanden gøres større alt efter objektets art. Rundstrålen er især velegnet til lakering af hjørner og kanter samt vanskeligt tilgængelige steder.

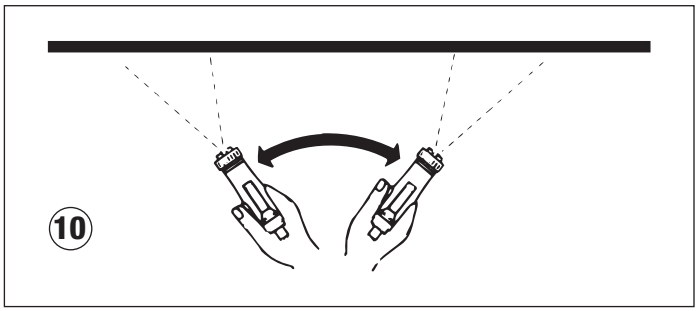
- **Dannes der for stor farvetåge, skal luft- og farvemængde samt afstand til objektet optimeres.**

Rigtigt



Forkert

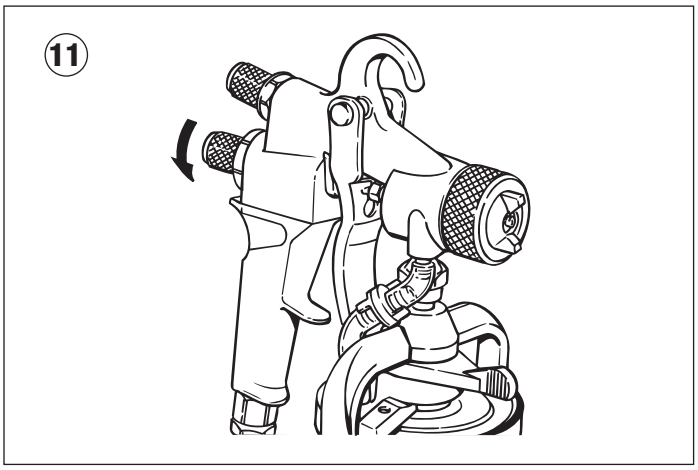
Stor farvetågedannelse ujævn overfladefinish



Arbejdsafbrydelse

- Materiale-reguleringsskruen drejes mod højre indtil stoppet (ill. 11).

  Derved er sprøjtepistolen sikret mod utilsigtet brug.



- Sluk for apparatet.

Ud-af-drifttagning og rengøring af apparatet

1. Sluk for apparatet.
2. Farvesprøjtepistolen holdes ned i den originale beholder. Aktiver aftrækkerbøjlen for at aflaste farvebeholderen for tryk.
3. Lukkearmen på farvebeholderen åbnes, og farvebeholderen tages af.
4. Resterende materiale tømmes ud i den originale beholder.
5. Fyld opløsningsmiddel hhv. vand i beholderen. Anbring farvebeholderen på sprøjtepistolen.

   Anvend kun opløsningsmidler med et flammepunkt over 21 °C.
6. Farvesprøjtepistolen rystes godt.
7. Apparatet tændes, og opløsningsmidlet hhv. vandet sprøjtes ned i en åben beholder.

   Forsigtig!

   Sprøjt aldrig ned i en beholder, som kun har en lille åbning (spunshul)! Se sikkerhedsforskrifterne.
8. Den ovenstående fremgangsmåde gentages, til der kommer klart opløsningsmiddel hhv. vand ud af dysen.

   Derpå tømmes beholderen helt.

   OBS! Den monterede farvebeholder bør ikke forblive fyldt med opløsningsmiddel, da der ellers kan opstå tryk i farvebeholderen.

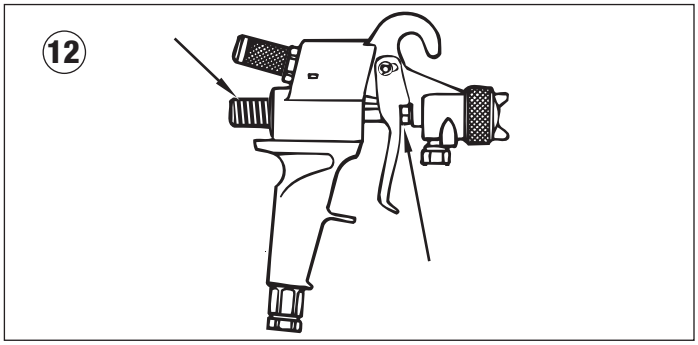
   Farvebeholderens pakning skal altid holdes fri for materialerester og kontrolleres for beskadigelser.

9. Sluk for apparatet.
10. Farvebeholderen og farvesprøjtepistolen renses udvendigt med en klud, som er vædet med opløsningsmiddel hhv. vand.

    Bemærk: FineCoat sprøjtepistolen må ikke lægges i opløsningsmiddel i længere tid! Pakningerne og luftrøret på kontraventilen kan svulme op og derved nedsætte sprøjtepistolens funktionsevne.
11. Reguleringen skrues af, luftkappen og fjederpladen tages af (ill. 13). Dysen skrues af. Luftkappen, dysen og nålen renses med en pensel og opløsningsmiddel hhv. vand.

    Bemærk:

    Sprøjtepistolens dyse- og lufthuller må aldrig renses med spidse, metalliske genstande.
12. Smør lidt med silikonefri olie på de markerede punkter (ill. 12).

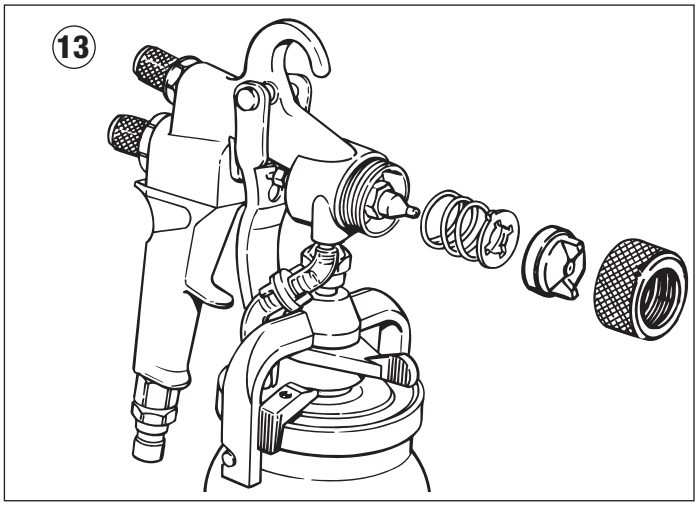


13. Hvis farvesprøjtepistolen ikke skal bruges i længere tid, bør man efter rensningen foretage en konservering med silikonefri olie.

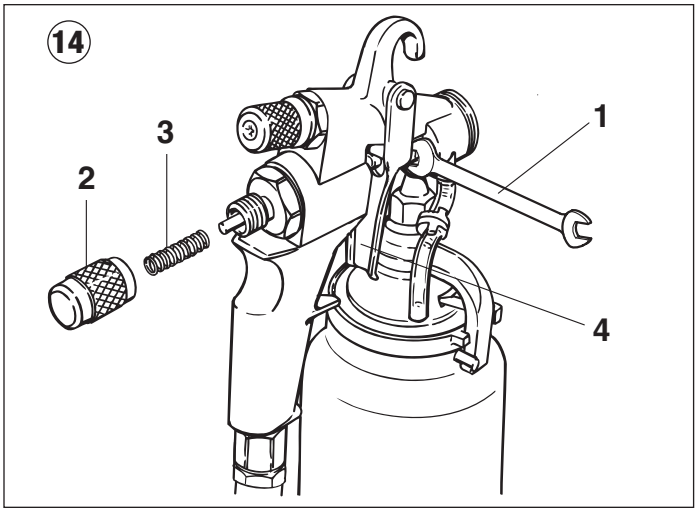
Udskiftning af sprøjtedyse

Bemærk: Husk at luftkappe, dyse og nål skal have samme identifikationsnummer.

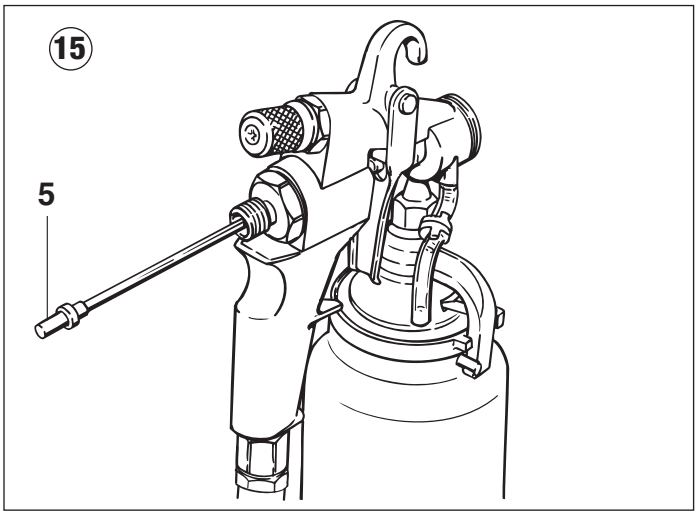
1. Reguleringsring, luftkappe og fjederplade fjernes (ill. 13).



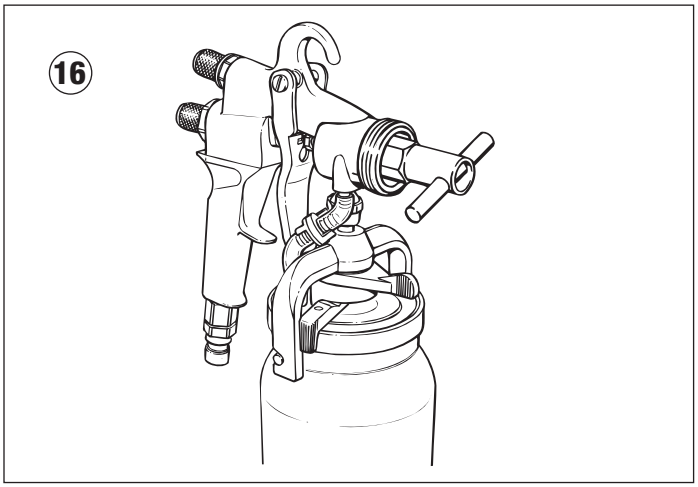
2. Nålepakningen løsnes med gaffennøglen (ill. 14,1). Reguleringsskruen (ill. 14,2) og fjederen (ill. 14,3) fjernes. Afmontering af nålen lettes ved at betjene aftræksbøjlen (ill. 14,4).



3. Nålen (ill. 15,5) trækkes ud.



4. Dysen fjernes ved hjælp af den medfølgende topnøgle (ill. 16).



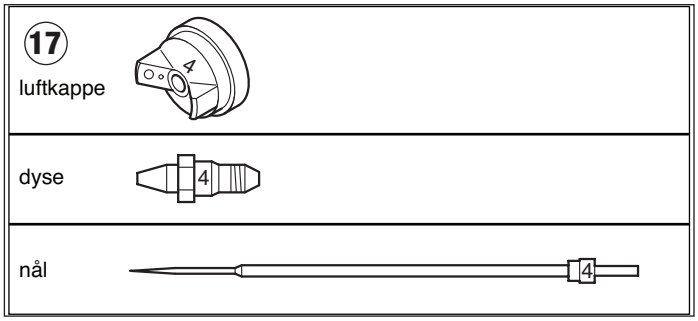
Montering af nyt sprøjtedysesæt sker i omvendt rækkefølge.

OBS! Nålepakningens forskruning skal indstilles på ny efter endt montering.

Tilbehør og reservedele til FineCoatsprøjtepistolen

Sprøjtedysesæt:

Sprøjtedysesættet består af luftkappe, dyse og nål (ill. 17).



Sprøjtedysesættabel

Markering	Sæt (kpl.) Bestill-nr.	Materialedyse
2	0276 254	Ø 0,8 mm
3	0276 227	Ø 1,3 mm
4	0276 228	Ø 1,8 mm (standard)
5	0276 229	Ø 2,2 mm
6	0276 245	Ø 2,5 mm
7	0524 211	Ø 2,7 mm
8	0261 021	Ø 3,0 mm
9	0261 022	Ø 4,0 mm

Slangepisk 152 cm

Bestill-nr. **0524 405**

Ventilplade-sæt til kontraventil

10 stk. Bestill-nr. **0277 919**

Service-sæt

bestående af: pakning, pos. 5, side 50, pakning, pos. 8, pakning, pos. 16, nålepakning, pos. 26, luftrør, pos. 32, kontraventil, pos. 34, luftrør, pos. 35, farvebeholderpakning, pos. 49.

Bestill-nr. **0295 981**

Vedligeholdelse af turboblæseren

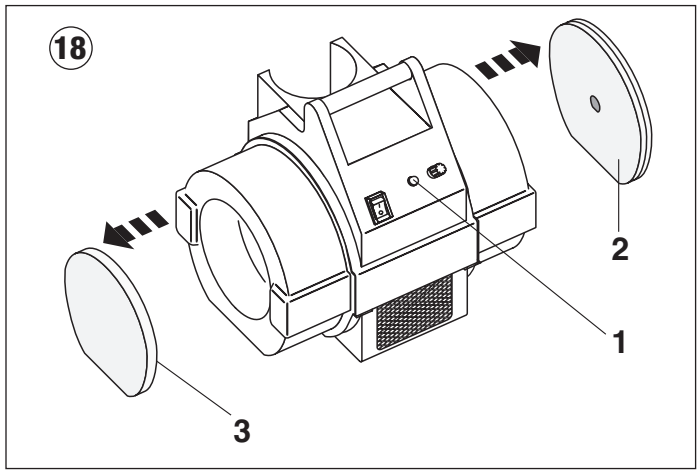
1. Udskiftning af luftfiltret og motorluftfiltret Kontrollampen (1) viser, at luftfiltret (2) og motorluftfiltret (3) skal renses eller udskiftes.

   Sluk for turboblæseren.

   Luftfiltret (2) og motorluftfiltret (3) trækkes ud af turboblæseren.

   Alt efter filtrenes tilsmudsning skal de renses (blæses igennem med trykluft) eller udskiftes.

   Ved monteringen af luftfiltret (2) skal man sørge for, at den grønne side peger indad.



Luftfilter og motorluftfilter

Bestill-nr. **0279 938**

2. **Dynamokul**

   Turboblæserens dynamokul skal skiftes een gang årligt eller for hver 500 driftstimer.

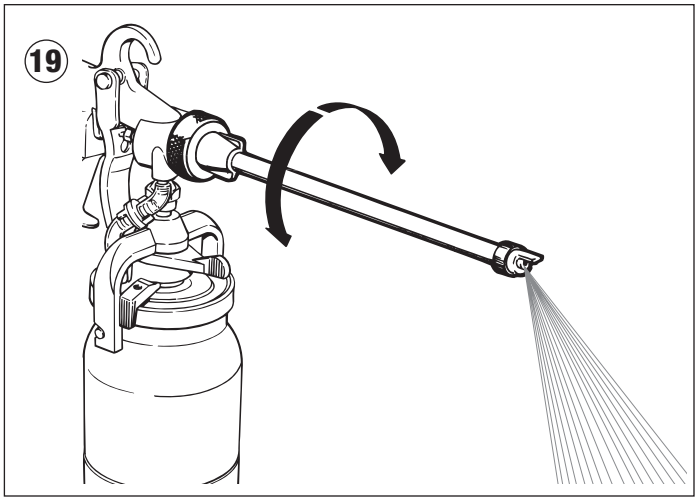
   Kontakt venligst nærmeste Wagner kundeservice.

Ekstratilbehør

RN 30 Forlængerdyse (ill. 19)

til maling af radiatorer, længde 30 cm.

Bestill-nr. **0261 020**



WSL 50 sprøjtelanse (ill. 20)

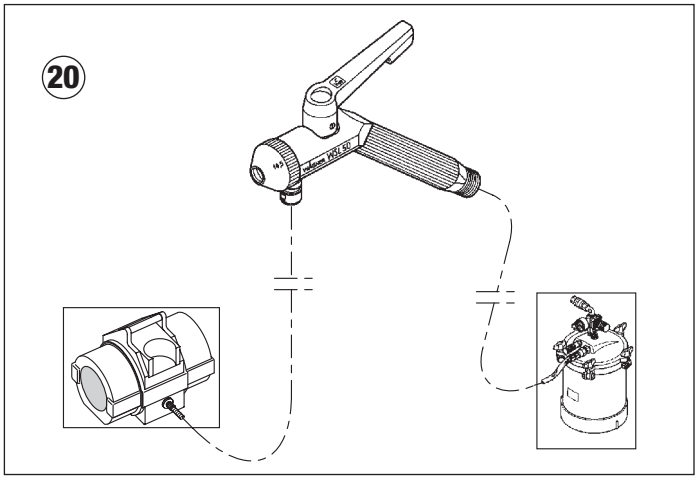
Anvendelsesområder

Renoverings- og reparationsområde

Loft- og vægudformning

Materialetilførsel over gængs tryktank.

Bestill-nr. 0261 023

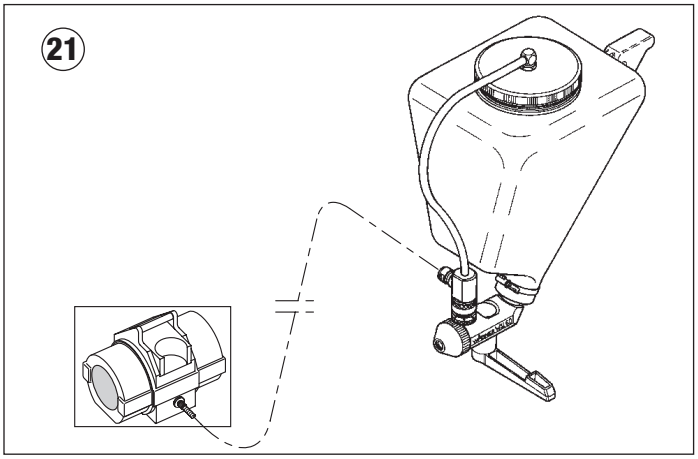


WSL 60 sprøjtelanse (ill. 21)

De materialer, som kan benyttes

Materialer, som på grund af deres beskaffenhed ikke kan forarbejdes med en sprøjtepistol, er f.eks.: flydende savsmuldstapet, materialer med flerfarveeffekt, pyntepuds, struktur- og sprøjtespatelmasser osv.

Bestill-nr. 0261 024

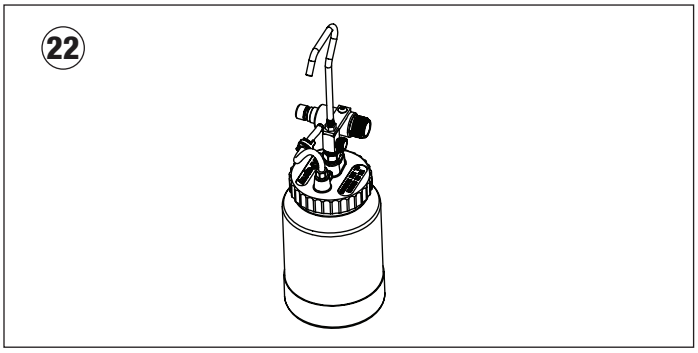


Power Cart

Bestelnr. **0524 001**

1,9 L Sen pres akvarium (ill. 22)

Bestelnr. **0524 230**



Udbedring af driftsforstyrrelser

Problem	Årsag	Udbedring
A. Apparatet går ikke i gang.	1. Der er ingen netspænding 2. Kulbørsterne i motoren er slidte 3. Finsikringen er defekt 4. TÆND/SLUK-kontakten er defekt 5. Motoren er defekt	1. Kontroller 2. Udskift 3. Lad den kontrollere og udskifte af en elektriker 4. Lad den udskifte af en elektriker 5. Ring til Wagner-service
B. Der kommer ingen farve ud af dysen.	1. Dysen er forstoppet 2. Kontraventilen (34)* for stoppet 3. Farvebeholderpakningen er beskadiget 4. Filtret (48)* er forstoppet 5. Beholderen er tom 6. Reguleringsringen (30)* er åbnet for meget 7. Materiale-reguleringsskruen (1)* er lukket.	1. Rens dysen 2. Skru kontraventilen op og rens eller udskift ventilpladen. Vær opmærksom på pilens retning ved monteringen. 3. Remplacer. 4. Rens eller udskift 5. Flyd 6. Indstil 7. Indstil
C. Dysen drypper efter.	1. Dysen er slidt 2. Der er urenheder i dysen 3. Materiale-reguleringsskruen er åbnet for meget 4. Forskruningen til nålepakningen (20)* er skruet for stramt ind	1. Udskift 2. Rens 3. Indstil materiale-reguleringsskruen tilsvarende (se side 30) 4. Indstil
D. Sprøjtebilledet er halvmåneformet.	1. Luftkappens huller er forstoppet	1. Rens
E. Sprøjtestrålen sitrer.	1. Materialet i beholderen er ved at være sluppet op 2. Filtret er forstoppet	1. Fyld materiale på 2. Rens eller udskift
F. Utæthed ved nålen (3)*.	1. Forskruningen til nålepakningen (20)* er løs 2. Nålepakningen (26)* er slidt	1. Stram lidt på forskruningen til nålepakningen (20)* med gaffelnøglen 2. Stram nålepakningen (26)*

*se side 50

Reservedelsliste FineCoat-farvesprøjtepistol

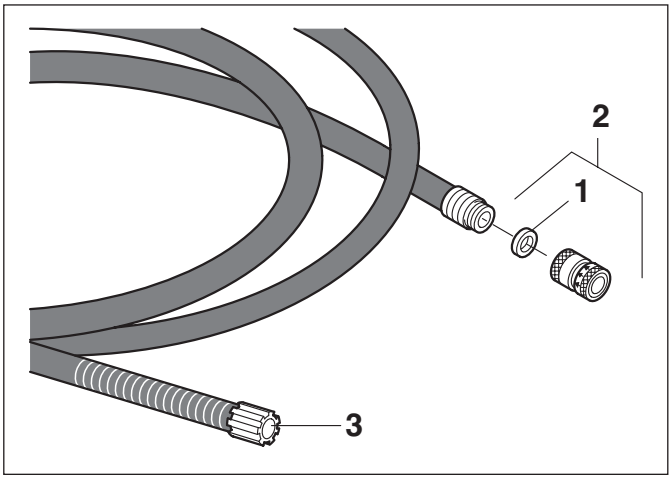
(Reservedelsbillede, se side 50)

Pos.	Bestill-nr.	Betegnelse
	0277 035	FineCoat-farvesprøjtepistol
1	0277 502	Materiale-reguleringsknap
2	0295 575	Trykfjeder
3	0276 228	Sprøjtedyse-sæt nr. 4 (bestående af luftkappe, dyse og nål)
4	0277 510	Hus
5	0275 501	Pakning
6	0275 578	Trykfjeder
7	0277 536	Ventilløfter
8	0277 486	Pakning
9	0277 489	Sikringsring
10	9811 119	Sekskantmøtrik
11	9805 205	Skrue
12	0277 491	Knap
13	9894 242	Fjederskive
14	0277 498	Ventilhus
15	0277 493	Ventil
16	0277 488	Pakning
17	0277 506	Dobbeltstuds
18	0277 185	Hus
19	0277 515	Sikringsring
20	0277 508	Forskruning
21	0277 470	Greb
22	0277 230	Rør
23	0277 231	Sekskantmøtrik
24	0277 503	Nippel
25	0277 505	Nippel
26	0275 579	Nålepakning
27	0277 198	Aftræksbøjle
28	0277 514	Aksel
30	0275 250	Fjederplade
31	0277 507	Reguleringsring
32	0277 482	Luftrør
33	0277 919	Ventilplads-sæt 10 styk
34	0276 248	Kontraventil
35	0277 483	Luftrør
38	0277 509	Nippel
39	0277 511	Møtrik
40	0277 451	Bro
41	0277 467	Lukkearm
42	0277 460	Dæksel
43	9805 206	Skrue
44	0277 448	Drejearm
45	0277 449	Føring
46	9871 049	O-ring
47	0277 178	Stigrør
48	0295 600	Filter
49	0277 495	Farvebeholder-pakning
50	0275 573	Farvebeholder
52	0261 889	Topnøgle
	0295 981	Service-sæt

Reservedelsliste luftslange FineCoat 8800

Pos.	Bestill-nr.	Betegnelse
1	0276 439	Pakning lynkobling
2	0275 625	Slangelynkobling
3	0277 233	Luftslange 7,5 m

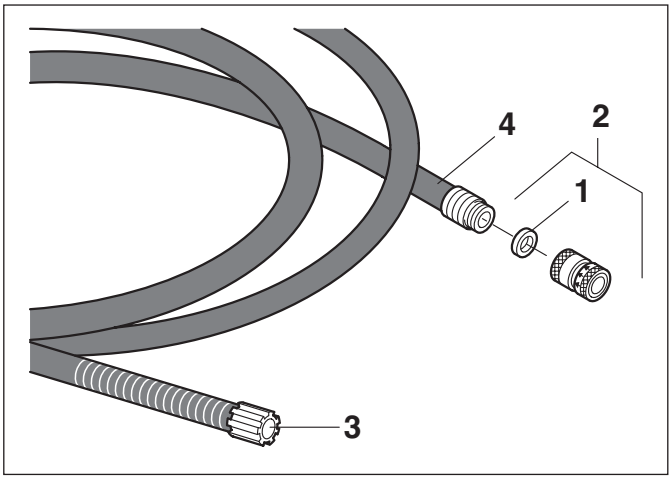
Reservedelsliste luftslange FineCoat 8800



Reservedelsliste luftslange FineCoat 9900

Pos.	Bestill-nr.	Betegnelse
1	0276 439	Pakning lynkobling
2	0275 625	Slangelynkobling
3	0275 277	Luftslange 7,5 m
4	0524 405	Slangepisk 152 cm

Reservedelsliste luftslange FineCoat 9900



Reservedelsliste turboblæser FineCoat 8800

(Reservedelsbillede, se side 51)

Pos.	Bestill-nr.	Betegnelse
1	0277 979	Fingermøtrik
2	0277 439	Gevindrør
3	0277 443	Dæksel
4	0277 442	Hus
6	0277 402	Pakning
7	0277 419	Kabelforskruning
8	0277 457	Husets bund
9	0090 628	Fod (4)
10	9802 222	Skrue (4)
13	0276 595	Netkabel
14	0293 395	Skrue (12)
15	0277 392	Filterhus
16	0279 938	Motorluftfilter (pos. 16, 23)
17	0277 367	Filterstøtte
18	0277 407	Støjdæmper
19	0277 369	Dæksel
20	0277 396	Møtrik (6)
21	0276 598	Pakning
22	0277 501	Bøjle
23	0279 938	Luftfilter (pos. 23, 16)
24	9802 234	Skrue (3)
25	0277 180	Støjdæmper
27	0279 466	Pakning
28	0277 370	Dæksel
29	0279 415	Fjeder (6)
30	0277 942	Motor med turbine 230 V~, 50/60 Hz
38	0276 511	Vinkeltilslutning
39	9881 911	Slange
40	0275 711	Radiostøjdæmpningsfilter
41	0277 516	Montageplade
42	9803 104	Skrue (6)
43	0277 379	Sprøjtepistolholder
44	9850 936	Kontakt
45	0277 194	Kontrollampe
46	0277 565	Sikringsholder
47	0277 567	Finsikring 8 A
48	0277 381	Husoverdel
49	0277 389	Indsats
50	0277 532	Grebsrør
51	0277 372	Pakning
52	9902 205	Skrue (4)
53	0279 426	Gennemstrømningsafbryder
54	0277 475	Luftslange

Reservedelsliste turboblæser FineCoat 9900

(Reservedelsbillede, se side 52)

Pos.	Bestill-nr.	Betegnelse
1	0277 979	Fingermøtrik
2	0277 439	Gevindrør
3	9803 103	Skrue (2)
4	0277 443	Dæksel
5	0277 442	Hus
6	0277 402	Pakning
7	0524 396	Husets bund
8	0090 628	Fod (4)
9	9802 222	Skrue (4)
10	9802 544	Skrue (4)
11	0277 419	Kabelforskruning
12	0276 595	Netkabel
13	9805 285	Skrue (12)
14	0277 366	Filterhus (2)
15	0279 938	Motorluftfilter
16	0277 367	Filterstøtte (2)
17	0277 371	Støjdæmper
18	0277 369	Dæksel
19	0277 396	Møtrik (6)
20	0276 598	Pakning
21	0277 501	Bøjle
22	0277 368	Støjdæmper
23	0277 159	Støjdæmper
24	9805 316	Lyn (3)
25	0277 469	Pakning
26	0277 997	Dæksel
27	0277 669	Afstandsskive (3)
28	0524 231	Motor med turbine 230 V~, 50/60 Hz
29	9821 512	Vasket (3)
30	9810 108	Møtrik (3)
31	0524 458	Vinkeltilslutning
32	0524 461	Slange
33	0275 711	Radiostøjdæmpningsfilter
34	0277 516	Montageplade
35	9803 104	Skrue (6)
36	0277 379	Sprøjtepistolholder
37	9850 936	Kontakt
38	0277 194	Kontrollampe
39	0277 565	Sikringsholder
40	0277 567	Finsikring 8 A
41	0277 591	Husoverdel
42	0277 389	Indsats (2)
43	0277 532	Grebsrør
44	0277 372	Pakning (2)
45	9902 205	Skrue (4)
46	0279 426	Gennemstrømningsafbryder
47	0277 475	Luftslange

S

Innehållsförteckning

Säkerhetsanvisningar för FineCoat-sprutmålning ... 39
Sprutning med FineCoat-metoden ... 40
Funktionsbeskrivnig ... 40
Användningsområden ... 40
Arbetsmaterial ... 40
Teknisk data ... 40
Förklaringsbild ... 40
Förberedelse av arbetsmaterialet ... 41
Tabell för viskositet och set av sprutmunstycken ... 41
Igångsättning ... 41
Inställning av FineCoat-färsprutpistolen ... 41/42
Urval av sprutbilder ... 41
Val av sprutbild ... 41
Inställning av sprutstrålens bredd ... 42
Inställning av färgmängd ... 42
Inställning av luftmängden ... 42
Stigarrörets inställningar ... 42
Sprutteknik ... 43
Arbetsavbrott ... 43
Urdrifttagande och rengöring av utrustningen ... 43/44
Munstycksbyte ... 44
Tillbehör och reservdelar för färgsprutpistolen ... 45
Sprutmunstycks-set ... 45
Sprutmunstycks-set-Tabell ... 45
Slangvippända ... 45
Set ventilplattor ... 45
Service-set ... 45
Underhåll av turbinenheten ... 45
Byte av luftfilter och motorluftfilter ... 45
Kolborstar ... 45
Specialtillbehör ... 46
RN 30 - Förlängningsmunstycke ... 46
WSL 50 - Strukturpistol ... 46
WSL 60 - Strukturpistol ... 46
1,9 L Avlägsen tryck tan ... 46
Förmåga kärra ... 46
Åtgärder vid funktionsstörningar ... 47
Reservdelslista FineCoat-sprutspistol ... 48
Reservdelsbild FineCoat-sprutspistol ... 50
Reservdelslista och reservdelsbild luftslang FineCoat 8800 och FineCoat 9900 ... 48
Reservdelslista turbinenhet FineCoat 8800 och FineCoat 9900 ... 49
Reservdelsbild turbinenhet FineCoat 8800 ... 51
Reservdelsbild turbinenhet FineCoat 9900 ... 52
WAGNER-kundservice ... 53
Produktansvar ... 55
Garanti ... 55
CE konformitetsdeklaration ... 56

S

Säkerhetsanvisningar för FineCoat-sprutmålning

Följande säkerhetsföreskrifter måste följas (Sverige):

Arbetarskyddsstyrelsens författningssamling AFS 1986:29 "Sprutmålning".

Dessutom måste nedanstående anvisningar följas :

1. **Läs bruksanvisningen noga och följ anvisningarna för att undvika personskador.**
2. **Endast lacker och lösningsmedel med en flampunkt på 21 °C eller däröver får användas - temperaturgränsen gäller utan extra uppvärmning.**
3. **Apparaten får ej användas på arbetsplatser som faller under regler för explosionsskydd.**
4. **Källor för antändning får ej finnas i närheten i samband med sprutning; t.ex. öppen eld, cigarettrökning, gnistor, glödande trådar och heta ytor, etc.**
5. **Observera! Risk för skada genom injektion !**

   Rikta aldrig FineCoat-färgssprutpistolen mot Dig själv eller andra.

Vid arbetsavsbrott skall pistolen säkras mot ofrivillig aktivering (se sidan 43, punkt 11).

6. Använd andningsskydd i samband med sprutmålningsarbeten.

   För undvikande av yrkesskador skall säkerhetsföreskrifter som ges ut av tillverkare för de använda lackfärgerna, lösningsmedlen och rengöringsmedlen beaktas i samband med lackberedningen och lackbearbetningen samt vid rengöring av utrustningen. Särskilt skall skyddskläder och skyddshandskar användas samt eventuellt en skyddskräm och även andningsskydd för att skydda respektive hud och andningsvägar.

7. **Av säkerhetsskäl bör lösnings- och rengöringsmedel på basis av 1,1,1-trichloretan eller methylenchlorid ej användas.**
8. **Observera : I samband med arbete med Fine Coat sprutmålningssystemet inomhus eller i det friaskall tillses att lösningsmedelsångor ej drivs mot turbinfläkten och att lösningsmedelsångor ej bildas inom området för sprutmåningssystemet.**

   Turbinfläkten skall ställas upp på den sidan som är från vänd sprutningsobjektet. Ute i det fria skall vindriktningen beaktas. Vid arbete i slutna utrymmen skall tillräcklig luftväxling finnas för bortledning av lösningsmedelsångor.

   Ett minimiavstånd på 3 m mellan turbinfläkt och sprutobjekt skall hållas.
9. Utsug och ventilation måste följa lokala föreskrifter och bestämmelser.
10. Objekten som skall sprutmålas måste vara ordentligt jordade.
11. Vid rengöring av utrustningen får sprutning ej ske in i en sluten behållare med sprundöppning. Genom återstuds han färgstrålen innesluta luft i behållaren varvid en explosiv luft/gasblandning kan bildas.
12. Beroende på transportmedel skall utrustningen säkras med lämpliga fästanordningar.
13. **Före underhållsarbeten på FineCoat turbinens elektriska detaljer måste stickkontakten alltid dras ut ur väggen.**
14. Arbeten på elektriska komponenter får endast utföras av elektriker eller säskilt utbildad personal. Detta gäller också när vägledning finns i bruksanvisningen. För obehörig reparation / installation tas ingen ansvar.

S

Sprutning med FineCoat-metoden

FineCoat är en lågtrycks-sprutteknik som arbetar med stor luftvolym och lågt lufttryck.

En väsentlig fördel hos denna sprutteknik är den ringa bildningen av färgdimma. Därigenom reduceras behovet av maskering till ett minimum.

FineCoat-metoden tillämpas huvudsakligen inom reparations-

och renoveringsområdet.

I jämförelse med konventionell färgsprutning uppnås god färgekonomi och en optimal ytkvalitet, varvid miljön samtidigt skonas.

Funktionsbeskrivning

Färgsprutsystemet “FineCoat 8800 · 9900” innefattar en turbinfläkt, som avger dimbildningsluft till en FineCoatfärgsprutpistol.

I färgsprutpistolen används en del av dimbildningsluften för uppbyggnad av övertryck i färgsprutpistolens färgbehållare. Med detta tryck transpoteras arbetsmaterialet genom stigröret till munstycket där det finfördelas tillsammans med resterande dimbildningsluft.

Användningsområden

- Renovering och reparationer
- Väggdekorationer inomhus

Arbetsmaterial

- Vattenlösliga samt lösningsmedelsbaserade arbetsmaterial
- Träskyddsmedel
- Färgeffektmaterial
- Multicolorfärger
- Struktur- och effektlack

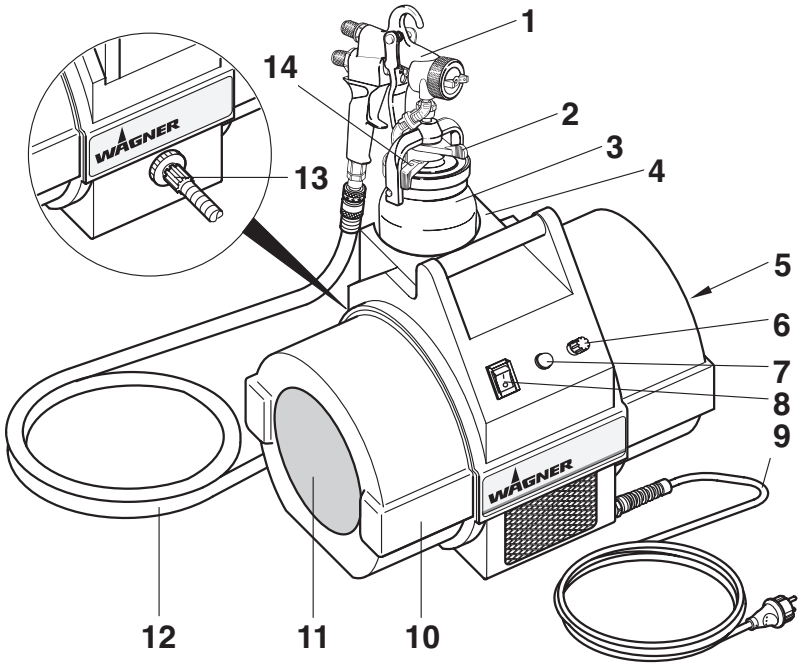
Teknisk data

		FineCoat 8800	FineCoat 9900
Spänning	:	230 V~, 50/60 Hz	230 V~, 50/60 Hz
Effektförbrukning P1	:	1250 W	1500 W
Lufttryck max	:	0,36 bar	0,68 bar
Varvtal	:	23.000 1/min	21.000 1/min
Vikt (turbindel, luftslang och färgsprutpistol)	:	12,5 kg	15 kg
Nätkabel : 3 m 3 m			
Färgbehållarvolym	:	1 Liter	1 Liter
Luftslanglängd	:	6 m	7,5 m
Munstycksset (standard)	:	Nr. 4 (1,8 mm)	Nr. 4 (1,8 mm)
Max. ljudnivå Turbinenhet	:	73 dB (A) *	75 dB (A) *
Sprutpistol	:	76 dB (A) **	80 dB (A) **

* Mätplats: avstånd 1 m i sidled och 1,60 m över utrustningen, ljudreflekterande underlag.

** Mätplats: avstånd 2,5 m framför utrustningen och 1,60 m över underlaget.

Immagine esplicativa



1 FineCoat-färgsprutpistol
2 Låsvred för färgbehållare
3 Färgbehållare (innehåll 1 liter)
4 Sprutpistolhållare
5 Luftfilter
6 Säkring, snabb
7 Indikationslampa för luftfilterbyte
8 På/AV (ein/aus) strömbrytare
9 Nätkabel
10 Turbin
11 Motorluftfilter
12 Luftslang
13 Luftslangsanslutning
14 Vred för stigarrör

Förberedelse av arbetsmaterialet

Tillverkarens anvisningar på färgförpackningen eller på särskilt blad med tekniska anvisningar skall beaktas!

Arbetsmaterialets renhet:

En absolut förutsättning för felfri funktion av finsprutningssystemet är att arbetsmaterialet är rent. Om man kan misstänka att arbetsmaterialet är förorenat är det lämpligt att filtrera arbetsmaterialet genom en finmaskig sil.

Viskositet och munstycken – Tabell

Arbetsmaterial	Viskositet DIN-s (4mm DIN-skål)	Munstycks-set-Nr.
Lösningsmedelhaltiga lackfärger	15 - 45	3 - 4
Vattenlösliga lackfärger	Tillverkarens anvisningar beaktas	4 - 5
Träskyddsmedel (laseringsm., bets.)	Oförtunnat	2 - 3
Färgeffektmaterial, Multicolorfärger	Tillverkarens anvisningar beaktas	6 - 7
Struktur- och effektlacker	Tillverkarens anvisningar beaktas	5 - 6

Igångsättning

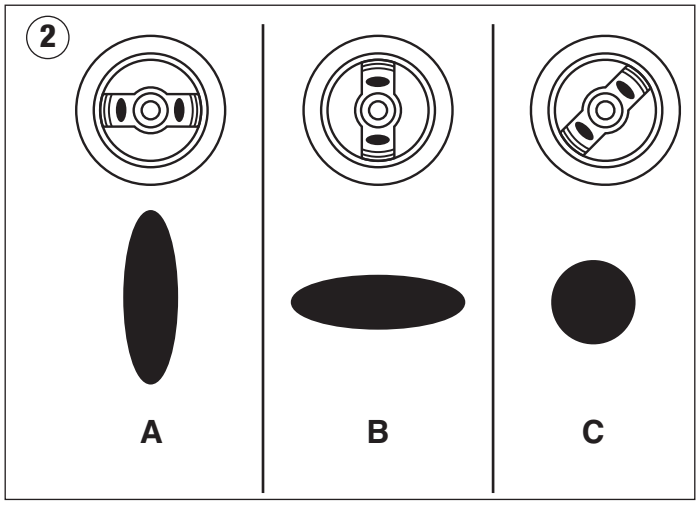
Innan utrustningen ansluts till nätet bör kontrolleras att den på effektskylten angivna spänningen överensstämmer med nätspänningen. Anslutningen skall ske via en skyddskontakt, som överensstämmer med gällande föreskrifter.

1. Montera fast luftslangens skyddsfjäderända på turbinen. Anslut luftslangens ända till sprutpistolen.
2. Vrid vredet under färgbehållarbygeln tills färgbehållaren lossar samt lossa färgbehållaren.
3. Fyll färgbehållaren med färg.
4. Kontrollera så att lockpackningen är rätt positionerad samt hel och ren från färgrester.
5. Montera fast färgbehållaren i färgbehållarbygeln och drag åt vredet.
6. Starta turbinenheten.
7. Rikta sprutpistolen mot sprutobjektet.
8. **Ställ in sprutbild, strålbredd, färgmängd, luftmängd samt justera stigarröret I önskat läge. Se bild 2-8, sid 41/42.**
9. Tryck av sprutpistolen och provspruta.

Inställning av FineCoat-färgsprutpistol

Urval av sprutbilder (se bild 2)

A = **Lodrät s.k. flatstråle** för horisontella ytor
B = **Vågrät s.k. flatstråle** för vertikala ytor
C = **Rundstråle** för hörn, kanter samt svårtillgängliga ytor.

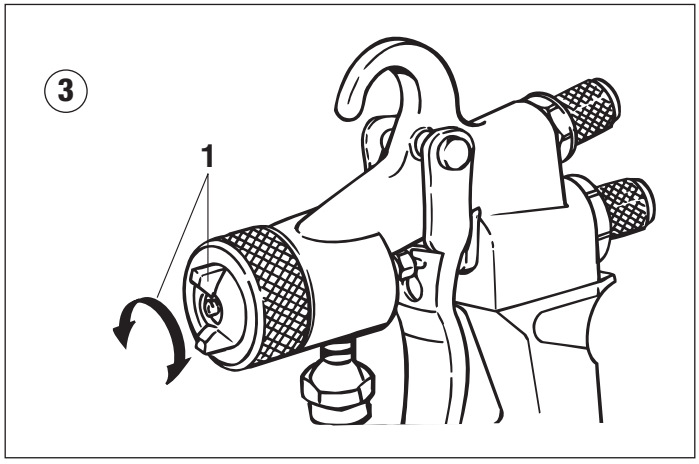


Val av sprutbild (se bild 3)

Med luftkappan (1) ställs önskad sprutbild in.

Observera:

Tryck aldrig av avtryckarbygeln under inställning av luftmunstycket.



Inställning av sprutstrålens bredd (se bild 4)

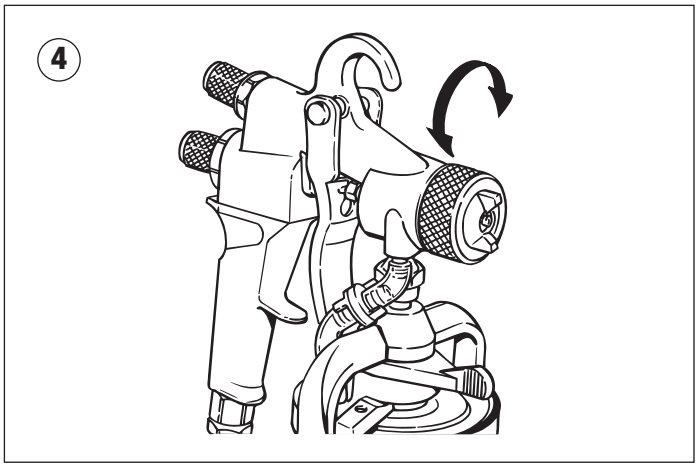
Reglering

Vrid mot höger = bredare sprutstråle

Vrid mot vänster = smalare sprutbild

Observera:

Överfallsmuttern tjänar inte som fixering av luftkappan!

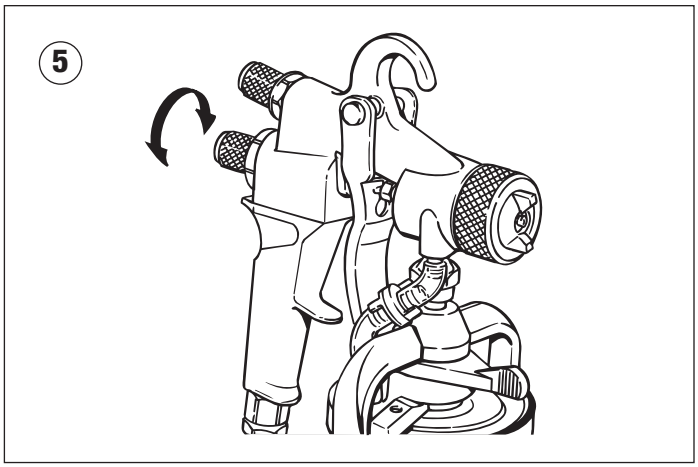


Inställning av färgmängd (se bild 5)

Ställ in färgmängd genom att vrida på färgmängdsjusteringen.

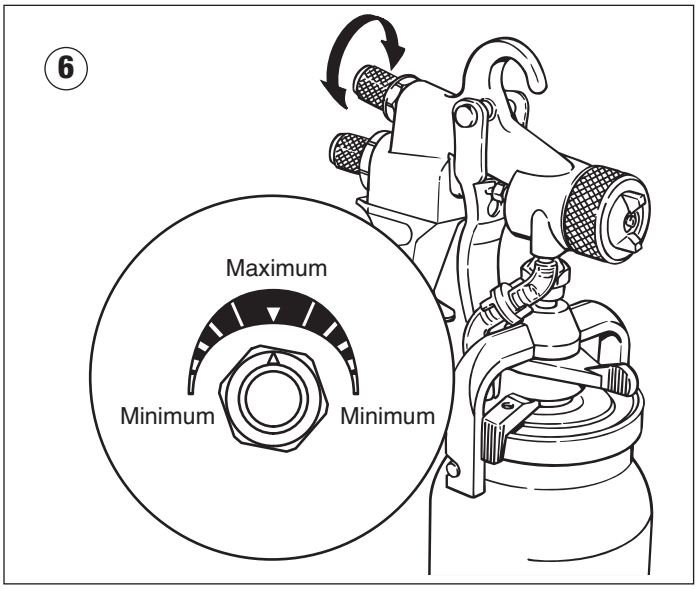
Vrid mot vänster = mer färgmängd

Vrid mot höger = mindre färgmängd



Inställning av luftmängden (se bild 6)

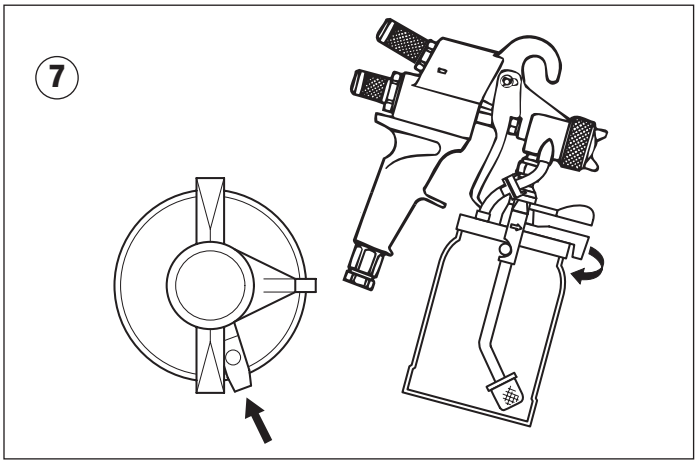
En korrekt inställning av luftmängden är avgörande för färgsönderdelning och det slutgiltiga sprutresultatet.



Stigarrörets inställningar

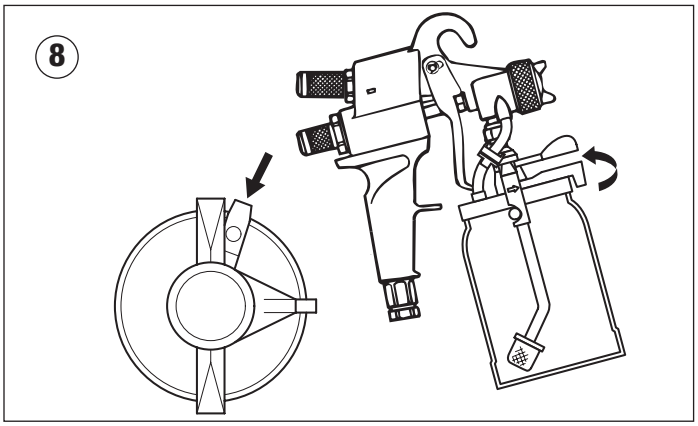
Sprutarbeten vid vågräta objekt (se bild 7)

Vrid hävarmen medurs till anslag.



Sprutarbeten med objekt ovan huvudhöjd (se bild 8)

Vrid hävarmen (2) moturs till anslag.



Sprutteknik

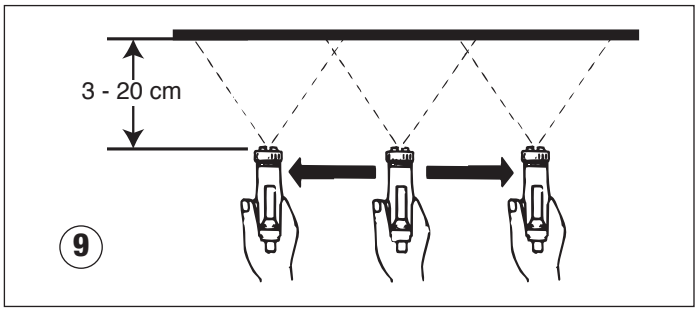
Håll sprutpistolen lodrätt och på ett konstant avstånd av ca 3 – 20 cm från föremålet som skall besprutas. Färgpistolen skall ges en likförmig rörelse endera i tvärled eller upp och ned. Om färgpistolen förs med en likförmig rörelse erhålles en jämn ytkvalitet. Vid rätt arbetshastighet erhålles en sprutbild utan färgrinning.

Börja utanför sprutobjektet och undvik avbrott inom området för sprutobjektet.

Observera : Vid sprutning med rund stråle kan avståndet vara större beroende på objekt. Rundstrålen är speciellt lämplig för lackering av hörn och kanter samt svårtillgängliga ställen.

- Vid för stor färgdimbildning skall luft- och materialmängden samt avståndet till objektet optimeras.

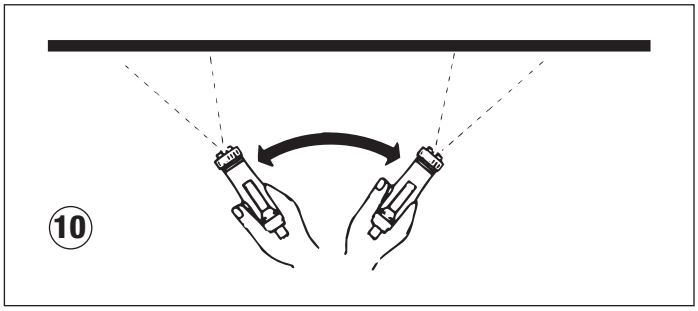
Rätt



Fel

Stor färgdimbildning

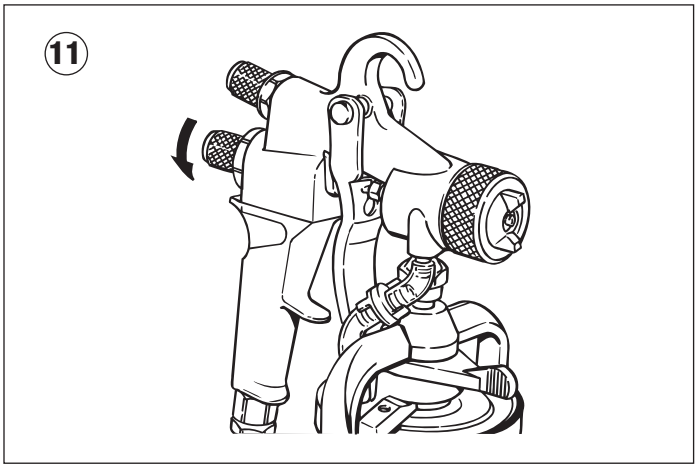
ojämn ytkvalitet



Arbetsavbrott

- Vrid material-regleringsvredet mot höger till anslag (se bild 11).

  Färgpistolen är därmed säkrad mot oönskad sprutning.



- Slå av turbinen.

Urdrifttagande och rengöring av utrustningen

1. Stäng av utrustningen.
2. Tryck av avtryckarbygeln för att tryckavlasta färgbehållaren.
3. Lossa hävarmen för att frigöra färgbehållaren från sprutpistolen.
4. Häll tillbaka den resterande färgen i originalfärgburken.
5. Fyll färgbehållaren med av färgtillverkaren rekommenderat lösningsmedel eller vatten. Skruva åter fast färgbehållaren på sprutpistolen.

   Använd endast lösningsmedel med en flampunkt på minst 21 °C.
6. Skaka sprutpistolen ett par gånger upp och ned.
7. Starta turbinen och spruta ut lösningsmedel I en öppen jordad behållare.

   Varning!

   Spruta ej i sluten behållare med liten öppning, sprunghål (explositionsrisk). Se säkerhetsföreskrifterna.
8. Upprepa proceduren ovan tills rent och klart lösningsmedel sprutas ut ur munstycket.

   Slutligen töm färgbehållaren helt.

   Varning! Lämna aldrig den monterade färgbehållaren fylld med lösningsmedel då ett övertryck I färgbehållaren lätt kan uppstå. Rengör alltid lockpackningen noga samt håll den fri från färgrester. Kontrollera även så att ej skador på packningen har uppstått.
9. Stäng av utrustningen.
10. Rengör färgpistol och behållare på utsidan med hjälp av en mjuk tygtrasa doppad i lösningsmedel eller vatten. Rengör behållarens insida samt stigarrör med hjälp av en pensel, lossa samt spola ren stigarrörets filter.

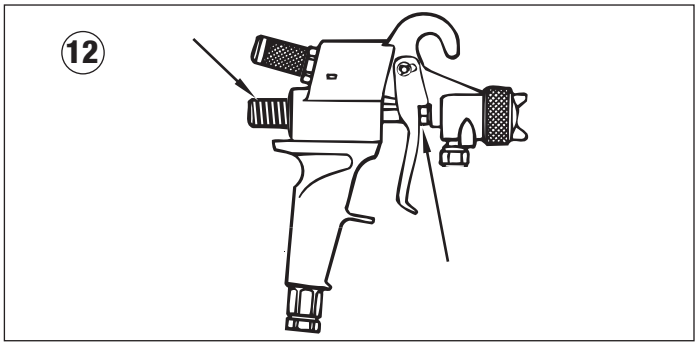
Observera! Låt ej FineCoat-pistolen ligga i lösningsmedel. Sprutpistolens funktion samt olika reglage och tätningar kan då ta skada. Luftslangarna samt backventilens membran kan svälla, torka ut och spricka sönder. Rengör färgpistol och behållare på utsidan med hjälp av en tygtrasa doppad i lösningsmedel eller vatten. Rengör noga även behållarens insida.

11. Lossa färgnålsjusteringen, drag ur nål samt skruva av luft och färg munstycke (bild 13). Rengör nål, luftmunstycke, färgmunstycke samt positioneringsfjäder med en pensel doppad I lösningsmedel.

    Observera!

    Rengör aldrig färg eller luftmunstycksöppningar med skarpa och/eller spetsiga metallföremål.

12. Smörj lätt med silikonfri fett eller olja vid pilarna enligt undre bilden (bild 12).

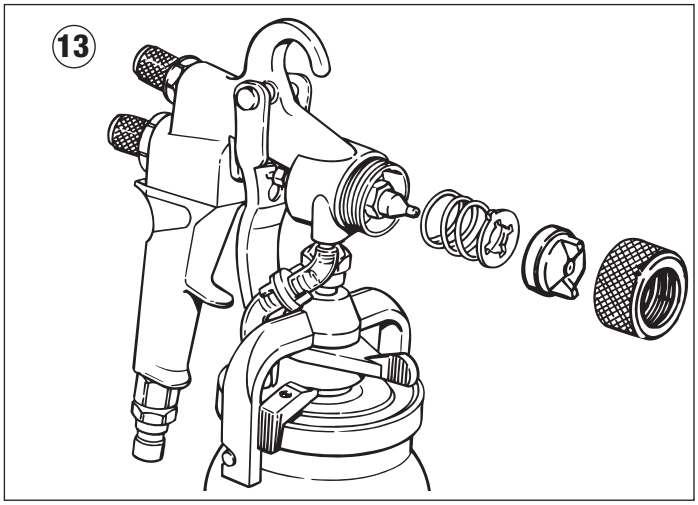


13. Om sprutpistolen ej ska tas I bruk under längre tid skall pistolen konserveras med silikonfri olja.

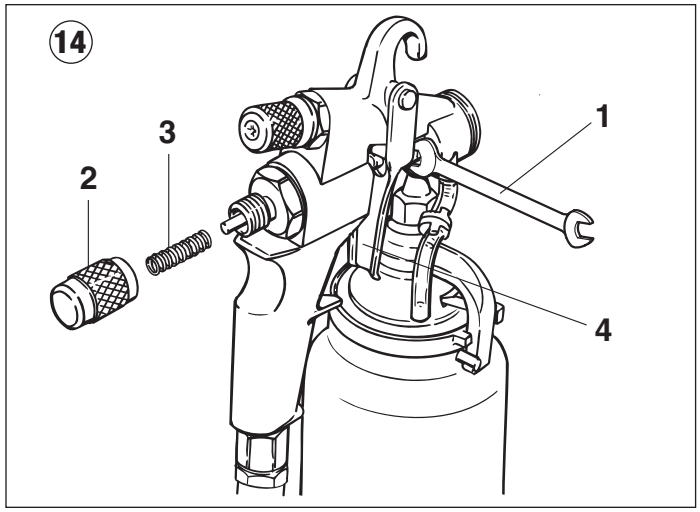
Munstycksbyte

Observera: Se till att luftkåpa, munstycke och nål har samma märknummer.

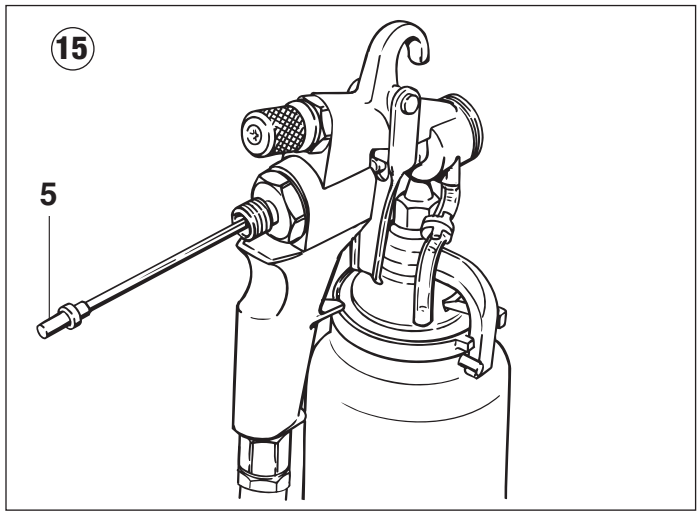
1. Ta av inställningsringen, luftkåpan och fjäderbrickan (bild 13).



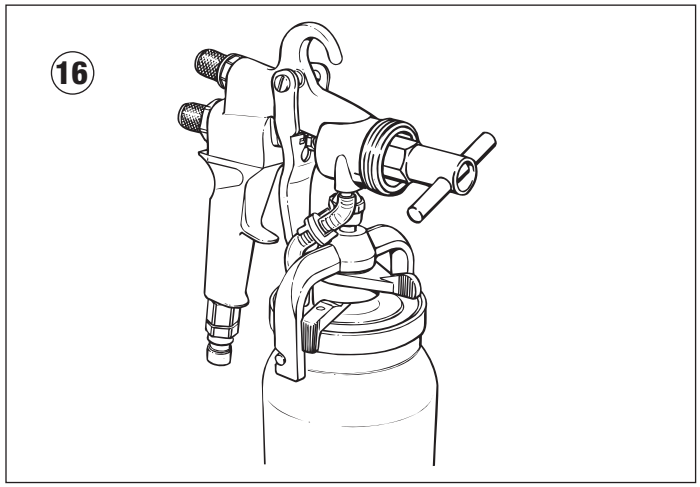
2. Lossa nålpackningen med fastnyckel (bild 14,1). Ta av skruven för reglering av materialmängd (bild 14,2) och fjädern (bild 14,3). Tryck avtryckarbygeln (bild 14,4) för att underlätta demonteringen av nålen.



3. Drag ut nålen (bild 15,5).



4. Ta av munstycket med hylsnyckeln som medföljer apparaten (bild 16).



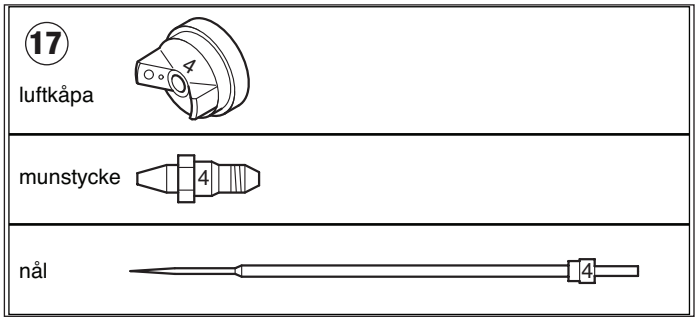
Montera det nya munstycks-setet i omvänd ordningsföljd.

Observera: Nålpackningens skruvkoppling måste ställas in på nytt efter monteringen.

Tillbehör och reservdelar för Färgsprutpistolen

Sprutmunstycks-set:

Ett sprutmunstycks-set består av luftkåpa, munstycke och nål (bild 17).



Sprutmunstycks-set - Tabell

Markering	Set (kpl.) Best. nr.	Mat.munstycke
2	0276 254	Ø 0,8 mm
3	0276 227	Ø 1,3 mm
4	0276 228	Ø 1,8 mm (Standard)
5	0276 229	Ø 2,2 mm
6	0276 245	Ø 2,5 mm
7	0524 211	Ø 2,7 mm
8	0261 021	Ø 3,0 mm
9	0261 022	Ø 4,0 mm

Slangvippända 152 cm

Best. nr. **0524 405**

Set ventilplattor för backventil

10 styck Best. nr. **0277 919**

Service-set

Bestående av tätning pos. 5, se sid 50, tätning pos. 8, tätning pos. 16, nålpackning pos. 26, luftslang pos. 32, backventil pos. 34, luftslang pos. 35, lockpackning pos. 49.

Best. nr. 0295 981

Underhåll av turbinenheten

1. **Byte av luftfilter och motorluftfilter**

   När varningslampan (1) lyser, är det det tid att rengöra eller byta turbinens luftfilter (2) och motorluftfilter (3).

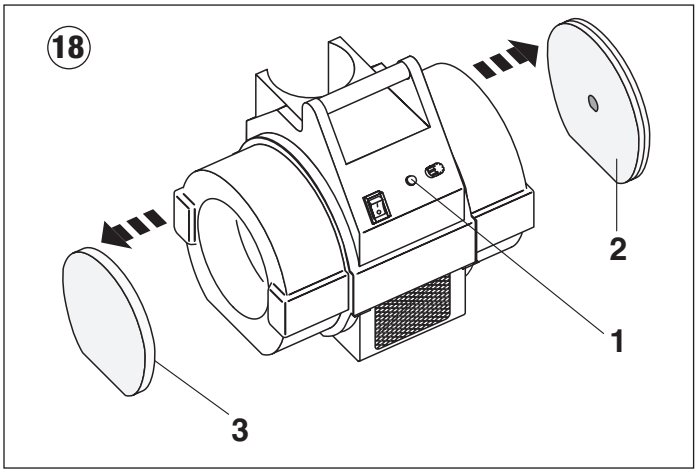
   Slå av turbinenheten.

   Drag ut luftfiltret (2) och motorluftfiltret (3) ur turbinenheten.

   Beroende på filtrens nedsmutsning:

   Blås rent med tryckluft eller byt ut.

   Beakta vid inmontering av luftfiltret (2) att den **gröna sidan** pekar inåt.



Luftfilter och motorluftfilter

Best. nr. **0279 938**

2. **Kolborstar**

   Turbinenhetens kolborstar skall bytas ut varje år eller med 500 drifttimmars intervall.

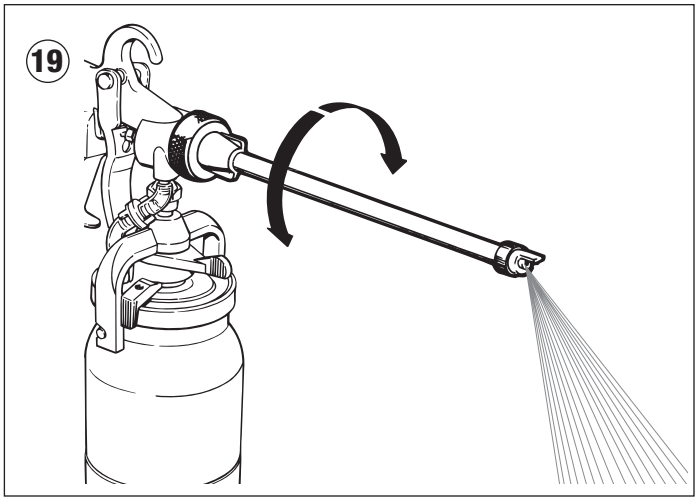
   Vänligen kontakta Wagner Serviceverkstad.

Specialtillbehör

RN 30 förlängningsmunstycke (bild 19)

för beläggningar på värmelement, längd 30 cm.

Best. nr. **0261 020**



WSL 50 strukturpistol (bild 20)

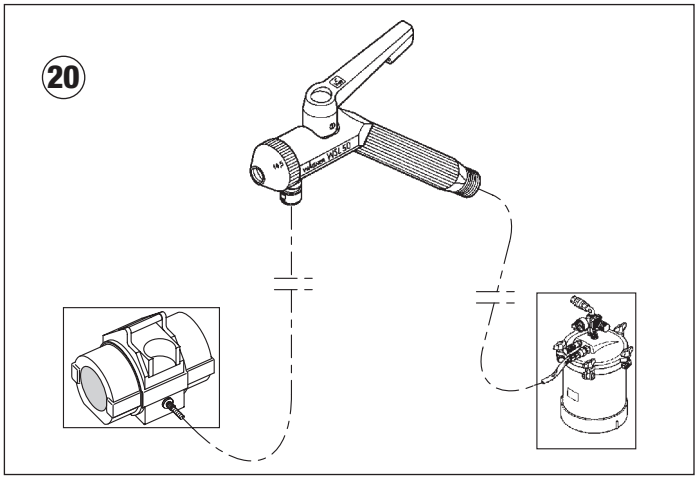
Användningsområden

Renoverings och reparationsarbeten

Tak och väggutformningar

Strukturmaterial tillförs via ett normalt färgtryckfat.

Best. nr. **0261 023**

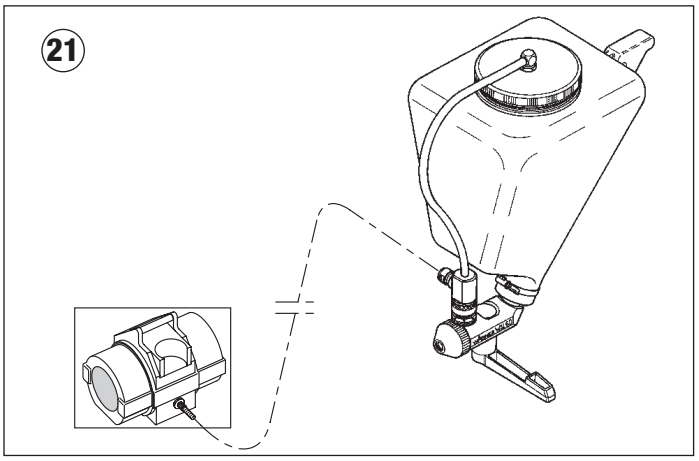


WSL 60 strukturpistol (bild 21)

Användbara sprutmaterial

Sprutbara material som på grund av sina egenskaper och utseende ej är sprutbara med en normal sprutpistol, exempelvis: sprutspackel, puts, effektstrukturer, multicolour-färger etc.

Best. nr. **0261 024**

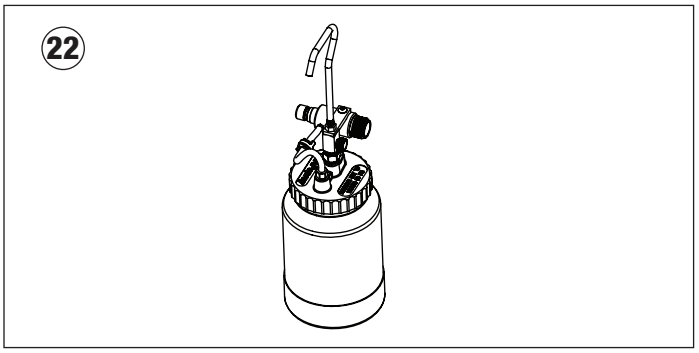


Power Cart

Best. nr. **0524 001**

1,9 L Avlägsen tryck tan (bild 22)

Best. nr. **0524 230**



Åtgärder vid funktionsstörningar

Problem	Orsak	Åtgärd
A. Utrustningen arbetar inte	1. Ingen ström i eluttaget 2. Kolborstarna i motorn utslitna 3. Säkring (snabb) defekt 4. AV / PÅ (“ein/aus”) brytaren trasig 5. Turbinen defekt	1. Kontrollera eluttaget 2. Byt 3. Kontrolleras av elektriker samt bytes 4. Bytes av elektriker 5. Bytes vid en av WAGNER auktoriserad serviceverkstad
B. Ingen färg kommer ut ur munstycket	1. Munstycket är tätt 2. Backventilen (34)* är tät 3. Lockpackningen är skadad 4. Filter (48)* är igensatt 5. Färgbehållaren är tom 6. Överfallsmuttern (30)* är för långt utskruvad 7. Färgmängdsjusteringen (1)* är åtdragen	1. Rengör munstycket 2. Öppna backventilen, rengör eller byt ventilmembranet. Vid montage beakta flödesriktingen (pil) 3. Byt ut 4. Rengör eller byt ut 5. Fyll på färg 6. Justera 7. Justera
C. Munstycket håller ej tätt	1. Munstycket är utslitet 2. Föroreningar I munstycket 3. Färgmängdsjusteringen är utskruvad för långt 4. Nålpackningen (20)* för hårt åtdragen	1. Byt ut 2. Rengör 3. Justera färgmängden (se sid 42) 4. Justera
D. Sprutbilden är “banan” formad	1. Luftmunstyckets hål är helt eller delvis täta	1. Rengör
E. Sprutbilden fladdrar (spottar)	1. Färgen I färgbehållaren är slut 2. Filtret på stigarröret är tätt	1. Fyll på färg 2. Rengör eller byt ut
F. Färgdropp vid nålpackningen (3)*	1. Nålpackningsskruven (20)* är lös 2. Nålpackningen (26)* är utsliten	1. Drag åt nålpackningsskruven (20)* med en öppen fast nyckel 2. Drag åt eller byt ut nåltätningen (26)*

*se sid 50

Reservdelslista FineCoat-sprutpistol

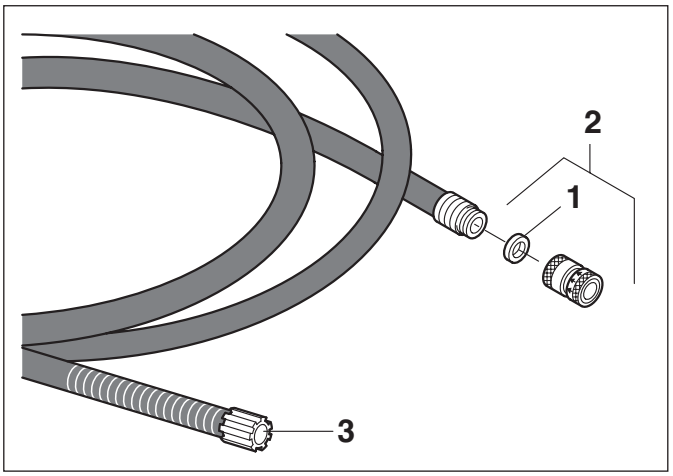
(sprängskiss se sidan 50)

Pos.	Best. nr.	Benämning
	0277 035	FineCoat färgsprutpistol
1	0277 502	Färgjusteringsskruv
2	0295 575	Tryckfjäder
3	0276 228	Munstyckssats nr 4 (bestående av luftmunstycke, färgmunstycke och nål)
4	0277 510	Mellanstycke
5	0275 501	Tätning
6	0275 578	Tryckfjäder
7	0277 536	Luftkolv
8	0277 486	Tätning
9	0277 489	Låsring
10	9811 119	Mutter
11	9805 205	Skruv
12	0277 491	Luftjusteringsvred
13	9894 242	Tallriksfjäder
14	0277 498	Mellanstycke
15	0277 493	Ventil
16	0277 488	Tätning
17	0277 506	Dubbelnippel
18	0277 185	Pistolhus
19	0277 515	Seegersäkring
20	0277 508	Packningsskruv
21	0277 470	Handtag
22	0277 230	Luftrör
23	0277 231	Muff
24	0277 503	Nippel
25	0277 505	Nippel
26	0275 579	Nåltätning
27	0277 198	Avtryckare
28	0277 514	Axel
29	0275 250	Positionsfjäder
30	0277 507	Överfallsmutter
32	0277 482	Luftslang, övre
33	0277 919	Ventilmembran, set om 10 styck
34	0276 248	Backventil
35	0277 483	Luftslang, undre
38	0277 509	Nippel
39	0277 511	Överfallsmutter
40	0277 451	Bygel
41	0277 467	Hävarm
42	0277 460	Lock
43	9805 206	Skruv
44	0277 448	Vridarm
45	0277 449	Spårryttare
46	9871 049	O-ring
47	0277 178	Stigarrör
48	0295 600	Filter
49	0277 495 *	Lockpackning
50	0275 573	Färgbehållare
52	0261 889	Hylsnyckel
	0295 981 *	Serviceset

Reservdelslista luftslang FineCoat 8800

Pos.	Best. nr.	Benämning
1	0276 439	Snabbkopplingstätning
2	0275 625	Snabbkoppling
3	0277 233	Luftslang 6 m

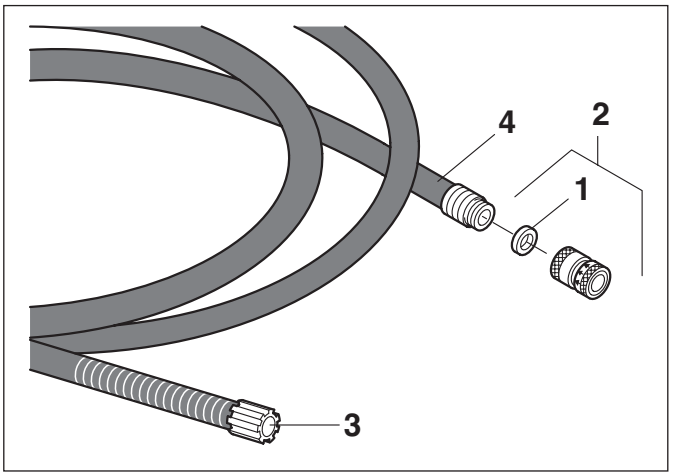
Reservdelsbild luftslang FineCoat 8800



Reservdelslista luftslang FineCoat 9900

Pos.	Best. nr.	Benämning
1	0276 439	Snabbkopplingstätning
2	0275 625	Snabbkoppling
3	0275 277	Luftslang 7,5 m
4	0524 504	Slangvippända 152 cm

Reservdelsbild luftslang FineCoat 8800



Reservdelslista turbinenhet FineCoat 8800

(sprängskiss se sidan 51)

Pos.	Best. nr.	Benämning
1	0277 979	Låsring
2	0277 439	Nippelrör
3	0277 443	Lock
4	0277 442	Turbinunderdel
6	0277 402	Tätning
7	0277 419	Dragavlastning
8	0277 457	Bottenplatta
9	0090 628	Fot (4)
10	9802 222	Skruv (4)
13	0276 595	Nätkabel
14	0293 395	Skruv (12)
15	0277 392	Filterhus
16	0279 938	Motorluftfilter (pos. 16, 23)
17	0277 367	Filterstöd
18	0277 407	Ljuddämpare
19	0277 369	Lock
20	0277 396	Mutter (6)
21	0276 598	Tätning
22	0277 501	Bygel
23	0279 938	Luftfilter (pos. 23, 16)
24	9802 234	Skruv (3)
25	0277 180	Ljuddämpare
27	0279 466	Tätning
28	0277 370	Lock
29	0279 415	Fjäder (6)
30	0277 942	Motor med turbindel 230 V~, 50/60 Hz
38	0276 511	Vinkelanslutning
39	9881 911	Slang
40	0275 711	Radioavstörningsfilter
41	0277 516	Montageplatta
42	9803 104	Skruv (6)
43	0277 379	Sprutpistolhållare
44	9850 936	Brytare
45	0277 194	Kontrollampa
46	0277 565	Säkringshållare
47	0277 567	Säkring, snabb 8 A
48	0277 381	Turbinhus, överdel
49	0277 389	Stöd
50	0277 532	Bärhandtag
51	0277 372	Tätning
52	9902 205	Skruv (4)
53	0279 426	Flödesbrytare
54	0277 475	Luftslang

Reservdelslista turbinenhet FineCoat 9900

(sprängskiss se sidan 52)

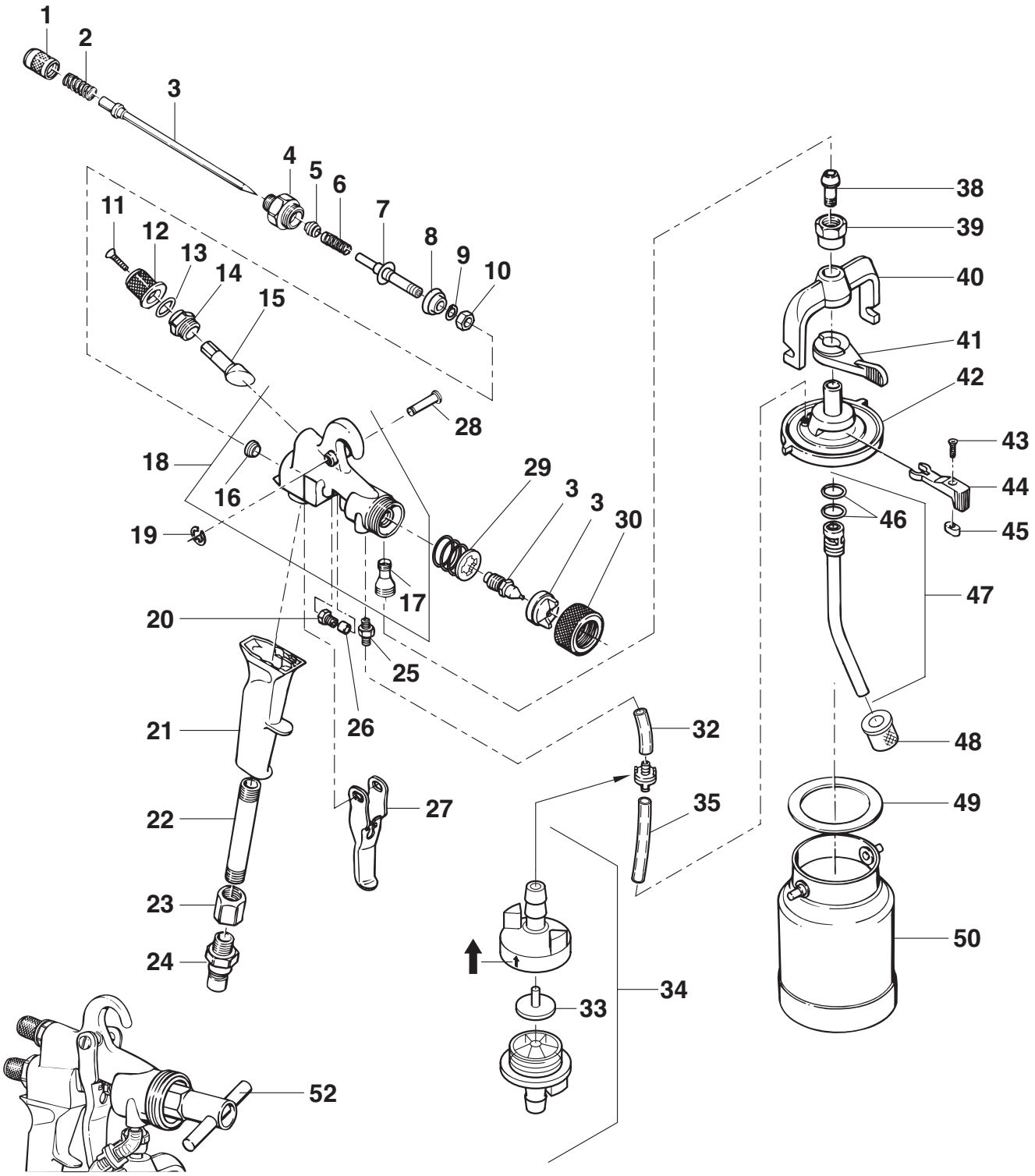
Pos.	Best. nr.	Benämning
1	0277 979	Låsring
2	0277 439	Nippelrör
3	9803 103	Skruv (2)
4	0277 443	Lock
5	0277 442	Turbinunderdel
6	0277 402	Tätning
7	0524 396	Bottenplatta
8	0090 628	Foot (4)
9	9802 222	Skruv (4)
10	9802 544	Skruv (4)
11	0277 419	Dragavlastning
12	0276 595	Nätkabel
13	9805 285	Skruv (12)
14	0277 366	Filterhus (2)
15	0279 938	Motorluftfilter
16	0277 367	Filterstöd (2)
17	0277 371	Ljuddämpare
18	0277 369	Lock
19	0277 396	Mutter (6)
20	0276 598	Tätning
21	0277 501	Bygel
22	0277 368	Ljuddämpare
23	0277 159	Ljuddämpare
24	9805 316	Bult (3)
25	0277 469	Tätning
26	0277 997	Lock
27	0277 669	Mellanslagstangent (3)
28	0524 231	Motor med turbindel 230 V~, 50/60 Hz
29	9821 512	Tvättat (3)
30	9810 108	Mutter (3)
31	0524 458	Vinkelanslutning
32	0524 461	Slang
33	0275 711	Radioavstörningsfilter
34	0277 516	Montageplatta
35	9803 104	Skruv (6)
36	0277 379	Sprutpistolhållare
37	9850 936	Brytare
38	0277 194	Kontrollampa
39	0277 565	Säkringshållare
40	0277 567	Säkring, snabb 8 A
41	0277 591	Turbinhus, överdel
42	0277 389	Stöd (2)
43	0277 532	Bärhandtag
44	0277 372	Tätning (2)
45	9902 205	Skruv (4)
46	0279 426	Flödesbrytare
47	0277 475	Luftslang

E Figura de piezas de recambio – pistola de pulverización FineCoat

NL Reserveonderdeelafbeelding FineCoat verfspuitpistool

DK Reservedelsbillede FineCoat-farvesprøjtepistol

S Reservdelsbild FineCoat-sprutpistol

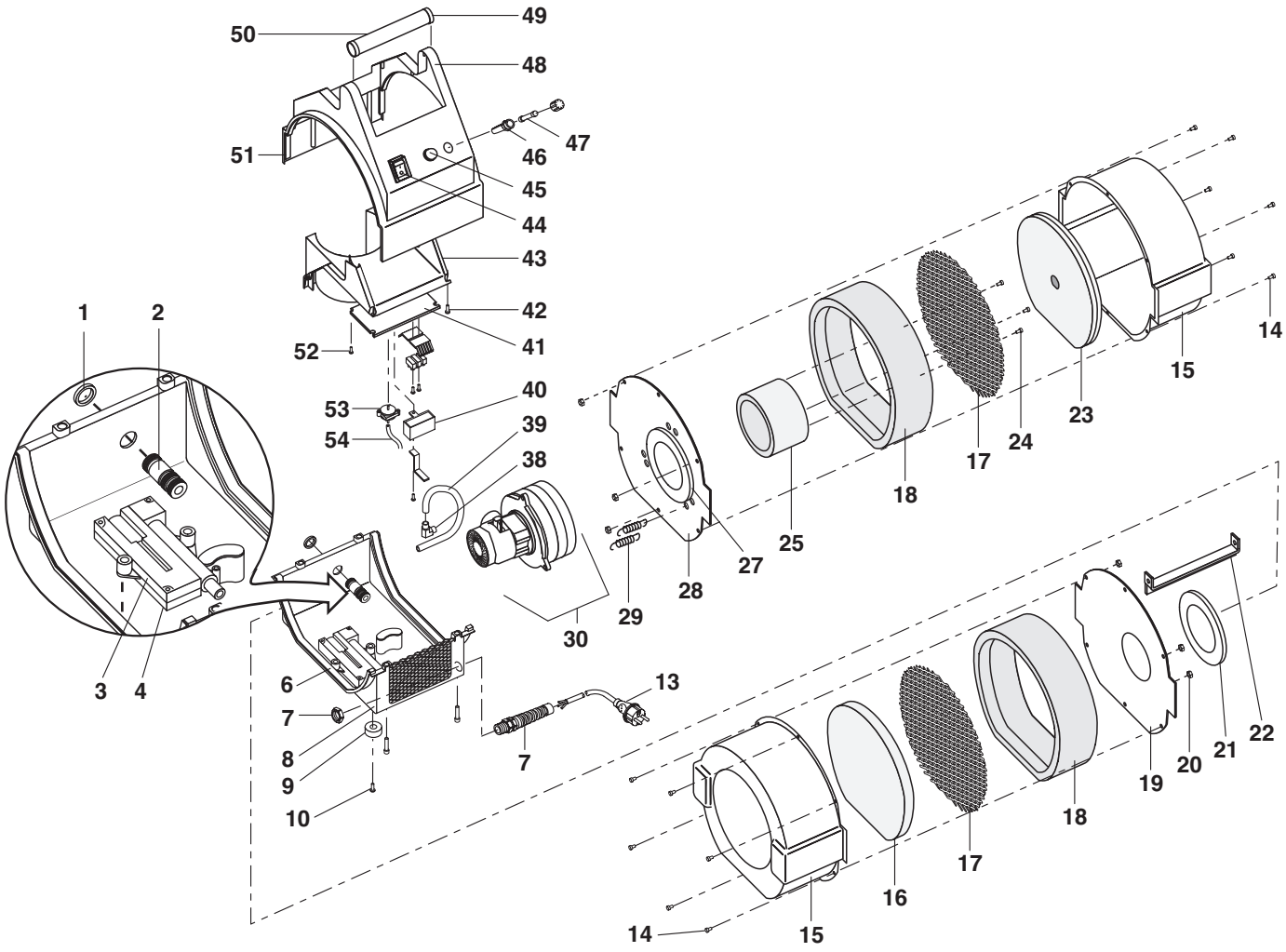


E **Figura de piezas de recambio – turbosoplador FineCoat 8800**

NL **Reserveonderdeelafbeelding turbocompressor FineCoat 8800**

DK **Reservedelsliste turboblæser FineCoat 8800**

S **Reservdelsbild turbinenhet FineCoat 8800**

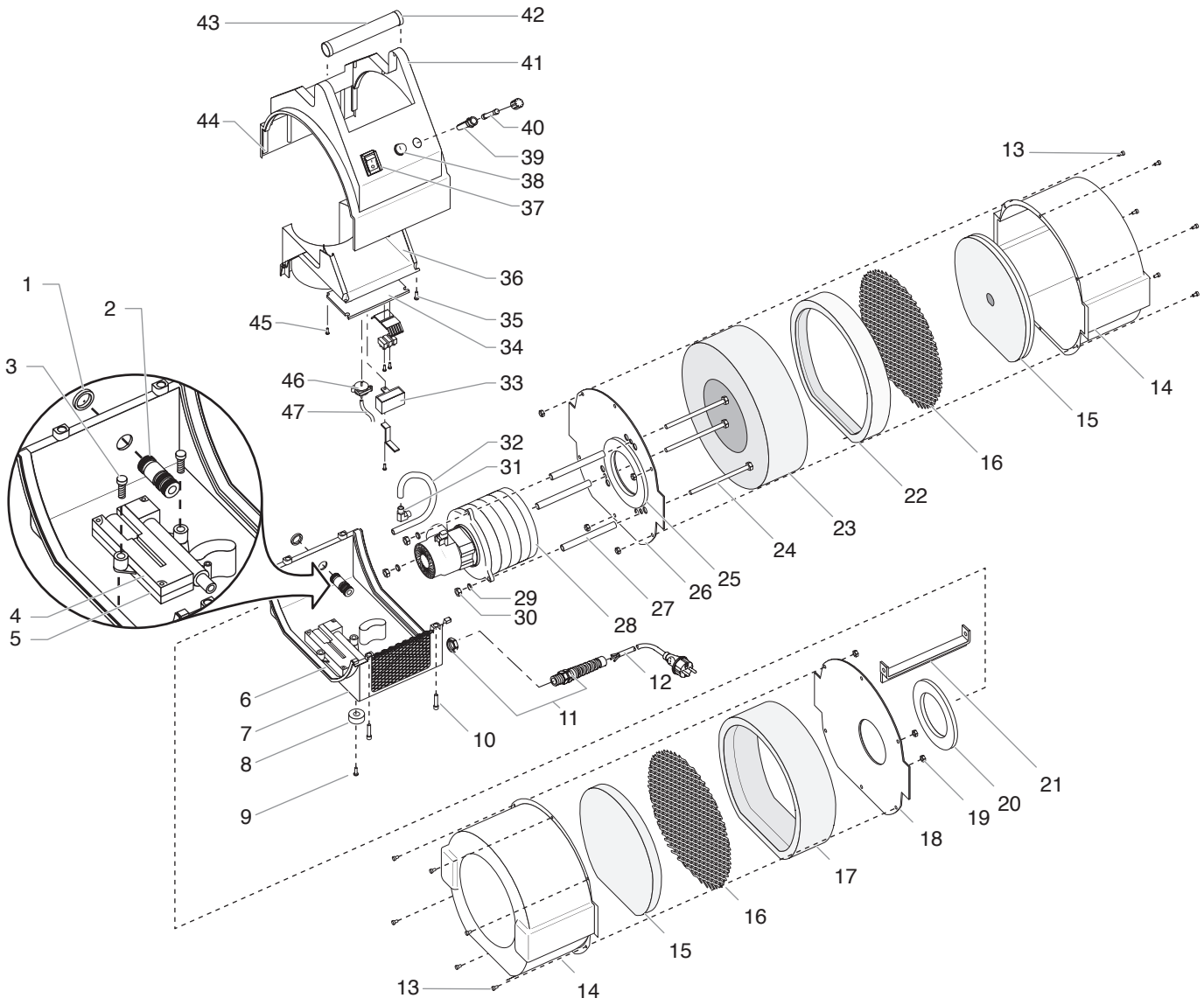


(E) Figura de piezas de recambio – turbosoplador FineCoat 9900

(NL) Reserveonderdeelafbeelding turbocompressor FineCoat 9900

(DK) Reservedelsliste turboblæser FineCoat 9900

(S) Reservdelsbild turbinenhet FineCoat 9900



Deutschland	J. Wagner GmbH • Otto-Lilienthal-Straße 18 • 88677 Markdorf Tel. 0043/07544/5050 • Fax: 0043/07544/505/200 • info@wagner-group.com
Österreich	J. Wagner GmbH • Oberflächentechnik • Lohnergasse 1 • 1210 Wien Tel. 0043/1/2707781-0 • Fax: 0043/1/2788430 • office@wagner-group.at
Schweiz	J. Wagner AG • Industriestrasse 22 • 9450 Altstätten Tel. 0041/71/7572211 • Fax: 0041/71/7572222 • wagner@wagner-group.ch
Japan	Wagner Spraytech Japan/Ltd. • 2-35, Shinden-Nishimachi • Osaka/Japan Tel. 728/743562 • Fax: 728/744684
China	Wagner Spraytech Shanghhai Co LTD • 4th Floor, No. 395 • Jianchang Xi Road Shibei Industrial Zone • Shanghai, 200436 China Tel. 0086/2166521858 • Fax: 0086/2166529819 • wagnersh@public8.sta.net.cn
France	J. Wagner France S.A.R.L. • 5, Avenue du 1er Mai • B.P. 47 • 91122 Palaiseau Cédex Tel. 0033/1/825011111 • Fax: 0033/1/69817257 • division.batiment@wagner-france.fr
Italia	Wagner Colora S.R.L. • Via Fermi, 3 • 20040 Burago Molgora • Milano Tel. 0039/039/625021 • Fax: 0039/039/6851800 • info@wagnercolora.com
Belgie	Wagner Spraytech • Belgium SA • Veilinglaan 58 • 1861 Meise-Wolvertem Tel. 0032/2/2694675 • Fax: 0032/2/2697845 • info@wagner-group.be
Nederland	Wagner Spraytech Benelux B.V. • Zonnebaan 10 • 3542 EC Utrecht Tel. 0031/30/2414155 • Fax: 0031/30/2411787 • info@wagner-group.nl
USA	Wagner Spraytech Corp. • P.O. Box 279 • Minneapolis, MN 55440 USA Tel. 001/763/553-7000 • Fax: 001/763/553-7288 • info@wagnersystemsinc.com
Australia	Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd. • POB 286 • Braeside, Vic., 3195 Australia Tel. 03/95872000 • Fax: 03/95809120 • wagner@wagnerspraytech.cm.au
Great Britain	Wagner Spraytech (UK) Ltd. • Unit 3 Haslemere Way • Tramway Industrial Estate • Banbury • Oxon OX 16 5RN • Great Britain 0044/1/1295/265353 • Fax: 0044/1295/269861 • enquiry@wagnerspraytech.co.uk
España	Wagner Spraytech Ibérica S.A. • P.O. Box 132, Crta. N-340 • KM 1.245,4 • 08750 Molins de Rey - Barcelona Spain Tel. 0034/93/6800028 • Fax: 0034/93/6800555 • info@wagnerspain.com
Danmark	Wagner Spraytech Scandinavia A/S • Kornmarksvej 26 • 2605 Brøndby • Denmark Tel. 0045/43/271818 • Fax: 0045/43/430528 • wagner@wagner-group.dk
Sverige	Wagner Sverige AB • Muskötgatan 19 • 25466 Helsingborg • Sweden Tel. 0046/42/150020 • Fax: 0046/42/150020 • mailbox@wagner.se

E

Indicación acerca de la responsabilidad civil por daños por productos

A raíz de un decreto de la CE entrado en vigor el 1.1.1990, el fabricante sólo se responsabiliza de su producto si todas las piezas provienen del fabricante o han sido autorizadas por éste o si todos los elementos son montados y utilizados conforme a las normas.

Al utilizar otros accesorios o piezas de recambio la responsabilidad puede anularse completa o parcialmente; en casos extremos, las autoridades competentes (sindicato profesional y servicio estatal de inspección industrial) pueden prohibir la utilización del equipo entero.

Con los accesorios originales de WAGNER, Vd. tiene la garantía de que se cumplen todas las normas de seguridad.

Declaración de garantía

La garantía de fabricación de este equipo cubre los siguientes defectos o averías:

Reparamos o sustituimos gratuitamente por piezas nuevas, según nuestro criterio, todas aquellas que resulten inservibles o se inutilicen considerablemente dentro de 24 meses para jornadas de un solo turno, 12 meses para jornadas de dos turnos, o 6 meses para jornadas de tres turnos siguientes a la fecha de entrega al cliente, a consecuencia de cualquier circunstancia previa a la entrega y en especial, por defectos de fabricación, materiales de mala calidad o mala terminación de la pieza.

La garantía comprende la sustitución o reparación del equipo y sus componentes individuales, según nuestro criterio. Los gastos de aquí resultantes, en especial por efectos de transporte, kilometraje, trabajo y material corren por nuestra cuenta, a no ser que los gastos aumenten, a raíz de que el equipo se tenga que transportar posteriormente a otro sitio, que no sea idéntico con la localidad del comprador.

No concedemos ninguna garantía por daños cuya causa haya sido la siguiente:

Utilización inadecuada o técnicamente incorrecta, montaje o puesta en servicio del equipo improcedente por el comprador o por terceros, desgaste natural, tratamiento o mantenimiento defectuoso, empleo de materiales de trabajo y de materiales de recambio inadecuados, e influencias químicas, electroquímicas o eléctricas, siempre que no se nos pueda hacer directamente responsables de los daños.

Los materiales de trabajo abrasivos como p.ej. el minio, las dispersiones, los esmaltes, los materiales abrasivos líquidos, las pinturas de polvo fino de cinc, etc. reducen la vida útil de válvulas, empaquetaduras, pistolas de pulverización, boquillas, cilindros, émbolos, etc. El desgaste excesivo causado por estos materiales no está cubierto por la presente garantía.

Los componentes que no han sido fabricados por Wagner están sujetos a la garantía del fabricante original.

El recambio de una pieza no prolonga el tiempo de garantía del equipo.

El equipo debe ser examinado por el cliente inmediatamente después de su recepción.

Los defectos y los fallos evidentes deberán comunicarse por escrito al proveedor o a nosotros mismos, dentro de los 14 días siguientes a la recepción del equipo, para no perder los derechos de reparación o reposición bajo garantía.

Nos reservamos el derecho de delegar la aplicación de la garantía por intermedio de un concesionario nuestro.

El cumplimiento de esta garantía está sujeto a la presentación de la factura o de la nota de despacho. Si después de la correspondiente comprobación resulta que no se trata de un caso que cae dentro de la garantía, la reparación se hará a cargo del comprador.

Se aclara que esta declaración de garantía no representa ninguna limitación de los derechos legales, o de los derechos contractualmente acordados a través de nuestras condiciones comerciales generales.

J. Wagner GmbH

NL

Produktaansprakelijkheid

Op basis van een EG-richtlijn met ingang vanaf 1 januari 1990 is de producent enkel dan aansprakelijk voor zijn produkt, indien alle gebruikte onderdelen door de producent zelf zijn vervaardigd of door de producent werden vrijgegeven en ook indien het apparaat op een deskundige manier wordt gemonteerd en gebruikt.

Bij gebruik van andere toebehoren en onderdelen kan de aansprakelijkheid geheel of gedeeltelijk vervallen. In extreme gevallen kan door de bevoegde instanties (ongevallenverzekering en arbeidsinspectie) het gebruik van het hele apparaat worden verboden.

Met originele WAGNER-toebehoren en -onderdelen heeft u de zekerheid dat aan alle veiligheidsvoorschriften is voldaan.

Garantieverklaring

De fabrieksgarantie voor dit apparaat omvat het volgende:

Alle onderdelen, die binnen een periode van 24 maanden bij éénploegendienst, 12 maanden bij tweeploegendienst of 6 maanden bij drieploegendienst na de overdracht aan de koper, onbruikbaar of sterk verminderd bruikbaar blijken te zijn, als gevolg van omstandigheden vóór de overdracht – met name vanwege gebrekkige fabricage, constructiematerialen of uitvoering – worden door ons kosteloos naar onze keuze gerepareerd of vervangen.

De garantie bestaat daaruit, dat naar ons inzicht het apparaat of onderdelen hiervan worden vervangen of gerepareerd. De hiervoor noodzakelijk te maken kosten, in het bijzonder de kosten voor transport, arbeid en materialen, zijn voor onze rekening, tenzij deze kosten hoger uitvallen omdat het apparaat later naar een andere locatie dan de vestigingsplaats van de besteller is gebracht.

De garantie dekt niet de schade, die is veroorzaakt of mede veroorzaakt door de volgende omstandigheden:

Ongeschikt of ondeskundig gebruik, onjuiste montage resp. inbedrijfstelling door de koper of door derden, normale slijtage, onjuiste behandeling of onderhoud, gebruik van ongeschikte bedekkingsmaterialen of vervangingsonderdelen, en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden, voor zover de schade niet door een tekortkoming van onze zijde is ontstaan.

Schurende bedekkingsmaterialen, zoals b.v. menie, dispersies, glazuren, vloeibare slijpmiddelen, koudverzinkverf enz., verminderen de levensduur van ventielen, pakkingen, spuitpistolen, sproeikoppen, cilinders, zuigers enz.. Slijtageverschijnselen die als gevolg hiervan optreden, worden niet door deze garantie gedekt.

Componenten, die niet door Wagner zijn gefabriceerd, vallen onder de oorspronkelijke garantie van de fabrikant.

Door vervanging van een onderdeel wordt de garantieperiode van het apparaat niet verlengd.

Het apparaat dient direct na ontvangst te worden gecontroleerd.

Kennelijke gebreken dienen binnen 14 dagen na ontvangst van het apparaat schriftelijk aan de leverancier of aan ons te worden meegedeeld om aanspraak te kunnen maken op de garantie.

Wij behouden ons het recht voor aan de garantieverplichtingen te laten voldaan door een door ons erkend bedrijf.

Aanspraak op deze garantie kan uitsluitend worden gemaakt met een factuur of afleverbon als bewijs van aankoop. Indien blijkt dat de reparatie niet onder de garantievoorwaarden valt, zijn de reparatiekosten voor rekening van de koper.

Deze garantieverklaring beperkt op geen enkele wijze de wettelijke resp. de door onze algemene verkoopvoorwaarden contractueel overeengekomen rechten.

J. Wagner GmbH

DK

Vigtig henvisning vedr. produktansvar

Ifølge et EF-direktiv pr. 01. 01. 1990 hæfter producenten kun for sit produkt, hvis alle dele stammer fra producenten eller er godkendt af denne, og hvis apparatet er monteret og behandlet korrekt.

Anvendes fremmed tilbehør og reservedele kan ansvaret og garantien bortfalde helt eller delvist.

Ved at bruge originalt tilbehør og originale reservedele fra WAGNER har De sikkerhed for, at alle sikkerhedsbestemmelser er overholdt.

Garanti

Vi giver fabriksgaranti på dette apparat i følgende omfang:

I en periode på 24 måneder ved etholdsskift, 12 måneder ved toholdsskift eller 6 måneder ved treholdsskift fra overdragelsen vil alle dele, der må anses for at være ubrugelige, eller hvis brugbarheden af delene må anses for væsentligt forringet som følge af en omstændighed, der forelå før overdragelsen til køber, herunder især fejl i konstruktionen, dårlige materialer eller mangelfuld udførelse, enten blive repareret eller omleveret uden beregning efter vort skøn.

Garantien ydes på den måde, at apparatet eller dele af dette efter vores skøn udskiftes eller repareres. De omkostninger, der måtte være nødvendige til udførelsen af dette, især transport-, infrastruktur-, arbejds- og materialeomkostninger, dækkes af os, medmindre omkostningerne forøges, fordi apparatet efterfølgende er blevet transporteret til en anden lokalitet end bestillerens adresse.

Vi yder ikke garanti for skader, som direkte eller indirekte skyldes følgende:

Uegnet eller uhensigtsmæssig brug, forkert montage eller idrifttagning foretaget af køberen eller tredjemand, naturlig slitage, forkert behandling eller vedligeholdelse, uegnede sprøjtematerialer, brug af uoriginale reservedele (ikke WAGNER-reservedele) og kemiske, elektrokemiske eller elektriske påvirkninger, for så vidt skaderne ikke kan lægges os til last.

Slibende sprøjtematerialer, som f.eks. blymønje, dispersioner, glasurer, flydende smergel, zinkrig maling osv. forkorter levetiden på ventiler, pakninger, sprøjtepistoler, dyser, cylindre, stempler osv. Tegn på slitage, der skyldes sådanne forhold, er ikke dækket af garantien.

Komponenter, der ikke er produceret af Wagner, dækkes af den oprindelige fabriksgaranti.

Udskiftning af en del forlænger ikke apparatets garantiperiode.

Apparatet skal kontrolleres straks efter modtagelsen.

For at undgå at retten til reklamation mistes, skal synlige mangler meddeles leverandøren eller os skriftligt senest 14 dage efter, at apparatet er modtaget.

Vi forbeholder os ret til at lade et med os kontraktligt forpligtet firma opfylde garantien.

Garantien er betinget af fremvisning af dokumentation i form af regning eller følgeseddel. Viser kontrollen, at der ikke foreligger nogen garantisag, sker reparationen for købers regning.

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at denne garantierklæring ikke begrænser krav i henhold til loven eller vores almindelige aftalte forretningsbetingelser.

J. Wagner GmbH

S

Produktansvar

Enligt en ny EU-förordning som trädde i kraft 90-01-01 gäller tillverkarens garanti endast om alla delar härstammar från eller godkänts av tillverkaren eller om utrustningen monterats och används på ändamålsenligt sätt.

Om tillbehör eller reservdelar av andra fabrikat används kan garantin och produktansvaret upphöra att gälla, helt eller delvis. I extrema fall kan användningsförbud utfärdas för hela utrustningen av behörig myndighet (motsvarande arbetarskyddsstyrelsen och yrkesinspektionen).

Fullgod säkerhet och funktion kan endast garanteras med WAGNER originaltillbehör och originalreservdelar.

Garantiföreskrifter

För denna utrustning lämnar vi fabriksgaranti i följande omfattning:

Alla delar, som inom 24 månader vid enskiftsdrift, 12 månader vid tvåskiftsdrift eller 6 månader vid treskiftsdrift sedan de överlämnats till köparen och på grund av omständigheter som ligger före detta överlämnande - speciellt på grund av felaktig konstruktion, dåligt material eller bristfälligt utförande - visat sig vara obrukbara eller i väsentlig mån begränsad i sin användbarhet, repareras eller nylevereras kostnadsfritt enligt vårt val.

Garantin ges på ett sådant sätt, att hela utrustningen eller delar därav byts eller repareras enligt vår bedömning. Kostnaderna för detta, särskilt transport-, arbets- och materialkostnader står vi för, detta i händelse av att utrustningen behöver transporteras till en annan ort än beställarens.

Vi ger inga garantier för skador där följande orsaker bidragit till eller orsakat skadan:

Olämplig eller icke ändamålsenlig användning, felmontering eller felaktigt idrifttagande hos kunden eller tredje part, normalt slitage, felaktig hantering eller felaktigt underhåll, olämpliga sprutmaterial och reservdelar samt kemisk, elektrokemisk eller elektrisk påverkan om det inte kan påvisas att vi varit skyldiga till dessa skador.

Slipande sprutmaterial som exempelvis mönja, dispersionsfärger, glasyrer, flytande smärgelämnen, zinkstoftfärger och dylikt minska livslängden på ventiler, packningar, pistoler, munstycken, cylindrar, kolvar o s v. Slitage som har sådana orsaker täcks inte av garantin.

Komponenter som inte är tillverkade av Wagner har garanti från den ursprungliga tillverkaren.

Byte av en del förlänger inte garantitiden på utrustningen.

Utrustningen måste kontrolleras omedelbart efter mottagandet.

Uppenbara brister måste meddelas skriftligen till oss eller speditören inom 14 dagar från mottagandet, annars upphör garantin att gälla.

Vi förbehåller oss rätten att uppfylla garantin via av oss auktoriserat företag.

Garantin gäller endast mot föreläggande av faktura eller följesedel. Om undersökning visar att inget garantifall föreligger, sker reparationen på köparens bekostnad.

Vi vill klargöra att dessa garantiföreskrifter inte utgör någon inskränkning i anspråk beroende av lagstiftning eller våra allmänna affärsvillkor.

J. Wagner GmbH

E

Observación sobre la eliminación de residuos:

De acuerdo con la directriz europea 2002/96/CE referente a la eliminación de aparatos eléctricos usados y su puesta en la práctica en el derecho nacional, este producto no se deberá eliminar en la basura doméstica, ¡sino que se deberá llevar a una planta de reciclaje ecológico!

Su aparato usado de Wagner nos lo puede entregar a nosotros o a una de nuestras agencias comerciales, del resto nos ocupamos nosotros, es decir, de la eliminación ecológica de los residuos. Diríjase en este caso a uno de nuestros centros de asistencia técnica o a una de nuestras agencias comerciales o bien directamente a nosotros.

DK

Henvisning vedrørende bortskafning:

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF vedrørende bortskafning af gamle elektriske apparater og direktivets optagelse i national lovgivning må dette produkt ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Af hensyn til miljøet skal det afleveres på et genbrugscenter.

Vi hhv. vore forhandlere tager imod Deres gamle Wagner-apparat, hvorefter det bortskaffes på miljøvenlig måde. Henvend Dem i dette tilfælde til et af vores service-centre, vore forhandlere eller direkte til os.

NL

Aanwijzing voor afvalverwerking:

Conform de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor afvalverwerking van oude elektrische apparatuur en diens uitvoer volgens nationaal recht, mag dit product niet in het huisval worden gedeponeerd, en dient het milieuvriendelijk te worden gerecycled!

Uw oude Wagner-apparaat wordt door ons resp. onze handelsvertegenwoordigingen teruggenomen en op de betreffende inzamelpunten gedeponeerd. Wendt u zich in dit geval aan één van onze service-contactpunten, resp. handelsvertegenwoordigingen of direct aan ons.

S

Information om avfallshantering:

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och tillämpningen av detta inom nationell rättspraxis, skall denna produkt inte kastas i hushållssoporna, utan måste återvinnas på ett miljövänligt sätt!

Din färdiganvända utrustning från Wagner återtas av oss eller våra agenturer och avfallshanteringen sköts sedan på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till något av våra serviceställen, agenturer eller direkt till oss.

E

CE Declaración de conformidad

Por la presente, declaramos que la
WAGNER FC 8800 / FC 9900, 230V, 50/60Hz
satisface las disposiciones pertinentes siguientes:
73/23 EWG, 89/336 EWG, 92/31 EWG, 93/68 EWG, 98/37 EWG.
Normas armonizadas utilizadas particularmente:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 1953, EN 55014, EN 60204-1:1997, EN 61000-3, EN 294:1992, EN ISO 13850:2006, EN 60417:1999
Normas y especificaciones técnicas nacionales que se utilizaron, particularmente:

_____

Fecha: 8.5.2008

NL

CE Verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij, dat de in de handel gebrachte machine
WAGNER FC 8800 / FC 9900, 230V, 50/60Hz
voldoet aan de eisen van de in het vervolg genoemde bepalingen:
73/23 EWG, 89/336 EWG, 92/31 EWG, 93/68 EWG, 98/37 EWG.
Gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzondere:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 1953, EN 55014, EN 60204-1:1997, EN 61000-3, EN 294:1992, EN ISO 13850:2006, EN 60417:1999
Gebruikte nationale technische normen en specificaties, in het bijzondere:

_____

Datum: 8.5.2008

DK

CE Overensstemmelseserklæring

Hermed erklæres at produkttypen
WAGNER FC 8800 / FC 9900, 230V, 50/60Hz
er i overensstemmelse med følgende bestemmelser: 73/23 EØF,
73/23 EWG, 89/336 EWG, 92/31 EWG, 93/68 EWG, 98/37 EWG.
Harmoniserede standarder, der blev anvendt, især deleshed:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 1953, EN 55014, EN 60204-1:1997, EN 61000-3, EN 294:1992, EN ISO 13850:2006, EN 60417:1999
Nationale standarder og tekniske specificationer, der blev anvendt, i særdeleshed:

_____

Dato: 8.5.2008

S

CE konformitetsdeklaration

Härmed intygar vi att
WAGNER FC 8800 / FC 9900, 230V, 50/60Hz
är konstruerad enligt följande gällande bestämmelser:
73/23 EWG, 89/336 EWG, 92/31 EWG, 93/68 EWG, 98/37 EWG.
Tillämpade harmoniserade standarder, i synnerhet:
EN ISO 12100-1:2003, EN ISO 12100-2:2003, EN 1953, EN 55014, EN 60204-1:1997, EN 61000-3, EN 294:1992, EN ISO 13850:2006, EN 60417:1999
Tillämpade nationella, tekniska specifikationer, i synnerhet:

_____

Datum: 8.5.2008

Gerente	Firma	Jefe de Desarrollo
Directeur	Handtekening	Chef ontwikkeling
Forretningsfører	Underskrift	Udviklingslede
Verkställande direktör	Underskrift	Utvecklingsledare